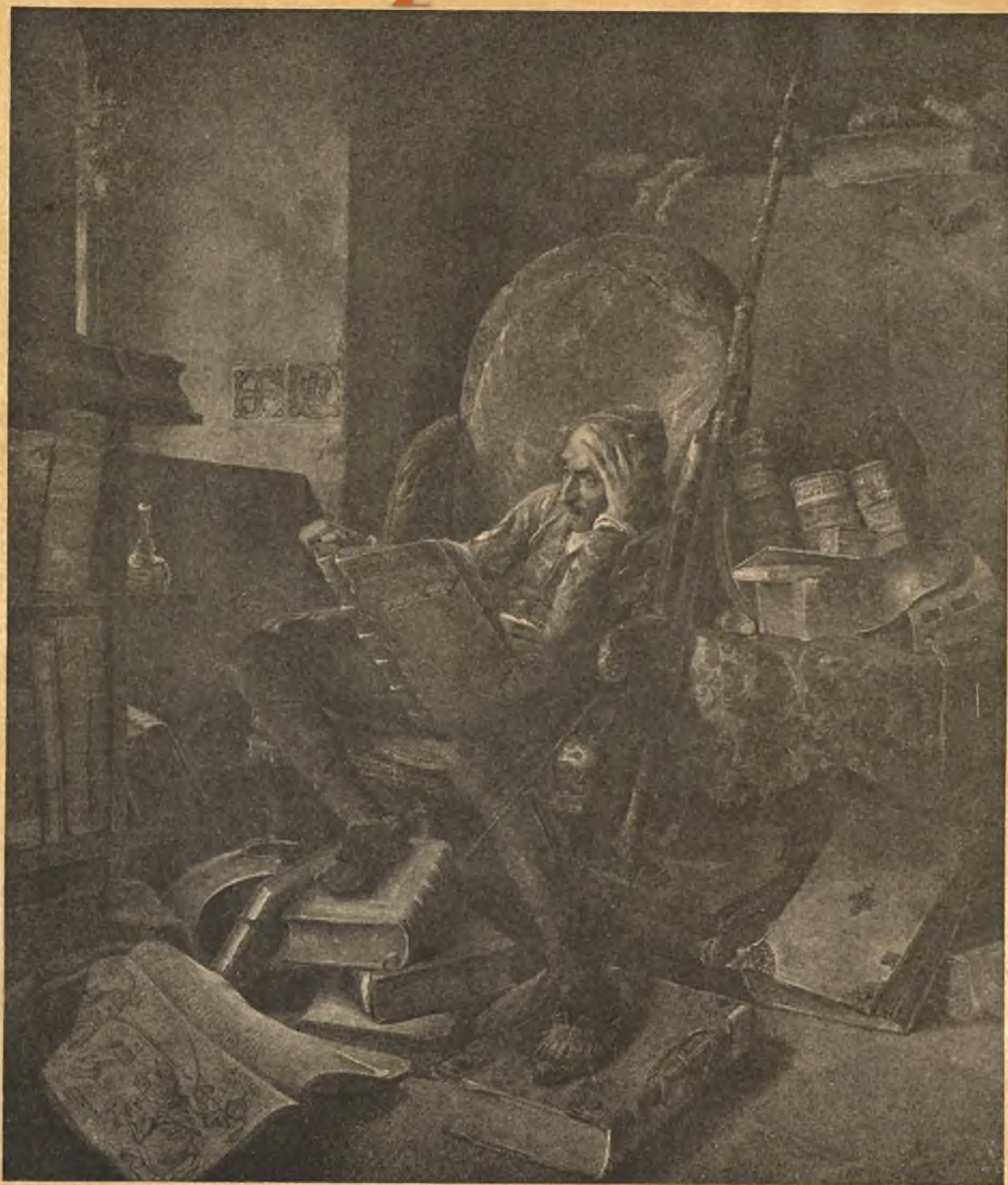


QJ
35

1897. Berlin.

AYUNTAMIENTO DE MADRID
Dpto. 5. Op. Interiores
Sec. de Comunicaciones
26 ENE. 1993
LIV. de Microfilmada
DOCUMENTO MICROFILMADO

DON QUIXOTE



VON

WILHELM KIENZL.

VOLLSTÄNDIGER KLAVIERAUSZUG MIT TEXT.

ED. BOTE & G. BOCK, BERLIN.

Lith. Ayuntamiento de Madrid

Der „Biblioteca circulante de Madrid“
widmet dieses Exemplar seines
„Don Quixote“ in zünftigster Verehrung
des unsterblichen Miguel de Cervantes
Saavedra der Autor

Wien, Dezember 1824. Dr. Wilh. Kienzl.

Don Quixote.

Eine musikalische Tragikomödie

in drei Aufzügen.

Dichtung und Musik

von

WILHELM KIENZL.

— Op. 50. —

Vollständiger Klavier-Auszug mit deutschem Text.

Nach der Partitur bearbeitet vom Componisten Pr. M. 20, — netto.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Das Recht der öffentlichen Aufführung, auch von einzelnen Theilen in Concerten, ist vorbehalten Ges. v. 11. 6. 1870 § 50.

**ED. BOTE & G. BOCK,
BERLIN.**

Hofmusikalienhändler

Sr. M. des Kaisers und Königs, J. M. der Kaiserin Friedrich und Sr. K. H. des Prinzen Albrecht von Preußen.

Copyright 1897 by Ed. Bote & G. Bock, Berlin.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.



R.23.040

15/37955



DEN MANEN
DES GROSSEN CERVANTES

(ANLÄSSLICH DES 350. GEBURTSTAGES DES DICHTERS,
GEB. 9. OKTOBER 1547 ZU ALCALA DE HENARES.)

DER VERFASSER.

GRAZ, 9. OKTOBER 1897.

DON QUIXOTE.

Eine musikalische Tragikomödie in drei Aufzügen

von

Wilhelm Kienzl.

* ———— ☆ ———— *

Personen der Handlung:

Der Herzog	.....	Tenor.
Die Herzogin	.....	Sopran.
Don Clavijo, Haushofmeister des Herzogs	.....	Bass.
Alonzo Quixano, ein älterer Landjunker, genannt „Don Quixote von der Mancha“	.....	Baryton.
Mercedes, dessen Nichte	.....	Mezzo-Sopran.
Sancho Pansa, ein Bauer	.....	Tenor-Buffero.
Carrasco, ein Barbier	.....	Baryton.
Tirante, ein Gastwirth	.....	Bass-Buffero.
Maritornes, dessen Tochter	} Kellnerinnen	} Sopran.	
Aldonza			} Alt.*)
Ein Bote	.....	Bass.
Ein Küchenjunge	.....	Sopran.
Frasquita	} Mädchen im Dienste der Herzogin	} Sopran.*)	
Rosita			} Sopran.*)
Marieta			} Alt.*)
Juanita			} Alt.*)

*) sind eventuell mit Damen aus dem Chore zu besetzen.

Cavaliere, Hofdamen, Edelfräulein, Gefolge, Pagen und Diener des Herzogs, Tänzer, Tänzerinnen.
Wirthshausgäste, Landleute beiderlei Geschlechtes, Traumerscheinungen.

Zeit: Das sechszehnte Jahrhundert.

Ort der Handlung: In der Mancha (Spanien).

Der erste Aufzug spielt im Wohnzimmer Don Quixote's und in der Schenke Tirante's, der zweite vor dem Schlosse des Herzogs, der dritte auf der Strasse nach Zaragoza und im Wohnzimmer Don Quixote's.

Dauer der Aufführung: 3 Stunden (ohne Zwischenpausen).

Das Aufführungsrecht, sowie das complete Material dieser Oper ist nur von uns zu beziehen.

Ed. Bote & G. Bock in Berlin.

INHALT.

I. Aufzug.

	Seite
Einleitung . . . <i>claus. duquenois</i>	1
1. Scene. (Des Wahnes Erwachen.) Don Quixote; Traumerscheinungen	2
2. Scene. (Don Quixote's Auszug.) Don Quixote; Mercedes.	
<i>Mantel</i> Verwandlung. Symphonische Musik: Don Quixote's phantastischer Ausritt	9
3. Scene. (Auf dem „Schlosse“ des Tirante.) Don Quixote; Tirante; Maritornes; Aldonza; Carrasco; männliche Wirthshausgäste.	
Bolero des Don Quixote („Durch die Welt will ich nun ziehen“)	22
4. Scene. (Der Ritterschlag.) Don Quixote; Tirante; Maritornes; Aldonza; ein Küchenjunge	50
— 5. Scene. (Die Waffenwacht.) Don Quixote. Symphonische Musik	60
6. Scene. (Das missglückte Abenteuer.) Don Quixote; Maritornes.	
Duett	63
7. Scene. (Sancho Pansa wird Schildknappe.) Don Quixote; Sancho Pansa.	
Die Knappenlehren	71
8. Scene. (Des Herzogs Einkehr.) Der Herzog; die Herzogin; Don Clavijo; Gefolge; Maritornes; Aldonza; Tirante	82
9. Scene. (Der Helm des Mambrin.) Die Vorigen; Don Quixote; Sancho Pansa; Landleute	85
10. Scene. (Donna Carrasco.) Don Quixote; Carrasco	114
11. Scene. (Sancho's Prellung.) Don Quixote; Sancho Pansa; Tirante; Wirthshausgäste; Landleute	117

II. Aufzug.

Einleitung	132
1. Scene. (Die Vorbereitungen am Herzogshofe.) Der Herzog; die Herzogin; Don Clavijo; Dienerschaft und Gefolge des Herzogs	135
2. Scene. (Don Quixote's Einzug.) Die Vorigen; Don Quixote; Sancho Pansa; ein Bote	152
3. Scene. (Tafelei und Tanzfest.) Die Vorigen; Tänzer und Tänzerinnen	162
Ballet: a) Ritterspiel	163
b) Maurischer Tanz	168
c) Tarantella	176
4. Scene. (Die hartigen Dueñen.) Die Vorigen	186
5. Scene. (Der Luftritt auf dem „Clavileño“.) Die Vorigen; Carrasco; vier „wilde Männer“	206
Sextett mit Chor	207
6. Scene. (Merlin und die Entzauberung Dulcinea's.) Die Vorigen	238
7. Scene. (Sancho wird Statthalter.) Die Vorigen	248

III. Aufzug.

Vorspiel	272
1. Scene. (Die Liebenden.) Mercedes; Carrasco	273
2. Scene. (Sancho's Vertreibung.) Sancho Pansa; Chor der „Auführer“	284
3. Scene. (Des Ritters und Knappen Wiedersehen.) Don Quixote; Sancho Pansa.	
Sehnsuchts-Lied des Don Quixote („Dort an jenem oden Orte“)	296
Gesang des Don Quixote („Ist er's wirklich?“)	298
4. Scene. („Dulcinea von Toboso“.) Don Quixote; Mercedes; Sancho Pansa.	
Terzett	310
5. Scene. Schmerzens-Lied des Don Quixote („Amor, denke ich der Pein“).	
Don Quixote; Sancho Pansa	323
6. Scene. („Der Ritter vom weissen Monde“; die Entsagung.) Don Quixote; Carrasco; Mercedes; Sancho Pansa.	
Verwandlung. Symphonische Musik: Don Quixote's traurige Heimkehr	328
7. Scene. (Don Quixote's Testament, Verzweiflung und Tod.) Don Quixote	345
8. Scene. (Nachspiel.) Mercedes; Carrasco; Sancho Pansa	357

Für die Darsteller.

— Aussprache der vorkommenden spanischen und anderen fremden Worte und Namen. —

<p>Aldonza <i>Aldonssa.</i> Alfonso <i>Alfonso.</i> Alouzo (Quixano) <i>Alonso.</i> Antonomasia <i>Antonomassia.</i> Basilio <i>Bassiljo.</i> Belianis <i>Beljánis.</i> Camacho <i>Kamátscho.</i> Carrasco <i>Karrásko.</i> Cirongilio (v. Thracien) <i>Ssironchíljo.</i> Clavijo (Don) <i>Klavicho.</i> Clavileño <i>Klavilénnjo.</i> Diego <i>Diägo.</i> Dolorida (Dueña) <i>Dolorída.</i> Don <i>Dön.</i> Dueña <i>Duennja.</i> Dulcinea (v. Toboso) <i>Dulssinéa.</i> Esplandian <i>Esplandján.</i> Felixmarte (v. Hirkanien) <i>Felxmarté.</i> Fernando <i>Fernando.</i> Frasquita <i>Fraskita.</i> Gonzalo (Don) <i>Gonssálo.</i> Juan (Don) <i>Chüán.</i> Juanita <i>Chüánita.</i> Maguncia (Königin) <i>Magúnssia.</i> Malambruno <i>Malambrüno.</i> Mambrin <i>Mambrín.</i> Mancha (La) <i>Mantscha.</i></p>	<p>Mantua <i>Mántua.</i> Maravedi <i>Maravedí.</i> Marieta <i>Mariéta.</i> Maritornes <i>Maritornes.</i> Marques (von Mantua) <i>Markés.</i> Mercedes <i>Merssédes.</i> Merlin <i>Merlín.</i> Micomicona <i>Mikomikóna.</i> Morena (Sierra) <i>Morena.</i> Olla podrida*) <i>Olja podrida.</i> Palinurus <i>Palinúrus.</i> Pansa (Sancho) <i>Pansa.</i> Quixano (Alouzo) <i>Kicháno.</i> Quixote (Don) <i>Kichóte.</i> Rhinoceropolis <i>Rinozerópolis.</i> Rinaldo <i>Rináldo.</i> Rodomonte <i>Rodomónte.</i> Roldan <i>Roldán.</i> Rosita <i>Rossita.</i> Rocinante <i>Rossinánte.</i> Sierra (Morena) <i>Sjérra.</i> Tirante <i>Tiránte.</i> Toboso (Dulcinev.) <i>Tobóssa.</i> Trafalgar <i>Trafalgár.</i> Valencia <i>Valéussja.</i> Zaragoza <i>Ssaragóssa.</i> Zoroaster <i>Zoroáster.</i></p>
---	--

N.B : — über einem Vocal bedeutet: kurz.
 — " " " " " lang.
 ' " " " " betont.

Das scharfe ss des c unterscheidet sich von dem des z und s dadurch, dass ersteres mehr dental (nicht unähnlich dem englischen th) als das greller klingende der letzteren articulirt wird.

*) *Olla podrida* = spanisches Nationalgericht: Ueberbleibsel von Fleisch-, Kohl-, Möhren- und Rübenarten, von Speck, Würsten und anderen Ingredienzien, in einen Topf geworfen und zusammen aufgewarmt. —

Don Quixote.

Eine musikalische Tragikomödie in drei Aufzügen.

I. Aufzug.

Wilhelm Kienzl, Op. 50.

Einleitung.
Sehr rasch.

Sehr langsam. (♩ = ♩.)

Klavier.

ff

f Ob., Engl. H., Ve.

Cl., Bel., Hrn., Fag.

mp

p

Hfe.

Rasch. (♩ = ♩)
non legato

l.p.

ff

Sehr langsam. (♩ = ♩.)

f

mp

p

Copyright 1897 by Ed. Bote & G. Hock, Berlin.
Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Stich und Druck von C. G. Röder, Leipzig.
14602

Ed. Bote & G. Hock, Berlin.

Holzbl.
Vc.
espress.

mo - ren - do
l.P.

Der Vorhang geht auf. *

Erste Scene.

Wohnzimmer des Don Quixote. Rechts im Hintergrunde befindet sich eine Bibliothek an der Wand, welche Ritterbücher enthält. Auf derselben stehen ausgestopfte Thiere (Eule, Geier, Eichhörnchen). Daneben ein hoher, offener Kamin. Rechts vorne ein Fenster. Im Hintergrunde eine Thüre, in's Freie führend; über derselben Eberzähne. Ebenso links eine Thüre, in's Schlafgemach führend. In romantischer Unordnung sind im Zimmer (so besonders an der Hinterwand links von der Thüre und an der linken Wand vorne) alte, theils verrostete Rüstungen und Fragmente von solchen, sowie Waffen (auf einem sogenannten „Lanzenbrett“), Kleidungsstücke und Utensilien vorhanden. Bilder von berühmten Rittern und ritterlichen Zweikämpfen sowie eine kleine Wanduhr beleben die Wände. Ein grosses Ritterbild ist an der Hinterwand rechts von der Thüre angebracht. Links im Vordergrund ein runder mittelgrosser Tisch, auf welchem ausser einigen grossen Büchern eine brennende Lampe mit Schirm sich befindet. Daneben sitzt in einem grossen belehrten Lehnstuhle im Hauswams Don Quixote,*) der beim Lesen eingeschlafen ist. Er hält ein Buch in der schlaff herabhängenden linken Hand. Er stöhnt, seufzt, lächelt im Traume, je nach dem Character desselben, welchen die Musik den einzelnen Phasen entsprechend begleitet.

*) 50 Jahre alt, sehr hagere Gestalt, aber kräftige Leibesbeschaffenheit; stramme Haltung; das Auge darf einen ausgesprochen trauerlichen Zug nicht entbehren.

a tempo
p Solo-Vc., Bel.
Engl.-H., Br., Hrn.

Hrn. *espress* *pp*

Rascher. *ppp* *p* Str.

Hrn. *l.H.* *cre-scen-*

(An der Hinterwand erscheint plötzlich ein Traumbild, welches Don Qui-

da *p* *cre-*

xote im Kampfe mit einem Ritter darstellt.)
 [NB. Kein starres Bild. Die Kämpfenden bewegen sich.]

Don Quixote. (im Schlafe sprechend, bis zur 2. Scene. *)

E-lender, das sollst du

scen *do* Hrns.

*) meist *p* oder *pp*, im Affect höchstens *mf*, nie aber *f*.

(er fuchtelt kämpfend mit dem rechten Arm in der Luft herum.)

bü-ssen!

(Das Bild verschwindet.)

(Das Buch fällt ihm aus der linken Hand.)

Nun er-gebt Euch, Don Fer-nan-do!

a tempo

allarg. *f* *p*

Fag.

Hör't, ich ruf'euch auf zu Richtern, o du küh-ner Ci-ron-gi - lio,

pesante, ma p *p*

un-erschrock'ner Fe-lix-mar - te, un - be-sieg - li-cher Don Rinal - - do,

quasi f

p.

du ga-lan - ter Ro - - domon - te, viel - - ge-rauf - ter

Fl.

p.

quasi f

Be - lia - nis!

marc.

f *p*

marc.

Tr.

marc.

marc. 3

cre - - scen -

ped.

do

Tr.

(Ein zweites Traumbild wird im Hintergrunde sichtbar. Es stellt die Ritter von der breit

poco rit. **ff** Tp., Pos., Pkn.

„Tafelrunde“ mit König Artus in der Mitte dar. Unbewegliche Gruppe.)

(mit Hfe.)

p *ped.* *ged. Hr.* *ged. Tp.* *Cl.* *Hrn.* (Das Bild verblasst)
* *Ped. u. Verschiebung.*

allmählich. *Hfe.*

pp *ppp* *

Don Quixote. (süss flüsternd)

Darf ich end-lich dich er-schau'n, dich, die won - nigste der Frau'n? Dir al-

Solo-VI.

lein leg' ich zu Fü - ssen all' mein Käm - - - pfen, all' mein

(nicht eilen!)
(sehr zart und duftig.)

Hfe., Br.

Bü - - - ssen.

(sehnsuchtsvoll)

Ach, Ei - - - nes nur er - -

sehn' ich heiss: aus

Woodwind part: Holzbl.

dei - - - - - ner Hand das

rit. Lor - - - - - beer - - - - - reis! *a tempo* O Dul-ci-

(Ein drittes Traumbild erscheint an der Hinterwand: Dulcinea von Toboso, dem vor ihr knieenden Don Quixote den Lorbeer um die Stirne legend. - Unbewegliche Gruppe.)

ne - - - - - a! Dul-ci - ne - - - - - a!

Solo-Vl. *pp* ged. Vl.

La

(Das Bild verschwindet. Es schlägt auf der Pendeluhr „sechs.“)
(Glockenspiel) **Rascher.**

molto *dimin.* 6 Holzbl. *p*

La

Zweite Scene.

(Mercedes tritt rasch durch die hintere Thüre ein, öffnet das Fenster, durch welches die Morgensonnen-

mp

strahlen auf den schlummernden Don Quixote fallen, erblickt diesen mit Überraschung und löscht die Lampe.)

poco - ere - scen - do

(sie rüttelt an ihm.)

Mercedes.

Wacht auf, wacht auf,

cresc. *ff*

mein gu-ter Ohm! Grad schlug es sechs. Die Sonne scheint Euch auf die Nas' Ihr habt auf's

Str. *p*

Bett ja ganz ver-ges-sen und im Stuhl die lan-ge, lan-ge Nacht ver-

pp *f* (m. Holzbl. u. Hrn.)

Don Quixote. (erwacht, reibt sich die Augen; traumverloren)
(sie rüttelt wieder an ihm.) *poco rit.*

bracht. Was ist? Was giebt's Wo bin ich noch?

ffmp *ff* *poco rit.* Br.

a tempo

Wo ist Fer-nan - do, der mir fiel? Und wo mein Ross?

a tempo VI., Fl. Hrn.

(er steht rasch auf)

Ich Säu - mi - ger!

Lass' Ro - ci - nan - te

VI., Fl., Cl.

Hrn., Fag., Pkn.

ffz

satteln rasch!

Was stehst du noch und starrst mich

acceler.

VI.

f

poco acceler.

ffz

Hrn., Fag.

an?

Nach grossen Tha - - ten sehn' ich mich,

nach Tha - -

a tempo

(♩ = ♩)

Holzbl.

ffz

f

Bässe

- - - ten!

Hör'st du?

Eil' und hol' mir Helm und Speer,

(Str.)

den Pan-zer auch, der dort im Win- kel mü- ssig liegt! Ich hab' das

Lot - ter - le - ben satt. Noch heut'

(♩ = ♩) Mercedes.

O gnäd'- ger Ohm,
 (er holt sich indessen selbst Panzer, Spiess und Schild)
 ver- lass' ich Haus und Hof.

p
 Hfe., Str., Hrn.
 * Ced. *

was ficht Euch an? Be - - denkt, dass Ihr kein Rit - ter seid!

Ced. Ced.

Don Quixote.

Kein Rit - - ter ich? Wer wär' es denn?

Zu Gro - ssem bin ich aus - er - - sch'n.

f (♩ = ♩) (mit fanatischer Ekstase) (Er kniet nieder, in welcher

mf (mit breitem Vortrage.)

Ped. *

O Dul - ei - ne - a von To - bo - - so, er -

Stellung er mit verzückten, nach oben gerichteten Blicken verweilt.) (inbrünstig).

Vi., Horn., Hfe. Pedal.

ha - - be - ne Ge - bie - ter - in, Pa -

tro - - - nin mei - nes Rit - terthums, leih' die - sen

Hrn., Ve.

Mercedes. (für sich)

Kein Zwei-fel mehr: er

(Don Quixote zieht eine von Staub und Rost zerfressene alte Rüstung an und nimmt eine Pickelhaube vom Regal, an welche er eine Art von halbem Helm aus Pappendeckel an - flicht.)

Waf - - fen dei - ne Huld!

poco accelerando

ist verrückt; der Rit - terwahn - sinn fasst ihn an.

(mit naiver Ängstlichkeit)

Hilf, heil - ge A - pol - lo - ni - a, wo je - de Men - schen - kraft ver - sagt,

Cl., Fag.

etwas unruhig l.H.

Str.

(inbrünstig) poco a poco ritorna. al tempo (weinerlich) a tempo

wenn du auch sonst nur Zahn-weh heilst, und ret-te mei-nes

Musical score for piano accompaniment, including a violin part (vi.)

Herrn Ver-nunfft!
Don Quixote. (der eifrig am Helm putzt; zu ihr aufblickend)

Noch bist du da? Auf, spu-te dich!

Musical score for piano accompaniment, including parts for Trumpet (Tp.), Horn (Hrn.), and Horn (Hrn.)

(Mercedes eilt geängstigt ab, Don Quixote setzt den Helm auf und stellt sich in ritterliche Positur. Er eilt rasch entschlossen zur Thüre.)

Und lass' mir sat-teln Ro-ci-nant'!

Musical score for piano accompaniment, including parts for Violin and Clarinet (VI., Cl.), Trumpet and Pos. (Tp., Pos.), and a crescendo marking

(Ein Zwischenvorhang schliesst sich rasch.)

Musical score for piano accompaniment



N. B. Die folgende Musik schildert Don Quixotes phantastischen Ausritt.

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).
- **System 1:** Features a piano part with dynamic marking *f* and *V. Orch.*. The upper right part is for *Str., Fl., Picc.* with sixteenth-note patterns and dynamic marking *Picc.*. The lower right part is for *2 Hrn.* with dynamic marking *Picc.*.
- **System 2:** Continues the piano part. The upper right part is for *ff Holzbl. u. Hrn.*.
- **System 3:** Continues the piano part.
- **System 4:** Features a violin and flute part (*Vi., Fl.*) and a brass part (*Blechbl.*).
- **System 5:** Features a piccolo part (*8 Picc.*) and a piano part.

8

Musical score system 1, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. A circled '8' is at the beginning.

Musical score system 2, featuring a piano accompaniment. The music is marked *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). It includes woodwind parts for Flute, Clarinet, and Violin (Fl., Cl., Vl.) and Percussion (Perc., Fag., Hrn.).

Musical score system 3, featuring a piano accompaniment. The music is marked *Ped.* (Pedal). It includes vocal lines with the lyrics "ere" and "scen".

Musical score system 4, featuring a piano accompaniment. The music is marked *Ped.* (Pedal). It includes woodwind parts for Trumpet (Tp.) and Horn (Hrn.). The lyrics "do" are visible.

Musical score system 5, featuring a piano accompaniment. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Musical score system 6, featuring a piano accompaniment. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests.

14602

Holzbl., Tp., Hrn. Holzbl.

pesante *marc.*

Pos., Tuba., Cfag., Fag., Bel. Tp., Pos.

ff

Picc. Picc.

Str., Tp. Pos., Tuba.

mf cresc.

Ob., Cl., Vl. 3 Tp.

Fg., Cfag., Pknwirbel auf C.

8

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and eighth notes.

molto cresc.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and a horn part with "molto cresc." marking.

Hrn. Tp.

Fknwirbel auf C

Musical score for the third system, including piano accompaniment and horn parts with "Hrn." and "Tp." markings.

Presto.
(♩ = ♩)

ff Picc., Fl., Ob., Tp. *p* Fl., Cl., Str.

Musical score for the fourth system, starting with "Presto." and "ff" dynamics, including piano and woodwind parts.

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment.

First system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right. The horn part includes the instruction *mf* and *Hrn., Br., Vc.* with a dynamic marking *mf*.

Second system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right. The horn part includes the instruction *Picc.* and *Pkn. Hrn.*.

Third system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right. The horn part includes the instruction *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right.

Fifth system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right. The horn part includes the instruction *lasi marcati*.

Sixth system of musical notation, featuring piano and horn parts. The piano part is on the left and the horn part is on the right.

Musical score system 1: Piano accompaniment. Treble staff contains complex chordal textures with many accidentals. Bass staff contains a more rhythmic accompaniment with some chordal support.

Musical score system 2: Piano accompaniment. Treble staff continues with complex textures. Bass staff features a prominent melodic line with a slur. A label "Posa, Tuba." is positioned below the bass staff.

Musical score system 3: Piano accompaniment. Treble staff continues with complex textures. Bass staff features a melodic line with a slur. A label "Tp., Pos." is positioned below the bass staff.

Musical score system 4: Piano accompaniment. Treble staff includes woodwind parts: "3 Fl." (Flutes) and "3 Trp." (Trumpets). Bass staff includes string parts: "4 Hrn." (Horns), "L.H." (Left Hand), and "Holzbl. u. Str." (Woodwinds and Strings). A tempo marking "♩ = d." is present.

Musical score system 5: Piano accompaniment. Treble staff includes "Str. u. Holzbl." (Strings and Woodwinds). Bass staff includes "(Castagnetten.)" (Castanets). A dynamic marking "mp" is present.

Musical score system 6: Piano accompaniment. Treble staff includes "Tp." (Trumpet). Bass staff includes "Cast." (Castanets). A dynamic marking "mf" is present.

Verwandlung.

Scene: Offene Schenke, deren Dach von zwei Säulen getragen wird, zwischen welchen durch man die daran vorbeiführende Landstrasse und die dahinterliegende Gegend mit mehreren Windmühlen sieht. Der Hintergrund ist links bis zu einem Drittel durch einen nicht zu weit vorspringenden Holzbau abgeschlossen, in dem eine Thüre angebracht ist, hinter welcher eine Treppe liegt, die auf den Dachboden führt, von welchem aus man durch eine Luke in die Schenke sehen kann. Links führt eine Thüre in die Vorrathskammer, rechts eine solche in die Wohnung des Wirthes. An der rechten Wand hinten ein Buffet. Auf der Scene viele Tische, Bänke und Stühle, welche nur von männlichen Gästen dicht besetzt sind, mit Ausnahme des rechts im Vordergrunde stehenden Tisches, der unbesetzt ist. Vor dem Holzbau eine grosse Stockuhr. Es ist ungefähr zehn Uhr. Draussen helle Mondnacht (Während der vierten Scene erst werden einige Parthien des Firmaments von schwarzen Wolken verdunkelt.)

Dritte Scene.

(Tolles, lustiges Treiben unter den Gästen, welche in heiterster Weinlaune sind. Der Wirth Tirante, seine Tochter Maritornes und Aldonza bedienen. Ersterer tanzt zum Gesange der Gäste, wozu sie Castagnetten (Castanuelas) benützt. Einer der Gäste klimpert auf der Guitarre.)

Die Gäste.

Ten. I. II.

(Der Vorhang geht wieder auf.)

Bass I. II.

Bei Ti-

The musical score consists of three systems. The first system has two staves: Tenor I and II (labeled 'Ten. I. II.') and Bass I and II (labeled 'Bass I. II.'). The Tenor part has the lyrics 'Die Gäste.' and the Bass part has 'Bei Ti-'. The second system is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The third system continues the piano accompaniment, with a dynamic marking 'f' in the bass staff.

ran - te lässt sich's le - ben, bei Ti - ran - te ist's gut sein. Süßer

mun - den sei - ne Re - ben, als Di - e - go's sau' - rer Wein. Bei Ti -

poco rit.

poco rit.

a tempo

ran - te lässt sich's le - ben, bei Ti - ran - te ist's gut sein.

a tempo

2 Fl.

mf
Die - ser

mf

mp
(Guitarre)

Tro - pfen wirkt be - rü - ckend auf das Herz und auf das Hirn. Ma - ri -

tor - nes ist ent - zü - ckend, ei - ne al - lerlieb - ste Dirn'! Ma - ri -

fz mf *fz mf*

tor - nes ist ent - zü - ckend, ei - ne al - ler - liebste Dirn! Bei Ti -
 tor - nes zü - ckend, al - ler

Tr.

Br., Hrn.

f

ran - te's gu - ten Wi - tzen fließt so rasch da - hin die Zeit, und man

möch - - te bei ihm si - tzen bis in al - le E - wig - keit. Le - ben

e - wig soll Ti - ran - te und sein Wein noch e - wi - ger, le - ben

ff

ff

This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody, and the bottom line is the piano accompaniment. The lyrics are 'e - wig soll Ti - ran - te und sein Wein noch e - wi - ger, le - ben'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

e - - wig soll Ti - ran - te und sein Wein noch e - wi - ger!

8

This system contains the next two lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'e - - wig soll Ti - ran - te und sein Wein noch e - wi - ger!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

8

This system contains the piano accompaniment for the third system. It begins with a first ending bracket labeled '8' over the first two measures. The piano part continues with a rhythmic accompaniment of chords and moving lines.

8

This system contains the piano accompaniment for the fourth system. It begins with a first ending bracket labeled '8' over the first two measures. The piano part continues with a rhythmic accompaniment of chords and moving lines.

(Einige Trinkor, die an dem Tische vor dem Holzhaue sitzen, wenden sich nach der Srasse um, wo sie Don Quixote, der auf seinem Gaul Rocinante von rechts einherreitet, von Weitem schon erblicken, wahrend derselbe den Augen des Zusehers noch entzogen ist.)

Gleiches Zeitmaass.

Ten. I. Einige.

Seht, was kommt dort

Fl. *3*

Cl, Eng.

p
Pkn.

Ten. I.
an - gehumpelt?

Ten. II. Andere.
Wel - che ko - - - mi - sche Ge-

Bass II. Einige.
Was kommt dort an - gehum - pelt?

Ein Anderer.

Ten. I. Ein Ba - jaz - zo?

Ten. II. Einer.
stalt! Ein Quä - ker?

Bass I. Einige (sich den Anderen nähernd)
Ist's ein Quä - ker?

Bass II. Einer.
Ha, ha!

Ten. I. *p* Einer (für sich)
Ein In - sula - ner!

Bass II. Einer. (mit komischem Schreckensausdrucke)
ff O - der gar ein In - su - la - - ner *pp* von ent - leg' - - - ner

Ten. I. *p*
Das ist gut!

Bass I. **Einer.**
Nein, ein A-po - theker ist es, trägt er doch seht ihr es nicht? — einen

Bass II.
Mee - reskü - ste?

Ten. I. **Einer** (lachenä herausplatzend) *f* **Einige.** *p* (Don Quixote*) hält das Pferd an. Auf einen Wink Tirante's
Ei-nen Misch-topf! Selt - sam!

Ten. II. **Einige.**
Wunderlich!

Bass I. **Mehrere.**
Misch-topf auf dem Ko - pfe. Selt - sam!

Bass II. **Mehrere.**
Selt - sam! Wunderlich!

p Cl., Hrn. *pp*

*) Ernste, ruhige, vornehme Haltung. Er hat einen geflickten Helm (s. Scene 2) eine rostige, zerschlossene Rüstung, einen alten, theilweise zersprungenen Schild. Sein Pferd Rocinante ist eine elende, dürre Schindmähre.

gehen ihm Maritornes und Aldonza entgegen und helfen ihm absteigen. Aldonza führt das Pferd hinten ab, kehrt aber bald wieder zurück. Sie begrüßen ihn mit vielen unterthünigen Knixen, nachdem er sich vor ihnen in ritterlicher Weise verneigt hat. Dieses stumme Spiel geht im Hintergrunde während der folgenden Gegegenreden vor sich.)

Mehrere. *f*

und macht Rast; das ist nicht

Einer. Mehrere.

Doch, nun hält er gar den Gaul an und macht Rast;

Einer. Mehrere. *f*

Nun hält er gar den Gaul an und macht Rast; das ist nicht ü - bell

Mehrere.

und macht Rast;

poco - accelerando - e - cresc.

1Paukenwirbel auf E.

(♩ = ♩) Carasco (der an dem Tische vor dem Holzbaue sitzt und, sich umblickend, Don Quixote erkennt.)

s'ist ein gu-ter Narr, ich kenn'ihn. Don A-lonzo ist sein Name.

Ten. I.

ü - bell!

Bass I.

Einige.

Don A -

Ob.

Cl. *fz mp stacc*

f Tr., Horn.

p Ob., Cl.

Don Qui-

Ten. I. *Andere.* *Zwei.*
 von Qui - xa - no? Don A - lon - zo von Qui - xa - no?

Bass I. lon - zo?

Bass II. *Zwei.*
 Don A - lon - zo von Qui - xa - - no?

f Tp., Hrn. *p* 2 Ob., 2 Cl. *mf*

so-tenennter sich; will als fahrender Ritter gel-ten. Die Lec-tür' von Rit-ter - büchern hat ihm

f Str., Hrn., Fag. *p* Ob. Cl. Ob.

Str. pizz.

das Gehirn ver - - dreht.

Tirante.
 Den will ich aufs Korn mir nehmen. Ha! das giebt'nen gu-ten

Cl. Ob.

(♩ - ♩)

Tir. Spass. Alle (einfallend).

Ten. I. II. *f*

Die Gäste. Bra-vo, bra-vo Freund Ti-ran-te! Doch vor-her noch schenkt uns ein! Le-ben *ff*

Bass I. II. *f*

(Tirante schenkt den Gästen ein.)

e - wig soll Ti - ran - te und sein Wein noch e - wi - ger!

(Don Quixote tritt mit Grandezza vor und wird von Allen mit übertriebener Höflichkeit begrüßt. Der Wirth beugt einen Augenblick das Knie vor ihm.)

Langsam. Don Quixote (die Hul-

Ed - ler

espress.

Vc.

p Bel., Fag., Br., C.B.

digung Tirante's mit einer vornehmen Handbewegung zurückweisend.)

DQu

Schloss-herr, o nicht al - so! Nicht sollt knie - en Ihr vor mir.

Solo-Vc.

VI.

DQu

Euch ge - büh-ret mei - ne Huld-gung, Euch, dem ah-nen-rei - chen Don,

DQu

Euch, dem ah-nen - rei - chen Don! Tirante (Don Quixote's salbungsvollen Ton mit Humor nachahmend)

Solch' er - lauch - ten Gast zu hü - ten, wird mir

Tir

ho - he Eh - re sein, wird mir ho - he Eh - re

frei - *rit.*

rit.

Lebhafter. (Tempo di Bolero.) Don Quixote.

Bin der Rit - ter Don Qui - xo - te, bin der
sein.

2 Tr.
f *p* Str.

Stern der Rit - ter - schaft.

3

Einzelne Gäste (sich vor Don Quixote verbeugend).

Ten. I. II.
Bass I. II.

Don Qui - xo - te! Gro - sse Eh - rel Don Qui -

Hrn.

mf *f*

Don Quixote (mit *rit.*)
Durch die *Alle. f rit. a tempo*

xo - te! Gro - sse Eh - rel Gro - sse Eh - rel Gro - sse Eh - rel

f rit.

rit. Tp. a tempo

grossem Feuer und sieghaftem Ausdrucke).

DQu

Welt will ich nun zie - hen, käm - pfen für Ver - nunft und Recht; den Be -

p

DQu

dräng - fen will ich hel - fen; Ue - ber - müthigen geh' es schlecht!

fz *ff*

Fl. Cl., Tp. Hrn.

DQu

Rau - he Pfa - de muss man

ffz *mf* *p* *fz*

Cl., Fag. Hrn.

DQu

stei - - gen auf zu der Un - sterblich - keit; nim - mer, die sich abwärts nei - gen,

p *fz* *mf* *pesante*

Cl., Fag. Str.

D.Qu. fin - den sie in E - wig - keit.

Cl. Fl. Hrn.

D.Qu. An den heut' - gen Rit - tern rau - - - schen Flit - ter - zeug, Bro - cat und

Cl. Tp.

ff

D.Qu. Gold. Statt dass ih - re Pan - zer klir - ren, buh - len sie um schnöden

Tp. Ob., Cl., Hrn., Fag. Tp., Hrn.

D.Qu. Sold. Heut' be - siegt den Fleiss die Träg - heit und die Ar - ro - ganz den

poco rit. *a tempo* *f*

DQu

Muth; ü - ber Tu - gend siegt das La - ster; Waf - fen sieht man, doch kein

DQu

Blut.

Ten. I. II.
Die Gäste. Ü - ber Tu - gend siegt das La - ster; Waf - fen sieht man, doch kein

Bass I. II. *ff*

Blut.

Cl.

f *ffz*



Don Quixote.

Ach, wie war es ein-stens an - ders, als vom Kopf zum Fuss in Waf - fen

leggiere
Cl., Fag. *p* Tp. Str.

Rit - ter auf dem Pfer - de schlie - fen und so-mit den Schlaf be -

tro - gen; als an u - - fer-lo - sen Kü - sten Hel - den-tha-ten sie voll -

brach - ten, die in Erz man soll - te gra - ben, nicht auf Per-ga-men-te

Ob., Cl., Hrn. *f* Tp. *p* *mf*

DQu kri - tzeln! Al - so leb - ten gro - sse Rit - ter,

DQu die nun längst ver - mo - dert sind: Don Gon - za - lo von Va - len - cia, Don Ju -

DQu an von Tra - fal - gar, Fe - lix - mar - te von Hir - ka - nien, Don Be -

DQu lia - nis, Es - plan - dian, Ci - ron - gi - - lio von Thra - cien, Ro - do -

DQu. mon - te und Rol - dan. — Ja, ein A - - ben-teu-er Rit - ter hat ein

DQu. Loos, das wech - sel - voll; heu - te nährt er sich von Wur - zeln, mor - gen

DQu. schwelget er wie toll. Hoch ver -

Etwas p

ruhiger und mit zartem Ausdrucke.

DQu. eh - ret er die Da - men, die sich sei - nem Schutz ge - weiht. Er ver -

Hfe., Str.

Mit Pedal und Verschiebung.

DQu *(besonders zart.)*

ficht in ih - rem Na - men Tu - gend und Ge - rech - tig - keit. Dul - ci -

DQu

ne - a von To - bo - so ist die herr - lich - ste der

DQu

Frau'n; sie, die Kai - ser - in der Man - cha, kann - te

Fl., Ob., Cl.

DQu *riten.*

mir sich an - ver - traun. Da - rum

VI.

a tempo

D.Qu. *a tempo*

muss ein fahrn - der Rit - ter h6f - lich sein und dienst - be -

(er verbeugt sich gegen die M6dchen)

D.Qu. *p*

reit, wohl - gesit - tet und ge - f6l - lig und vor

poco rit.

D.Qu.

Al - - lem mit-leids-reich.

a tempo
Tp.

mf

Ps.,Pk.

D.Qu.

Und dies Al - les bin ich reich - lich; Nichts ver-

Fl.,Tp. *f*

DQu.

gleich sich mei - - ner Kraft. Bin der Rit - - ter Don Qui-

DQu.

xo - te, bin der Stern der Rit - ter - schaft.

Tenor I.II.

CHOR.

Bass I.II.

Alle Gäste. Heil dem

Rit - ter Don Qui - xo - te, Heil dem Stern der Rit - ter - schaft. Treff-lich.

herr-lich, Don Qui - xo - te! Treff-lich, herr - lich, Don Qui - xo - te! Wel-ches

Glück, Euch hier zu se - hen, o wel-ches Glück, Euch hier zu seh'n!

(Einzelne schäkern mit Maritornes.)
2 Fl.

p leggiero

Str., Hrn., Fag.

Tirante (zu Don Quixote).

Wollt Ihr nicht den Ma - gen stär - ken?

vi.

Don Quixote.

Dank - bar folg' ich Eu' - rem Wink.

Hrn.

(Maritornes führt ihn zu dem von ihr unterdessen für ihn gedeckten Tische und servirt ihm die Speisen mit unterthänigen Knixen, welche Don Quixote mit ausgesuchter Galanterie erwidert. Dann beginnt er gierig zu speisen und zu trinken, wird aber immer daran gehindert, da er den Helmdeckel tief auf dem Kopfe und das Kinnblech hoch hinaufgeschoben hat, worüber Alle heimlich lachen).

Breiter.

vi.

f Hr. n.

Vc., Ch., Bel.

rit.

Carrasco (erzählt mit viel Humor und guten Accenten, aber fast durchaus im Flüstertone, seinen Tischgenossen, welche mit wichtiger Miene die Köpfe zusammenstecken. Alles ist daraufhin angelegt, dass es Don Quixote hö-

(♩ = ♩)

Habt ge-hört ihr von Mam - brin, dem ge - wal - tig - sten der

Cl., Bel., Fag., Pkn.
pp

pesante ma p
Gr.Tr.

ren soll; dieser reagirt auch sichtlich darauf und wird sehr unruhig).

Car.
Rie - sen, der sich an Mi - co - mi - co - na, der Prin - zes - sin, hat ver -

Cb. Fag.

Car.
grif - fen? Nur ein Held kann sie be - frei'n aus den Ar - men des Cy -

Fag., Br., Vc.
pp

Car.
klo - pen. Hoff - nungs - los ist sie ver - lo - ren, wenn nicht

f pesante non legato ff
Pos., Tuba, C. fag.

p
v. o.

Car. *p.* *pp* *ppp*
 bald der Held sich fin-det. Hoffnungslos! Hoffnungslos!

Bcl.

Pkn.

Mehrere (auf Carrasco's Scherz eingehend). Mi-co-mi - co - na? Andere herzukommend).
 Tenor I.II. *pp*
 (durchaus *pp*)
 Was sagst du? Was sagst du? Was sagst du? Fürch - ter -
 Bass I.II. *pp*
 (sehr gemessen)

pesante, ma non f
 Glocke. *s...*
 (sehr gemessen)
 Br., Vc. div. *pp*
 (Es schlägt auf der Stockuhr, „elf“)

Noch Andere. Mi - co - mi -
 co - na? Fürchter - lich ist die Ge -
 lich ist die Ge - schich - te ist die Ge - schich - te. Fürchter - lich! Was sagst
 ist die Ge -

sempre pp

Carrasco (scherzhaft herausplatzend)

(Carrasco rückt unbemerkt den Zeiger der Uhr auf „zwölf“, so dass diese nochmals zu schlagen beginnt).

f (hält sich die Hand vor den Mund)

Mi - co mi - co -
 co - na? Mi - co - mi - co - na?
 du? Was sagst du? Fürch - ter - lich, fürchter - lich ist die Ge - schich - te
 ist

(gähnt) (halb gesprochen)
 Ah! Spät ist's. Schla -
 Mehrere. Andere (im Ab -
p. Fürch - ter - lich ist die Ge - schich - te. Fürch - ter -
p. Fürch - ter - lich

pp
 Pkn.

(zu den letzten Anwesenden.)

(CARRASCO geht mit einer Gruppe ab, wobei er

Car. — fen will ich geh'n. Kommt ihr auch mit?

-gehen).

lich ist die Ge-schich-te. 'sist Zeit.

Fürch - ter - lich! Einige. Ja 'sist Zeit. Einige.

Gu-te Ru-he, „Don“ Ti-

sein Rasierbecken auf dem Tische vergisst, was sehr deutlich zu sehen sein muss).

Tirante.

Gu - te Nacht! Auf

Mor-gen sind wir wieder da.

Gu-te Ru-he, „Don“ Ti - ran-tel Einer.

ran-te! Mi-co-mi - co-na.

ppp *pp.*

ged. Hrn.

14602

(er löscht die Lichter aus mit Ausnahme desjenigen auf dem Tische des Don Quixote. Die beiden Mädchen helfen ihm beim Abräumen.)

Tin.

mor- gen denn!

(Alle Gäste bis auf zwei sind nach und nach abgegangen.)

Der Andere (im „Wenn nicht

Der Eine (zum Anderen, mit dem er abgeht).

p Fürchter-lich ist die Ge - schich-tel

Cl., Bcl.

Fag., Crag., Vc., Cb.

Vierte Scene.

Don Quixote (sich vor Ti-

O ed-ler

Abgehen zu seinem Begleiter). (sehr wichtig)

bald — der Held er-scheint!“

Der Erstere. (imitirend) (Beide ab)

„Wenn nicht bald — der Held er-scheint!“

DQu Herr, nicht werd' ich mich er -

mf Vl., Ob.

Hrn. Hr.

DQu he - ben, be - vor die Gunst Ihr mir ge - wä - ret habt, um die ich fleh', die

DQu Euch zu ho - hem Ruh - me, der gan - zen Welt zum

DQu Glück ge - rei - chen muss. Tirante. Doch ste - het auf, er - hab - ner Don Qui -

Str.

f *p*

Don Quixote.

Nicht e - her thu' ich's, bis Ihr mich ge - hört.

Tir. xo - te!

(hastig und emphatisch.)

f *e* *e* *e* *e*

D. Qu. Schlagt mich zum Rit - - ter!

ff *f* *lebhaft*

Tirante (für sich). (frei)

Ha, das ist ja köst-lich! Das wird ein Spass!

(zu Don Quixote.) *f*

Mit tau-send Freu-den,

(Tirante winkt die beiden Mädchen herbei. Er flüstert jeder einige Worte in's Ohr, worüber diese kaum das Lachen verhalten können. Don Quixote verändert nun seine Stellung so, dass er mit dem Gesichte gegen den Zu-

Sehr lebhaft.

(Maritornes bolt nun

Tir. ja! schauer zu knien kommt.)

ein ziemlich grosses Buch vom Buffet. Aldonza holt einen kleinen ganz weiss gekleideten Küchenjungen, der mit einem brennenden Stümpfchen Kerze kommt und sich mit sehr ernstem Gesichte vor Maritornes aufstellt, welche sich an Tirante's rechte Seite gestellt hat, so dass das von ihr dem Tirante zum Lesen hingehaltene Buch be-

Fl.
ged. Tp.
marc.
3

leuchtet wird. Aldonza stellt sich zur Linken Tirante's, der sich unmittelbar hinter Don Quixote gestellt hat. Alles geschieht in fliegender Hast.)

Ob.
marc. 3

3

(Im Herbeilaufen kichern die Mädchen leise.)

3

Maritornes (dem Tirante in's Ohr).

p
Hier ist das Koch - buch!

(Tirante lächelt.)

Fag. 3
un pochettino rit.
3

(Alles ist in feierlicher Bereitschaft.)

(Tirante zieht dem Don Quixote den Degen aus der Scheide und hält ihn in die Höhe.)

Tirante (in formelartigem Tone lesend)

mf

Ol - la po - dri - - - da,

a tempo

p *f* *mf*

Str.

Ob., Fag., Hrn., Str.

Hrn.

Holzbl., Tp.

Tir.

Ol - la - po - dri - - - da, Ol - - - - la po - dri - - da!

Maritornes (durchaus sehr offen zu singen, ja zu schreien).

Ol - - - - la po - - - -

Der Küchenjunge (durchaus sehr offen zu singen, ja zu schreien).

Ol - - - - la po - - - -

Aldonza (durchaus sehr offen zu singen, ja zu schreien).

Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - -

Tirante.

ff

Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - -

Cl., VI.

ff

Br., Vc., Fag.

Mar. dri - - - da! Ol - la po - dri - - - da,

Küch. dri - - - da! Ol - la po - dri - - - da,

Ald. - - - da! Ol - la po - dri - - - da,

Tir. - - - da! Ol - - - la po - - -

Hrn. *non legato*

Mar. Ol - la po - dri - - - da, Ol - - - - - la po -

Küch. Ol - la po - dri - - - da, Ol - - - - - la po -

Ald. Ol - la po - dri - - - da, Ol - - - - - la po -

Tir. dri - - - - da, Ol - - - - - la po -

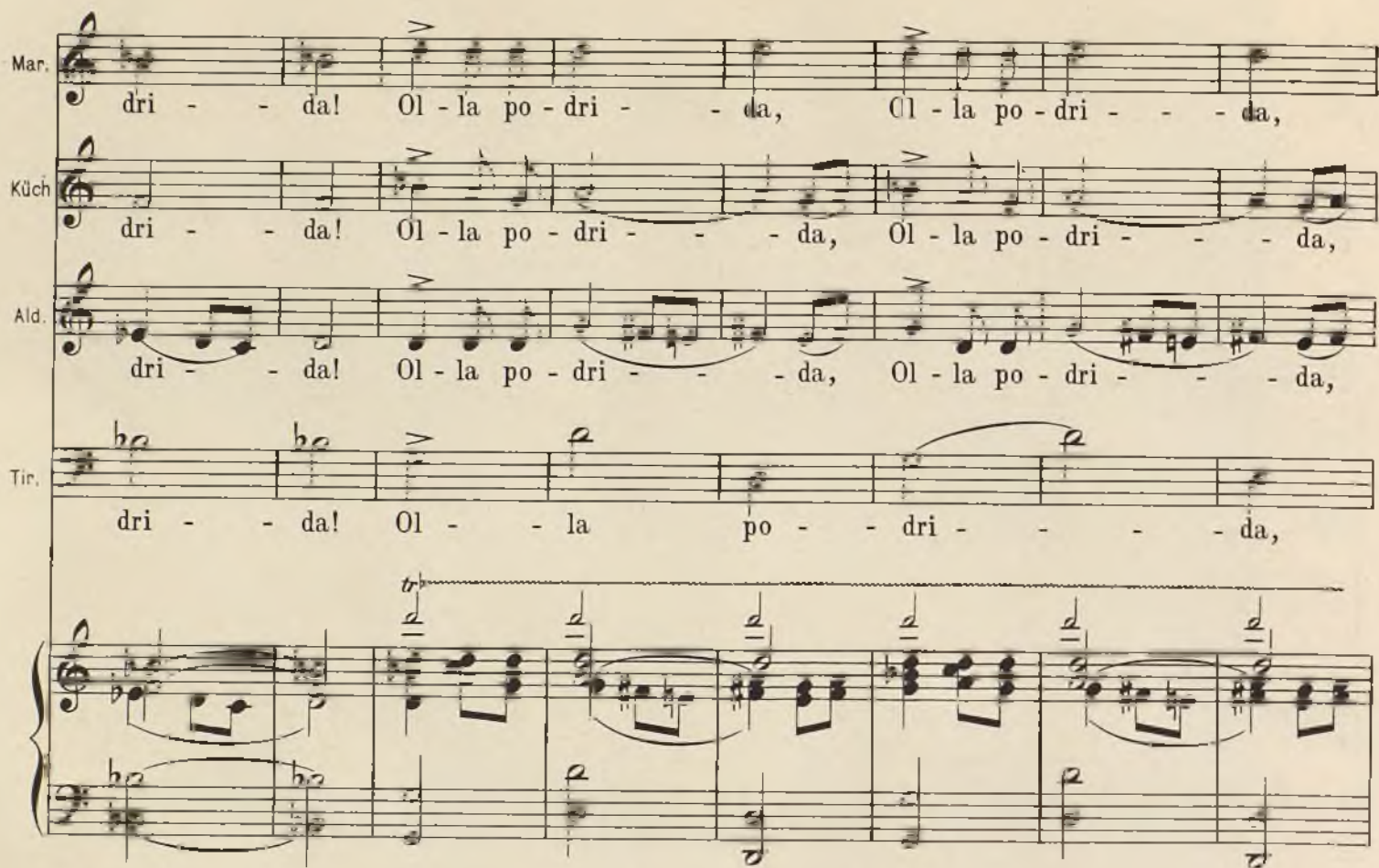
non legato

Mar. dri - - da! Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - - da,

Küch dri - - da! Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - - da,

Ald. dri - - da! Ol - la po - dri - - da, Ol - la po - dri - - da,

Tir. dri - - da! Ol - - la po - - dri - - - da,

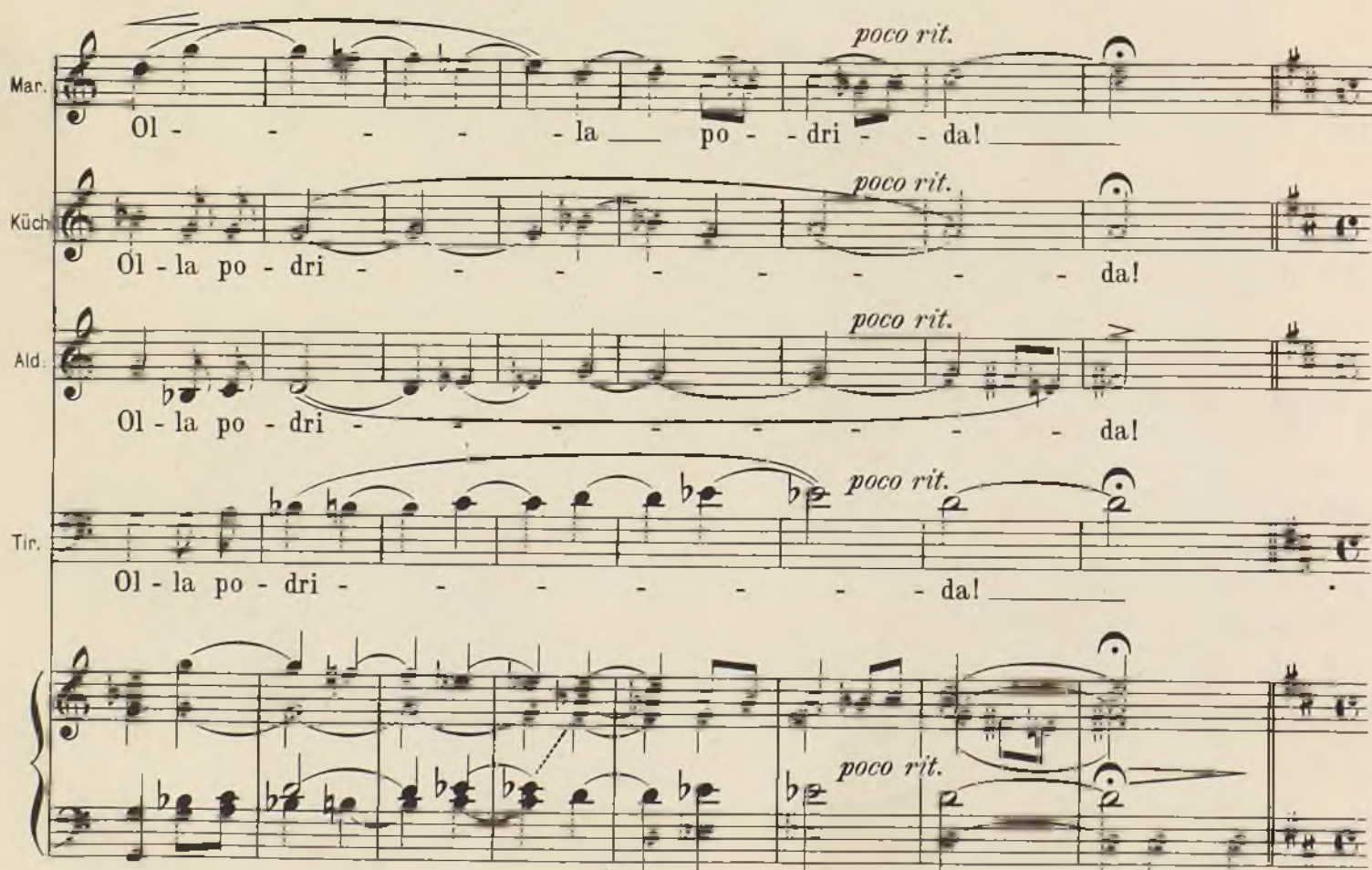


Mar. Ol - - - la po - - dri - - da! *poco rit.*

Küch Ol - la po - dri - - - da! *poco rit.*

Ald. Ol - la po - dri - - - da! *poco rit.*

Tir. Ol - la po - dri - - - da! *poco rit.*



Etwas mässiger.

Mar. Dies ist der Na-cken-schlag!

Küch. Dies ist der Na-cken-schlag!

Ald. Dies ist der Na-cken-schlag!

(Tirante versetzt dem Don Quixote einen tüchtigen Schlag mit der linken Hand auf den Hals.) (feierlich.)

Tir. Dies ist der Na-cken-schlag!

Etwas mässiger.

a tempo
Str.

Dies ist der Na-cken-schlag!

Str. *f*

Tp.

(Tirante versetzt dem Don Quixote einen sanfteren Streich mit dem Degen auf die Schulter.)

Pos., Tuba *p*

Maritornes. *f*

Dies ist der Schul-ter-schlag!

Der Küchenjunge. *f*

Dies ist der Schul-ter-schlag!

Aldonza. *f*

Dies ist der Schul-ter-schlag!

Tirante (feierlich)

Dies ist der Schul-ter-schlag!

Hrn.

(ad libitum, ma molto presto)

Tirante (murmelnd)

pp — f — p

„Ei - er - ku - chen. Zwei Ei - er, zwei Löffel Mehl, Milch und et - was

pp colla parte

Pku.

Tir. Salz wer - den gut ge - quir - let und dann in hei - ssem Uel auf jä - hem Feu - er bräun - lich ge - schmort?“

(laut) Er - he - bet Euch! Ein Rit - ter seid Ihr nun! (Don Quixote steht auf.)

Maritornes.

Mög't Ihr als Rit - ter glück - lich sein, und Gott im Kampf Euch Sieg ver - leih'n!

Der Küchenjunge.

Mög't Ihr als Rit - ter glück - lich sein, und Gott im Kampf Euch Sieg ver - leih'n!

Aldonza.

Mög't Ihr als Rit - ter glück - lich sein, und Gott im Kampf Euch Sieg ver - leih'n!

Tirante.

So sei's! So sei es! Nun schwört den

Tir. Rit-ter-eid. Ich schwör's bei den E-van-ge-

Pos., Tuba, Pk. *f* Str.

D.Qu. li - sten, wo sie am aus-führ-lich-sten schrei - ben, zu le - ben wie Mar-ques von

pp *mp* *p* Pos.

D.Qu. Man-tua, als sei-nes Nef - fen Tod er räch - te.

mf *f* *pp*

(In feierlichem Zuge verlassen Tirante mit dem Buch unter dem Arme, die zwei Mädchen und der Küchenjunge mit dem brennenden Lichtein die Scene nach rechts. Don Quixote bleibt ganz in

Tp. Pos.

p

Gedanken vertieft, sehr ernst vor sich hinblickend, stehen, bis der Zug sich entfernt hat.)

Vc., C. B. *mp*

60 Fünfte Scene. (Die Waffenwacht.)

(Don Quixote stellt einen in einem Winkel befindlichen Kleiderständer mitten auf die Scene, nimmt den Helm ab, setzt ihn oben auf die Spitze des Ständers, stellt dann einen Stuhl vor den letzteren, auf welchen er den Panzer legt, dessen er sich vor-

The first system of the piano accompaniment features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand begins with a melodic line marked *(frei) breit* and *f*. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a *p* dynamic marking and the instruction *(etwas eilen)*. A trill is indicated in the right hand.

her entledigt hat. In hübscher Gruppierung fügt er dann noch den Degen und die abgelegten Reinschienen dazu.)

The second system continues the piano accompaniment. It features several trills in the right hand, some marked with a '3' for triplet. The dynamics shift between *f* and *p*. A trill is indicated in the right hand.

The third system of the piano accompaniment consists of a series of trills in the right hand, some marked with a '3' for triplet. The dynamics are primarily *p*. A trill is indicated in the right hand.

The fourth system of the piano accompaniment features a melodic line in the right hand starting with *f* and moving to *p*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A trill is indicated in the right hand.

The fifth system of the piano accompaniment consists of a series of trills in the right hand, some marked with a '3' for triplet. The dynamics are primarily *p*. A trill is indicated in the right hand.

(Der Vollmond tritt aus dem dunklen Gewölk und beleuchtet grell das Rüstzeug.)

molto espressivo

Vi., Solo-Vc., Cl., Fl.

Hrn. *p* Vc., C.B., Fag.

This system contains two staves. The top staff is for Horn (Hrn.) and the bottom staff is for Violin, Solo Violoncello, Clarinet, and Fagotto (Vc., C.B., Fag.). The music is in 7/8 time and features a melodic line in the Horn and a rhythmic accompaniment in the lower strings.

Vi. *espress.*

This system shows a single staff for Violin (Vi.) with the instruction *espress.* (espressivo). It features a melodic line with slurs and accents.

Holzbl.

This system contains two staves. The top staff is for Horn (Hrn.) and the bottom staff is for Woodwinds (Holzbl.). The music continues with melodic and rhythmic elements.

This system contains two staves. The top staff is for Horn (Hrn.) and the bottom staff is for Woodwinds (Holzbl.). The music continues with melodic and rhythmic elements.

Hrn. Hr. VI. *mf* *f* *mf* Pos. Fag. Pos.

This system contains three staves. The top staff is for Horn (Hrn.), the middle staff is for Bassoon (Fag.), and the bottom staff is for Violin (VI.). The music includes dynamic markings *mf* and *f*. The word *Pos.* appears below the bottom staff.

Cl., Ob. Cl., Bel., Fag. *p* Pk.

This system contains two staves. The top staff is for Clarinet and Oboe (Cl., Ob.) and the bottom staff is for Clarinet, Bassoon, and Percussion (Cl., Bel., Fag., Pk.). The music includes a dynamic marking *p* and the word *Pk.* (Percussion).

Sechste Scene.

Maritornes (welche sich heimlich bei der Hinterthüre hineingeschlichen hat, aus der Bo-

Pst! pst! (Don Quixote scheint nicht zu hören)

ged. Str.

pp

Mar. (den Luke schauend) (gesprochen)

Was macht er nur, der Narr!?

poco rit. *a tempo*

Ob. *p* Hrj. *l.H. espr.*

Maritornes. Don Quixote.

Pst! pst! Wer stört mir hier die Waf-fen-wacht?

tr. *l.H.*

l.H. Hfe., ged. Str.

* *l.H.* * *l.H.* *

l.H. u. Verschiebung. 14602 *l.H.*

Leicht bewegt.

Maritornes (sich auf der Mandoline begleitend; mit humorvoll fingirter Liebesehnsucht)

Ich bin's, gro - - sser Don Qui - xo - te;

ged. Str. *pp* Hfe.

Mar hei - - sse Lie - - be treibt mich her zu dir.

Mar *pp* Stil - - le mei - - ner Sehn - sucht Qua - - len:

Cl., Fag. *poco rit.*

Mar *a tempo* reich' mir dei - ne Hel - - - den -

Str. *a tempo* Cl.

Mar. hand!

Don Quixote (feurig)

Bist du's, Kö - - - ni - - - gin der Schön-heit,

Fl.

Mar. Dul - ci -

(schwärmerisch zart.)

D.Qu. oh - ne - glei - che Dul - ci - ne - - - a, Spitz' und

l.H. l.H. VI., Cl.

Mar. ne - a bin ich nim - mer, a - ber, ach, ein E - del - frau - lein,

D.Qu. Blü - te des Ver - stan - des, Blü - te des Ver - stan - des,

Mar. das die

D. Qu. Aus - - bund al - ler Sitt' und Gü - te?

VI., Engl. H.

Hrn., Br. Vc. Bel.

Mar. *poco* in - - cal - - - zan - - - do (Mari -

Lieb' zu dir ver - - zeh - - ret, wenn du nicht die

D. Qu.

poco Bist du's?

poco in - - cal - - - zan - - - do

Mar. *Don Quixote legt die Mandoline weg.)* (Don Quixote steigt hastig auf den unter der Luke befindli -

Flam - - me lö - schest.

hen Tisch, auf welchem das Rasierbecken liegen geblieben ist; er reicht gerade so hoch, dass er seine rechte Hand in die ihrige legen

ri - te - - nu - - - to kann.)

Martiornes.

p a tempo

O du leuch - - tend Gold - ge - stir - ne, des -

Don Quixote.

p a tempo

Ja, ich folg' Euch, ed - les Fräu - lein, das

a tempo

p
Str.

Mar. - sen hel - - ler Glanz mich läu - tert, wenn dein

D.Qu. dort o - - ben ich er - - schau - e, kei - - - nen

Solo.Vl.

Mar. Licht mir einst ent - schwin - det, ist ent - - -

D.Qu. Stern sah Pa - li - nu - rus, der so

Hfe. *p poco marc.*

Hrn., Fag., Bcl. * * *

Mar. schwun - - den auch mein Le - - ben,
 D.Qu. schön und hell er - - strahl - - te,

Mar. ist ent - schwun - - - den auch mein
 D.Qu. der so schön und hell er - -

poco string. *a tempo*

Cl., Hrn., Fag., Bel. *poco string.* *a tempo*

Mar. Le - - - - ben!
 D.Qu. strahl - - - - te.

Cl. Solo-Vl.

Etwas langsamer.

(Maritornes bindet rasch Don Quixote's Hand an einer

Mar. *mp*
 Wenn dein Licht mir einst ent-schwin-det, ist ent-schun-den auch mein Le - -

D.Qu. *pp*
 Kei-nen Stern sah Pa - - li - nu - rus, der so schön und hell er - strahl - -

Etwas langsamer. espr. Cl. *ppp* ged. Br.u.Vc. *ppp* 2 Cl. *pizz.*

Schlinge fest.)

Rasch.

Mar. - - - - - ben!

D.Qu. - - - - - te.

(Don Quixote fühlt, dass er gebunden ist und will sich gewaltsam losreißen.)

Rasch.

f Vl., Fl., Cl.

Don Quixote.

(Er rüttelt wieder an der Schlinge.)

f Str. *f* Blechinstr.

Hil - fe! Hil - fe!

(Bei wiederholten Versuchen Don Quixote's, sich frei zu machen,

D.Qu. *ff*
 Räu - ber, Mör - der! Zau - b'rer! schnappt der Tisch um und das darauf befindliche Rasirbecken kollert

f Tp.

zu Boden. Don Quixote hängt einen Augenblick in der Luft. Maritornes schneidet den Strick ab und Don Quixote plumpst zu Boden, wo er liegen bleibt.)

poco acceler. **ff**

Ruhiger. (♩ = ♩)
Don Quixote (mit tiefschmerzlichem Ausdrucke.)

Dulci - ne - - - a, wenn du wüss - test, was dein

a tempo

Hrn., Fag. *p* Hr. Hfe. cl.

D. Qu. ar - mer Rit - - - ter dul - det, der sich frei - wil - lig Ge -

Str.

D. Qu. fah - ren un - ter - zieht, nur dir zu die - nen! (Er sinkt in sich zusammen.)

Siebente Scene.

(Des Weges kommen einige Landleute, welche bei grauem Morgen ihre Erzeugnisse zur Stadt tragen. Einer von ihnen— Sancho Pansa*) findet, durch das Jammern aufmerksam geworden, den auf dem Boden liegenden Don Quixote und nimmt sich seiner an.)

Sehr gemässigt Tempo.

p non legato
Fag.

Sancho Pansa.

Was habt Ihr, Herr, was ist Euch wi-der-

Hrn. *fz*

S P

fah-ren?

Don Quixote.

O frag' mich lie-ber nicht, du gu-ter Landmann! Mit

Str. *p*

D Qu

Schau-der denk' ich d'ran, was mir ge - schah: es lockt' mich un - ter heuch - le - ri - scher

Fl. VI. *marc.*

*) Kurze Statur, dicker Bauch, breite Füße, dumm-gutmütiges Gesicht mit kurzem Vollbart, täppische Bewegungen.

D.Qu. Lar - - ve des Fräuleins Dul-ci - ne - - a ein Ge - spenst

Solo-Vl. #
Cl., Vl.
Mit Verschiebung
Engl. H. ...
Ob.
Hfe.
Paukenwirbel auf H -

D.Qu. zu sich hin-auf an je - nes Due - - nen-fen - ster;

D.Qu. und wie ich sei-ne Hand er - fas - sen will, schmeisst es mich derb her-unter auf die

Hfe., ged. Str.
Cl., Fag.
mf
V.O.

(♩ = ♩) Sancho Pansa.
Ach, ar-mer Herr, was kann ich für Euch thun?

D.Qu. Die-le.

Fag. p
Hrn.

f Nenn' mich nicht arm, mein gu - ter Freund und Ret - ter, denn selbst im Miss - ge - schick

Etwas belebter.

D. Qu. bin glück - lich ich: ein fahr'n - der Rit - ter

Ob., Cl., Fag., Hrn.

p

(♩ = ♩.) **Sancho Pansa (naïv.)**

Was ist das, Herr, ein fah-ri-ger Rit-ter? Sagt!

D. Qu. bin ich mei - nes Zei - chens. Ein

f

p Str.

(corrigierend)

D. Qu. fahr'n - der Ritter heisst! Dies ist ein Held, der kei - ne Fähr - nisscheut - doch da - von

Str. *mf*

Hrn. Vo.

Sancho Pansa.

p zögernd

Ein Held? Das ist ja herr-lich. Doch, wie spä-ter!

D Qu.

Hrn.

kommt's, dass Ihr so schmähdich dann zu Bo-den liegt? Der Sturz, den Ihr ge-

S.P.

Cl.

Br.

Fag.

a tempo

macht, er schmerzt mich so, obzwar ich selber nicht ge-fal-len bin, als wenn ich

S.P.

Cl.

Fag.

p(naiv)

— tausend Streich'er-hal-ten hät-te. Don Quixote (indem er sich mit Hilfe Sancho's vom Boden Du hast Ver-stand - - niss und ein gu - tes

S.P.

Str., Holzbl.

Hrn.

Vc.

f

p

espress.

erhebt)

D. Qu.

Herz, ge-fällst mir gut. Willst du mein Knap-pe wer - - den?

Sancho Pansa.

Mit Freu - - den will ich Eu-er Knap-pe sein.

Sehr gemächlich. (♩. = ♩)

S.P.

Doch, was hab' ich zu thun in die-sem Stand?

Don Quixote (in lehrhaftem Tone)

Wenn du be - denkst, in wel-che Lagen ein fah-ren-der

D.Qu. Rit - ter kom - men kann, brauch' ich dir wohl nicht erst zu sa - gen: ein Knapp' muss

D.Qu. sein ein gan - zer Mann. Mit Tap - fer - keit nur und Ent - beh - rung kann sei - nem

D.Qu. Herrner dien - lich sein. So muss er hun - gern, fehlt die Zeh - rung, und dürs - ten,

D.Qu. man - gelt ihm der Wein. *martellato*

D. Qu. Auch muss er oft sich prü - geln las - sen, wenn es der

Pkn., Fag.

D. Qu. Au - gen - blick be - geht, und die Ge - le - gen - heit er - fas - sen zur Flucht,

Hrn. Cl., Fag., Fl.

D. Qu. dann bleibt er un - ver - sehrt. Der Klu - ge

a tempo *p* (mit sehr wichtiger Miene) *poco rit.* *a tempo*

Fl. (pizz.) *f* *f martellato* Ob. *poco rit.* *p* Str.

Hrn.

Fag., Br., Vc.

D. Qu. wird nicht ru - hig war - ten, wenn die Ge - fahr zu gross er - scheint, ver - spielt zu -

p

D. Qu. gleich nicht al - le Kar - ten und spart die Kraft für sei - nen

mf
Holzbl., Hrn., Str.

D. Qu. Freund, und spart die Kraft für sei - nen Freund.

f *allargando* *a tempo*
allargando *f* *a tempo*

riten.

Früheres Zeitmaass.

a tempo Sancho Pansa.

Ich merk' mir Al - les, Herr, ich bin fos - sil.

a tempo

Don Quixote.

So lern' vor Al - len,

Holzbl. *p* Str.

S.P. Und darf bescheiden ich nun fra - gen, wie

D.Qu. dass es heisst „do - cil“!

Vc.

S.P. viel Ihr mir da - für be - zahlt?

D.Qu. Da - rauf muss ich dir lei - der

Fl.

mp
Str.

S.P. Be - denkt, dass

D.Qu. sa - gen: 's gilt nur die Eh - re, kein Ge - halt.

f

f

p

S.P. mir noch Kinder le - ben und auch ein Weib, das es - sen will!

D.Qu. Ich will ja fürstlich dich be -

Ob.

Trp.

(mit Bedeutung)

D.Qu. loh - nen, wenn du mir treu - e Dien - ste zollst: auf ei - ner Insel magst du

Ob., Hrn., Fag., Str. *f* Trp., Pos., Tuba.

D.Qu. woh - nen, Statt - hal - ter du d'rauf wer - den sollst.

Sancho Pansa (lustig)

Damit nehmt Ihr mir al - le Krüppel, wenn Ihr's nicht wie - der re - vol - tirt!

Don Quixote (corrigierend) *f* (gesprochen) (wie vorher)

„Sku - pel!“ „ - vo - cirt!“

mf Fl., Ob., Cl., Fag., Glockensp. Str. pizz. *p*

S.P. Wer fragte länger noch nach Löhn - ung, dem solches Glück — verspro - chen wird?

Cl. Hrn.

Don Quixote. Herr, San-cho

Noch sag' mir an, wie ist dein Na-me?!

str.

pp

S.P. Pan-sa heisse ich. (mit Grandezza)

D.Qu. So bring' mich, San-cho, nun zu Bett, denn meinen

Hrn.

pizz. Vc., Cb.

pesante, ma p

(Er bedeutet ihm, Rüstung und Waffen abzunehmen und in die ihm zum Schlafgemache dienende Vorrathskammer links zu tragen, welcher Weisung Sancho Pansa sogleich nach-

D.Qu. Knap - pen nennst du dich!

molto legato

kommt. Beide nach links ab)

Cl., Fag. marc. Vc. Cl. Br. Bel.

Hrn. Vc., Bel. Cfag. Br. *ppp*

Achte Scene. Rascher.

(Es ist heller Tag geworden. Es schlägt fünf Uhr.)

(In Jagdkleidern— durch Mäntel verhüllt— kommen an: Der Herzog, die Herzogin, der Haushofmeister Don Clavijo, ei-
Ob., Cl., Str.

p *Hrn.* *poco a poco cresc.*

ne Hofdame und männliches und weibliches Gefolge.)

Cl., Br.

Ob., Fl., Vl. *Pos.* *dazu Piccolo. Triller auf e* *u. s. w.* *poco accel.*

Fl. *(Ein Diener läutet wiederholt heftig an der grossen Glocke.) [Bei +]* *cresc.* *Fag.*

Hrn., Tp., Pk. *fz*

(Es eilen Tirante, Maritornes und Aldonza mit Licht herbei)

(Der Herzog und die Herzogin schlagen die Mantel zurück)

fz Str. u. Holzbl.

Der Herzog.

Tirante (sich in tiefster Devotion verneigend)

Ich will er - qui - cken mich bei

Was steht zu Dien - sten Eu'-rer Ho - heit?

a tempo

fz

(Tirante, Maritornes, Aldonza ab; Die Herzogin und die Hofdame nehmen an dem Tische Platz an welchem früher Don Quixote gegessen hat.)

Hg. Euch. Credenz't von Glüh - wein mir ein Glas!

f *p* *VI.*

Hrn.

Don Clavijo.

Brr! Es ist kalt, der Mor - gen-wind

Fl.



(er setzt sich an den Tisch) (Tirante bringt Glühwein für den Herzog und Don Clavijo und Thee für die Herzogin und deren Hofdame.)

D. Cl. hat mir die Glieder steif gemacht.

p Hrn., Fag., Br., Vc. Holzbl.

(Das Gefolge setzt sich zu den im Hintergrunde befindlichen Tischen, wo es ein von Maritornes und Aldonza aufgetragenes Frühstück verzehrt.)

Tirante (zum Herzog) Mög' Euch die Misch - ung wohl be - kom - men

r. H. Hrn.

Frühstück verzehrt.) Der Herzog. Don Quixote.

Tir. und neu - e Kräf - te Euch ver - lei'h'n! Dank' Euch! Ha,

Str. Picc. 8. Fl. *ff* *ff*

(hinter der Scene, laut schreiend)

D. Qu. Räu - ber, Spitz-bub', hab' ich dich? Du Frau - en - schän - der.

mf Holzbl.

D.Qu. Ehr-abschneider, Hund! Alle. *mf* *acceler.*

Sopr. Ha, was ist das? Hör't ihr das wü - ste Schreiß?

Alt. Ha, was ist das? Hö - ret ihr das Schreiß?

Ten. Ha, was ist das? Hö - ret ihr das Schreiß?

Bässe. Ha, was ist das? Hör't ihr?

Br., 2 Fag. Str. *p* *acceler.* *mf* Holzbl.

Neunte Scene.

(Don Quixote stürzt, von Sancho Pansa gefolgt, im Nachtkleide, eine farbige Mütze auf dem Kopfe, über dem linken Arm eine rothe Bettdecke, in der rechten Hand den entblühten Degen, ganz roth begossen, geschlossenen Augen durch die linke Thüre auf die Scene)

Viel rascher.

Don Quixote. *f*

Fahr' hin, du

f v.o.

(er fuchelt mit dem Degen wüthend in der Luft herum, so dass Alles betroffen zurückweicht.)

D.Qu. Schur - ke, e - - - len-der Mambriñ!

Br.

Der Herzog (zu Maritornes)

Wer ist der son - - - der - ba - re Kauz, sag' an?

mf

f Hrn. *u. s. w.*

Maritornes.

Es ist ein Mann mit Na - - men „Don Quixo - te“ vom Wahn -

Trp.

mf

poco a poco accel.

Hrn. 4 5

Mar. des fahr'n - den Rit - terthums be - ses - sen. (Der Herzog sagt das Ge -

Der Herzog.

Sancho Pansa (auf allen

Ha, ha, ha! Wo ist der

hörte der Herzogin und den anderen Tischgenossen, die alle herzlich lachen)

(Vieren herum kriechend)

S.P. Kopf? Ich find' ihn nicht und doch, ich sah's, wie Ihr den

S.P. Und wer ist Je - - -
 Rie - - sen habt ge - köpft.

Hgn. - ner, der ihm Al - - les glaubt?
 Maritornes.
 Ein dum - mer

VI., Fl.
 p Cl. Br.

Mar. Bau - er ist's aus uns' - rer Ge - gend.
 Tirante (der inzwischen in's Schlafgemach
 O weh,

mf
 VI. Tp. 3 3

Tc. Don Quixote's geeilt war, kommt aufgeregt mit zerschnittenen Weinschläuchen wieder, aus welchen der rothe Wein in Strömen her-
 ausfließt)
 o weh, mein be - ster Wein,

Cl.
 VI., Tp.

Sancho Pansa.

Der Herzog.

Wo ist der Kopf? Vor

er floss mir aus, ich bin rui -

Hrn., Pk.

(zu Tirante)

(er giebt ihm einen Beutel mit Gold)

Maritornes.

Scha-den sollt be-wahrt ihr sein. Hier nehmt! Da

nirt! Die Herzogin.

Wie mich das a - mü -

Fl., Vl., Tp.

mf mp mp

Pos., Br., Vc.

hast du, -Narr, dass du er - wachst und siehst, welch

sirt!

fz

(sie giesst, während Don Quixote sich bückt, um das auf dem Boden entdeckte Rasierbecken Carrasco's aufzuheben, einen Kübel voll Wasser über dessen Kopf)

Mar. *ac* - - - - *ce* - - - - *le* - - - - *le* - - - - *ran* - - - - *do*

Scha - - - den du uns machst!

ac - - - - *ce* - - - - *le* - - - - *ran* - - - - *do*

Sancho Pansa.

Wie ei - ne Rü - be flog sein Haupt;

Holz. *fz mf ac ce Cl., Fag. fz le mf fz*

Hrn.

ran - - - - *do*

S.P. ein blut' - ger Brun - nen sprang her -

Don Quixote. (unbeirrt

D.Qu. Ha,

ran - - - - *do*

Vc. pizz. Fag. *fz p*

Noch lebhafter.

S.P. aus.

durch das ihm Zugefügte das Becken triumphierend schwingend.)

D.Qu. seit, ich ha - be sei - nen Helm! Es

2 Tp. *mf*

Vc., C-B., Bel., Fag. Hfe., Vl. Pos.

D.Qu. ist die Kro - ne des Mam - brin!

Tir. Tirante. (zum Herzog)

Es ist das

Holzbl.

Der Herzog.

Ha, ha!

Don Quixote. (sich das Becken auf den Kopf setzend)

Don Clavijo. Ha, selbt, ich ha - be sei - nen

Tirante. Ha, ha!

Be - - - cken des Bar - biers.

Ob., Cl.

Pk.

D.Qu. Helm!

Es ist die

Der Herzog (zu Don Quixote)

D.Qu. Kro - ne des Mam - brin! Welch Ries - - sen - kopf der

VL., Fl.
Hrn.

Hg. Ries' ge - - habt! Don Quixote (dreht das Becken hin und her, um das Visir zu finden)

ff

D.Qu. Tri - - umph!

D.Qu. Tri - umph! Die Kro - - ne des Mam -

(Nach und nach versammeln sich, während es heller Morgen geworden ist, immer mehr Leute auf der Scene, die an dem Vorkommnisse heiter Antheil nehmen)

D.Qu. brin! Der Sieg ist mein! Er ist da -

Don Quixote (in grösster Extase)

D.Qu. hin! Der Sieg ist

Sopr. Alle (in grosser Heiterkeit)

Alt. Dem Hel - den Heil, der dies voll - bracht!

Ten. Dem Hel - den Heil, der dies voll - bracht!

C. H. Aldenza (mit den Alt) Dem Hel - den Heil! Heil! Heil!

Bässe. Dem Hel - den Heil, der dies voll - bracht!

f v. Orch.

D.Qu. mein! Er ist da - hin!

ff Alle. Dem Hel - den Heil, der dies voll-bracht! Mam-

ff Dem Hel - den Heil, der dies voll-bracht! Mam-

bri - nus hat er todt ge - macht! Heil, drei - mal Heil dem ed - len Herrn, Heil

bri - nus hat er todt ge - macht! Heil, drei - mal Heil dem ed - len Herrn, Heil

Sancho Pansa (für sich)

's ist nur das

Don Qui - xot', dem Rit - ter - stern! — Heil Don Qui - xot', dem Ritter - stern!

Don Qui - xot', dem Rit - ter - stern! — Heil Don Qui - xot', dem Ritter - stern!

8

Fl., Cl. VI. *p*

Be - cken vom Bar - bier; o we - - he mir! Die In - sel krieg' ich

Cl.
Str.
Fag.

Die Herzogin. (für sich)

Tri - umph! Tri - umph! Tri - umph! sist nur das Be - cken vom Bar - bier, ja

Maritornes. (für sich)

Tri - umph! Tri - umph! Tri - umph! sist nur das Be - cken vom Bar - bier, ja

Der Herzog. (für sich)

Tri - umph! Tri - umph! Tri - umph! sist nur das Be - cken vom Bar - bier, ja

SP nicht; weh' mir!

Don Clavijo. (für sich)

Tri - umph! Tri - umph! Tri - umph! sist nur das Be - cken vom Bar - bier, ja

Tirante. (für sich)

Tri - umph! Tri - umph! Tri - umph! sist nur das Be - cken vom Bar - bier, ja

Ob., Hrn., Fag.
Hrn.
Fag.

Hgn. *ff* das Be - cken vom Bar - bier Tri - umph! Es

Mar. *ff* das Be - cken vom Bar - bier. Tri - umph! Es

Hg. *ff* das Be - cken vom Bar - bier. Tri - umph! Es

Don Quixote. *ff*

D.Cl. *ff* das Be - cken vom Bar - bier. Tri - umph! Es

Tr. *ff* das Be - cken vom Bar - bier. Tri - umph! Es

mf *ff*

Ob., Cl., Hrn.

Hgn. *po - - co* *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin!

Mar. *po - - co* *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin!

Hg. *po - - co* *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin!

D.Qu. *po - - co* *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin!

D.Cl. *po - - co* (für sich) *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin! Schlimm, dass dem Helm die Hälfte

Tr. (für sich) *po - - co* *ri - -*
ist die Kro - ne des Mam - brin! sist nur das Be - cken vom Bar - bier,

po - - co *ri - -*

(für sich) - te - - - nu - - - to *pp*
 Hgn. Das Be - cken vom Bar - bier! Ja, vom Bar -

(für sich) - te - - - nu - - - to *pp*
 Mar. Das Be - cken vom Bar - bier! Ja, vom Bar -

(für sich) te - - - nu - - - to *pp*
 Hg. Das Be - cken vom Bar - bier! Ja, vom Bar -

ri - - - te - - - nu - (traurig) - to *pp*
 S.P. Die In - sel krieg' ich

te - - - nu - - - to
 D.Qu.

(Don Clavijo blickt sich nach den lachenden Frauen um
 und bedeutet ihnen mit einem Zeichen, zu
 - schweigen) - te - - - nu - - - to *pp*
 Cl. fehlt! Ja, vom Bar -

- p - te - - - nu - - - to
 Das Be - cken vom Bar - bier!

Sopr. ri - - - te - Einige Frauen (heimlich lachend) - to
 Alt. *p* Ha, ha, ha, ha, ha, ha!
 Ten. ri - - - te - - - nu - - - to
 Bässe.

Ob., Cl.
 - p - te - - - nu - - - to *pp*
 Hrn.

a tempo

Hgn. bier! Dem Helden *ff poco rit.*

Mar. bier! Dem Helden *ff poco rit.*

Hg. bier! Dem Helden *ff poco rit.*

S.P. nicht! Dem Helden *ff poco rit.*

Don Quixote. *f a tempo*
 Tri-umph! Die Krone des Mambrin! Der Siegist mein! Er ist da - hin! *ff poco rit.*

D.Cl. bier. Dem Helden *ff poco rit.*

Tir. *pp a tempo*
 Ja, vom Bar - bier! Dem Helden *ff poco rit.*

Sopr. *a tempo*
 Dem Helden *ff poco rit.*

Alt. *a tempo*
 Dem Helden *ff poco rit.*

Ten. *a tempo*
 Dem Helden *ff poco rit.*

Bässe. *a tempo*
 Dem Helden *ff poco rit.*

2 Tr. *a tempo*
mf
poco rit.

Etwas gemässiger.
Die Herzogin (wirft sich, wie von einer guten Idee erleuchtet, dem Don Quixote zu Füssen)

a tempo
Hgn. Heil! Er-hab-ner Rit-ter, die Prinzess,
a tempo
Mar. Heil!
a tempo
Hö. Heil!
a tempo
S.P. Heil!
a tempo
D.Cl. Heil!
a tempo
Tir. Heil!
a tempo
Heil!
a tempo
Heil!
a tempo
Heil!
a tempo
Heil!

Etwas gemässiger.
ffa tempo
ffz mp

Hgn. die Ihr be-freit aus Räu-bers Hand, sie dankt für
fz mp

Hgn. Ehr' und Le-ben Euch. Mi - co - mi - co - na

Die Herzogin. ritard.

bin ich ge nannt!

Maritornes. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Aldonza. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Der Herzog. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

(Alle gehen auf den Scherz der Herzogin ein.)

Sancho Pansa. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Don Quixote. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

(sie verklärt anblickend)

Don Clavijo. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Tirante. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Alle. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Sopran.

Alt. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

CHOR.

Tenor. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Bass. ritard.

Mi - co - mi - co - - - na!

Ob. Cl. ritard.

Ped.

(Sancho Pansa holt Rüstung und Waffen Don Quixote's aus der Kammer)

Maritornes. (scheinbar für sich, aber so, dass es Don Quixote hören muss.)

a tempo
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

Tirante. (scheinbar für sich, aber so, dass es Don Quixote hören muss.)

a tempo
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

Alle (scheinbar für sich, aber so, dass es Don Quixote hören muss.)

Sop. Alt. *a tempo*
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

Ten. *a tempo*
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

Bass. *a tempo*
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

a tempo
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, -

pp Cl., Fag., Str. pizz.

Fag., Ve., C.B.

Mar. die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

Tin. die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt?

Gleiches Zeitmaass.

Tirante.

v
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, die hier zu sei - nen Fü - ssen
v
 Mi - - co - - mi - - co - na soll es
v
 Mi - - co - - mi - - co - na soll es
 Mi - co - mi - co - na soll es sein, die hier zu sei - nen Fü - ssen

Gleiches Zeitmaass.

p
 Fag., Nr., C-B. pizz.

(Don Quixote erhebt die Herzogin vom Boden)

Maritornes.

Sancho Pansa (für sich; während er Don Quixote die Rüstung anlegt und ihm Schild und Speer giebt, was dieser mit Grandezza hinnimmt)

Be-freit ist

mp
 Die Da - me find' ich grad' so schön, wie
 Tir. liegt? Be-freit ist sie von gro-sser Pein, da er den Rie-sen hat be - siegt, be -
 sein, die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt? Be-
 sein, die hier zu sei - nen Fü - ssen liegt? Be-
 liegt? Be-freit ist sie von gro-sser Pein, da er den Rie-sen hat be - siegt, be-
 Ob., Cl.
 Hrn.

Mar. sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen

S.P. Fräu - lein Dul - ci - ne - - a ist, wenn gleich die - se nie

Tin. freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen

freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen

freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen

freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen

Mar. hat be - siegt, be - freit ist sie von gro - sser

S.P. ge - seh'n, weil sie ver - hext durch Zau - - b'ers

Tin. hat be - siegt, be - freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen hat be -

hat be - siegt, be - freit ist sie von gro - sser

hat be - siegt, be - freit ist sie von gro - sser

hat be - siegt, be - freit ist sie von gro - sser Pein, da er den Rie - sen hat be -

Man. Pein, da er den Rie - sen hat be - siegt.

S.P. List, weil sie ver - hext durch Zau - - bners List.

Tin. siegt, be-freit ist sie von gro-sser Pein, da er den Rie-sen hat be - siegt.

Pein, da er den Rie - sen hat be - siegt.

Pein, da er den Rie - sen hat be - siegt.

siegt, be-freit ist sie von gro-sser Pein, da er den Rie-sen hat be - siegt.

VI. FL. *espressivo (zart)*

(fliessend; ja nicht schleppen!)

Der Herzog (zu Don Quixote)

Ge - stat - tet, theu - rer Held, auch mir, dass mei - nem

Dank ich Wor-te lei-he! Dass Ihr be - freit des Her-zogs Braut,

H₃ giebt Euch als Rit - ter erst die Wei - he. D'rum bitt' ich,

H₃ dass als lie - - - ber Gast Ihr wählt mein Schloss zu

poco rit. a tempo
H₃ üpp' - ger Rast.

poco rit. a tempo
CHOR. Alle (mit Humor) Sop. Alt. Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' selt'-ner Held muss er wohl

poco rit. a tempo
Tenor. Der Her - zog sel - ber lädt ihn ein; welch' selt'-ner Held muss er wohl

poco rit. a tempo
Bass. Der Her - zog sel - ber lädt ihn ein; welch' selt'-ner Held muss er wohl

Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' selt'-ner Held muss er wohl

poco rit. a tempo
Cl.
Ve.
Hrn.

Hgn.

Maritornes. (mit Humor)

Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' Held muss er wohl sein!

Hg.

Sancho Pansa (für sich)

Zu sich auf's Schloss lädt er uns ein; ge-wiss-lich speist man dort sehr fein!

Don Quixote (zum Herzog)

Qui - xo - te

Don Clavijo (mit Humor)

Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' selt'ner Held muss er wohl sein,

Tirante (mit Humor)

Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' Held muss er wohl sein,

sein! Der Her - - zog lädt ihn ein; welch' Held muss er wohl sein,

sein! Der Her-zog sel - ber lädt ihn ein; welch' Held muss er wohl sein, *mp* welch'

sein! Der Her-zog sel - ber lädt ihn ein; welch' selt'ner Held muss er wohl sein, *mp* welch'

sein! Der Her - - zog lädt ihn ein, er lädt ihn ein, *mp* welch'

sein! Der Her - - zog lädt ihn ein, er lädt ihn ein, *mp* welch'

Die Herzogin (mit Humor; zu Don Quixote)

Hgn. Auch ich bitt' Euch, seid un - ser Gast;

Mar. *pp*
Der

Hg.

S.P. *pp*
Ge -

D.Qu. weiss die Ehr' zu schä - - tzen, mit der Ihr ihn so reich be - dacht, wird gern

D.Cl. *pp*
welch' self-ner Held muss er wohl sein,

Tir. *m*
welch' Held muss er wohl sein,

Held muss er wohl sein! *pp* Der

Held muss er wohl sein! *pp* Der Her - zog sel - - ber

Held muss er wohl sein, *pp* welch' self-ner Held,

Ob., Vl. *pp*

Str. pizz.

The musical score is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line for the Duchess and instrumental parts for Horns, Maracas, Trumpets, Trombones, Clarinets, and Piano. The vocal line includes lyrics in German. The piano accompaniment includes a prominent triplet in the right hand and a pizzicato line in the left hand.

Hgn. ruht bei uns aus von Ta - - - ges Last.
 Mar. Her - zog lädt ihn ein, welch' selt' - - - ner Held muss er wohl
 Hg.
 S.P. wiss - lich speist man dort sehr fein!
 D.Qu. - sich an die Ta - fel se - tzen, die ihm bei Euch ent-ge-gen
 D.Cl. *pp* welch' selt' - - ner Held muss er wohl
 Tir. *mp* welch' Held muss er wohl
 Her - zog lädt ihn ein; welch' Held muss er wohl
 lädt ihn ein; welch' selt' - - ner Held muss er wohl
pp welch' selt' - - ner Held muss er wohl
 Ob.
 Cl., Fag.
 Ob.

mf
Hgn. Auch ich bitt' Euch, seid un-ser Gast; ruht bei uns
Mac. *mf*
sein! Die ho-he Frau auch lädt ihn ein;
Hg.
S.P.
D.Cl. lacht.
D.Cl. sein!
Tir. sein!
mf
sein! Die ho-he Frau auch lädt ihn ein;
mf
sein! Die ho-he Frau auch lädt ihn ein;
mf
sein! Die ho-he Frau auch lädt ihn ein;
Str.

Hgn. aus von Tages Last! Ruht bei uns aus!

Mar. sie lädt ihn ein.

Hg.

S.P. *pp* Gewisslich speist man dort sehr fein!

D.Qu.

D.Cl. Welch' seltner Held muss er wohl sein!

Tic. Welch' seltner Held muss er wohl sein!

Fl. *mf* sie lädt ihn ein!

Ve., Bel. *mf* welch' seltner Held muss er wohl sein!

Cel. *mf* sie lädt ihn ein!

Ein wenig breiter.

(Jagdhörner werden von fernher hörbar; der Herzog giebt seinem Gefolge einen Wink zum Aufbruche.)
 (Don Quixote hat sich zu einem Tische links im Vordergrunde gesetzt, an dem er rasch einen Brief schreibt.)

(Während des Folgenden werden vom Gefolge des Herzogs Vorbereitungen zum Aufbruche getroffen.)

(1 Horn h. d. Sc.) *f*

Don Quixote (zu Sancho Pansa, den er zu sich heran gewinkt.)

Be-vor wir von hier wei-ter-zieh'n, musst du ein Reit-thier dir ver-schaf-fen.

Sancho Pansa.

Das Rei - tenist nicht meine Sa - - che; stets war ich un - geschickt dar-

S.P. in. Don Quixote.
Gleich - viel, bring' diesen Brief Mer - ce - des! Doch da - hingehst du noch per

Sancho Pansa (halb sprechend, den Brief vor sich hinlesend)

S.P. „Eu-er Gnaden, Fräulein Nich-te, be-lie-be, ge-gen die-sen Pri-ma - E-sels-Wechsel, Sancho
D.Qu. pe - des.

S.P. Pan - sa, mei - nen Schild - knap - pen, ei - nen von den jun - gen E - seln, die ich zu

S.P. Hau - se ge - las - sen, zu ü - ber - ge - ben, wel - che ich ihm aus - zu - fol - gen bit - te an

S.P. Zah - lungs - statt für em - pfan - ge - ne Dien - ste, was ich ge - gen Dies und ge - gen sei - nen Em -

S.P. pfangsschein an - er - ken - nen wer - de. Aus - ge - stellt auf dem Schlo - sse des Don Ti -

poco rit.

S.P. ran - te." Doch, Herr, Ihr müsst dies un - ter - schrei - ben.

f a tempo p

f a tempo

f p Str.

(Sancho Pansa legt den Brief auf den Tisch)

(♩. etwas langsamer als die ♩ von vorher)

Don Quixote (während er ein Wappensiegel darauf setzt, worauf er den Knopf des Schwertes drückt)

Das ist nicht nö - thig; 'sthut's ein Zei - chen;

stacc.
p (ruhig)

Str.

D.Qu. dies gilt so viel, als wie mein Nam' und wür - de für drei E - sel

(er macht ein Kreuz unter das Schriftstück; dieses steckt Sancho Pansa dann zu sich.)

rei - chen, ja, für drei - hundert wild und zahm. (Längs - Strich)

p *f* (Querstrich)

Vorletztes Tempo (♩ = ♩) **Der Herzog** (zu Don Quixote, im Aufbrechen)

(Don Quixote erhebt sich.)

Wir seh'n — Euch al - so wie - der, Don Qui - xo - te?

molto legato
p_{Vc.}

Don Quixote.

Noch muss vor - her Ba - si - lio's ed - le Braut ich gen Ca - macho's fre - ches

Str.

D.Qu. *ho.* (frei) *poco rit.*

Wer - ben schü - tzen. Wenn dies ge - lang, dann flieg' ich gleich zu

Wie früher.

D.Qu. Euch. (Jagdfanfare näher hörbar.)

(4 Hrn. u. d. Sc.) *f*

(Der Herzog, die Herzogin, Don Clavijo und das ganze Gefolge ab.)
(3 Tr. im Orch.)

f Kl. Tr. *p* *f* *p* (3 Hrn. im Orch.) * *ped.* *

ped. * *ped.* * *ped.* *

ped.

(Man hört eine Kutsche einfahren.)

vc. *p* *Br.*

(NB. Während der 10. Scene isst und trinkt Sancho Pansa an einem der rückwärts stehenden Tische mit grossem Appetit und unterhält sich mit den noch anwesenden männlichen Gästen.)

Zehnte Scene.

Sehr gemächliches Tempo (Andante).

(Carrasco betritt als angejährtes Edelfräulein von der Strasse her die Scene. Er trägt einen Rock aus schwarzem und ein Mieder aus grünem Sammet mit weissen, glatten Bandstreifen.)

mf (schwerfällig)
Br., Hrn.

Vc., C-B., Fag., Cfg.

Carrasco (für sich)

Mit List muss es mir doch ge-lin - gen, den Nar-ren wie - der heim zu bringen. Nur

Car. so kann ich vor al-len Din-gen Mer-ce - des endlich mir er - rin - gen. Sie

Car. hat versprochen mir Er - hö - rung, wenn mir ge-lungen die Be - thö - rung.

Str.

Fag.

(Er nähert sich Don Quixoten mit tänzelnden Schritten und macht tiefe Knicks vor ihm.)

Car.

Cl., Vl.

mf

Bel., Fag.
Ve., C-B. *f*

Carr.* (zu Don Quixoten; in der Fistel)

Car.

Drei-mal er-lauch-ter Herr, lasst Euch be-grü-ssen! Von Dul-ci-ne-en

Cl., Fag.

p

Car.

kom-me ich, der Sü-ssen. Sie lässt ent-bie-ten Euch und Eu-er

(Zwei Knixe.) *poco rit.*

Car.

Ross noch heu-te nach To-bo-so auf ihr Schloss. Don Quixote.

Mein

Br.

poco rit.

Vc.

*) NB. Die hier angewandten falschen Wortaccente müssen in der Wiedergabe durch den betreffenden Sänger den Eindruck eines übermüthigen Scherzes machen, weshalb eine recht übertriebene rhythmische Schärfe zu empfehlen ist.

a tempo

D.Qu. ed - les Fräu - lein, mel - det Eu - rer Da - me, nicht wür - dig sei ich

Str.

a tempo

D.Qu. noch der gro - ssen Stuh - de, in der vor ihr im Staub ich knie - en darf,

D.Qu. um ihr zu zei - gen meines Herzens Wun - de. Be - vor ich tre - ten kann vor Dul - ci - ne - en,

Hrn.

CARRASCO (in der Fistel; zu Don

D.Qu. Ich

muss we - nigstens zehn Strausse ich he - ste - hen.

Tp.

ged. Hrn.

mf

Quixoten, in zurückgehaltenem Zorne, daher abgehakt)

(mit natürlicher Stimme, für sich)

Car. wer - - de wie - der - kommen, wenn es Ernst Euch ist. Ver-wünscht! An sei-ner

Str. *mp* Cl. Br.

(Unter vielen gegenseitigen Complimenten begleitet Don Quixote den Carrasco hinaus und verbleibt einige Zeit hinter der Scene.)

Car. Tollheitscheitert al-le List!

Cl. Br. Vc. Vl. Fl.

Elfte Scene.

Etwas bewegter.

(Sancho Pansa schickt sich zum Gehen an.)

(Tirante hält ihn auf.) **Tirante.**

Wie, du

C-B Vc., Fag. *f* Hr., Fag., Cfag., Pk. *mf*

Sancho Pansa (frech)

Ist mir gleich.

Tir. gehst? Dei - ne Ze-che, wer be - zahlt sie?

Picc., Fl., Cl. *f*

Tirante.

S.P. *San-cho* zahlt nicht. Un - - ver -

Tir. *Sancho Pansa.*
schäm - ter, du er - frechst dich? Sucht

S.P. Ihr Hän - del? Lasst das blei - ben!

CHOR. Tenor I.II. *mf* *Andere.*
Was giebt's da? Seht den

Bass I.II. *mf* *Einige.*
Ha, was giebt's da?

Nicht be - -

Fre - chen! Seht den Fre - chen!

Seht den Fre - chen!

mf

Tir. zah - - - len will der Schur - ke.

Einige. Wie? Nicht be - zah - len?

Nicht be - zah - len?

Tr.

Sancho Pansa.

Fahrnde Rit - ter zah - len nie!

Einige. Bist du

„Fahrnde Rit - ter!“

Tr.

Str., Cl., Fag.

Mehrere.

toll? Bist ja nur ein dum-mer
Bist ja nur ein dum-mer Bau-er!

Br., Fag.

mf

Sancho Pansa.

Ein dum-mer Bau-er, ein dum-mer Bau-er! „Dummer
Bau-er, ja ein Bau-er, ja ein Bau-er, ein Bau-er!
Ein dum-mer Bau-er, ja ein Bau-er, ein Bau-er!

f

ere - scen - do

(sehr gereizt) (indem er sich die Aermel zum Angriffe aufstreift)

S.P. Bau er?“ Ha, wer sagt das? Kei-nem rath ich, mich zu rei-zen.

fz

CHOR.

Tenor I.II. *Alle.* (Sie drängen auf Sancho Pansa ein; er entflieht stets, bis sie ihn packen, wornachsie auf ihn losprügeln).

Dro-hien willst du? War-te Kerl! Na, das soll dir wohl be -

Bass I.II. (Man hört die Kutsche fortfahren).

fz *mf*

Hrn., Fag., Str.

Na, das soll dir wohl be - kom - men!

kommen! War-te, Kerl! War-te, Kerl! Na, das soll dir

Na, das soll dir wohl be-kom-men!

Holzbl.,Hrn.,Str., Kl. Tr. *sempre stacc.*

Sancho Pansa (schreit laut und sucht sich zu vertheidigen)

Au! Au!

wohl be - kom-men! Ha, ha! Ha, ha!

Ha, ha! Ha, ha!

S.P. *f* Ach, Herr Rit-ter, hö - ret! Helft mir!

Holzbl. *mp* *f* *mp*

S.P. Au, sie prü - geln mich zu To - de!

f *mf*

(*etwas breiter als*)

Don Quixote.

(Don Quixote stürzt mit entblösstem Schwerte herein)

Ha, wer wagt es, an - zu - ta - sten mei - nen Knappen San-cho

V. Orch. *ff* *mf* Str., Tp.

(Als Don Quixote mit seinem Schwerte weit nach hinten ausholt, reißt ihm Tirante, der hinter ihn geeilt ist, dasselbe aus den Händen)

DQ Pan-sa? Don Qui - xo - te ruft zum Kampfe. Zielit vom Le-der, all' ihr Rit-ter!

Tirante.

Hat der Streit nicht bald ein En - de, lass' ich Al - le ar - re -

mf *cre* *scen* *do*

Holzbl., Tp. Tp., Hrn., Cl., Fag.

ti - - - ren, lass' ich Al - le ar - re - ti - - -

f

Don Quixote (empört)

- ren. Fahr'n-de Rit - ter ar - re - ti - ren? Hat von je Po - li -

mf

zei Hel - - - den - käm - pfe in - hi - birt?

f

Vl., Br., Cl.

(Man spielt dem Sancho Pansa immer übler mit. Die Männer legen ihn endlich johlend auf ein Laken, um ihn zu „prellen“)
Tirante. (spottend)

Al - le - sammt vor dem Rich - ter gel - ten sie nicht zwei

ged. Tp. Solo-Vl.

Fl.

mp Ob. Picc.

Cl.

Vi., Br. pizz.

Sancho Pansa. Don Quixote.

lump'-ge Ma - ra - ve - di. Au! Au! Ha, schon

Cl. Picc. Str., Cl., Ob.

Br., Vc. pizz. VI., Fl.

Hrn. *ff marc.*

D. Qu. wie - hert Ro - - ci - nan - tel Auf zum Kam - pfe gen Ca -

ff marc.

(Er stürzt, ohne auf Sancho Pansa zu achten, auf die Strasse hinaus, wo er sein Pferd rasch besteigt, das ihm aus dem Stalle entgegenläuft, wo es sich losgerissen. Man sieht einige Männer und Weiber dem Pferde mit ausgebreiteten Armen erschreckt nachlaufen)

D. Qu. ma - - - - - cho!

Fl.

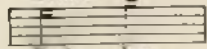
Cl., Tp.

Str.

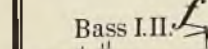
Pk., Pos., Tuba, Fag.

*Die ganzen Takte noch ein wenig rascher,
als die vorhergehenden halben Takte.*

Alle Männer (in grösster Ausgelassenheit)

Ten. I.
Ossia. 
Prel - len

Ten. I.II. 
Sprin-ge, San - cho! Flie-ge, Pan-sa! Prellen nur macht Prel - len quitt!

Bass I.II. 

(Während Don Quixote im Galopp davonreitet, wird Sancho Pansa fortgesetzt hoch in die Luft geschleudert, geprellt.)

ff V. Orch. 
Str. 
Tp. 
Pk. 

Sprin-ge, San - cho! Flie-ge, Pan-sa! Prel-len nur macht Prel - len quitt!

Fl. 
Pk. 

Springe, San - cho! Springe, San - cho! Fliege, Pan - sal Flie - ge, Pan - sal

Cl. VI. 
Hrn. 
Fag. 
Fl. 

Anmkg. Zum „Prellen“ wird eine dem betreffenden Darsteller des Sancho Pansa nachgebildete Gliederpuppe verwendet, während dieser selbst hinter den dicht gedrängt im Kreise aufgestellten Männern so weit in eine Bühnerversenkung, aus welcher gleichzeitig die Puppe heraufzureichen ist, versenkt wird, dass er mit dem Kopfe über dem Bühnen-Niveau bleibt, um seine letzten Worte deutlich hörbar hervorzubringen.

Sprin-ge, San - cho! Flie-ge, Pan - sa! Prel-len nur macht Prel-len quitt.

Picc. u.s.w.

Cl.

Br., Hrn.

CB. pizz.

Sancho Pansa (athemlos, in ohnmächtiger Wuth)

(er fliegt nach oben)

Dass die Hun - - - de

Die Weiber (die in Folge des Tumultes herbeigelaufen sind)

Sopr. *mf sem* *pre* *cre* *scen*

Alt. Sprin-ge! Flie-ge! Sprin-ge! Flie-ge!

sem *pre* *cre* *scen*

Springe, San - cho! Flie-ge, Pan - sa! Springe, San - cho! Flie-ge, Pan - sa!

sem *pre* *cre* *scen*

Springe! Flie-ge! Springe! Flie-ge!

Cl., Vl. *mf sem* *pre* *cre* *scen*

Hrn.

S.P. (er fällt) (er fliegt)

es auf - - frä - ssen,

- do
Sprin-ge! Flie-ge! Springe! Flie-ge!

- do
Prellen nur macht Prellen quitt! Prellen nur macht Prellen quitt!

- do
Springel! Flie-ge! Springel! Fliege!

Ob. V
Pos., Hrn.

S.P. (er fällt) (er fliegt) (er fällt)

die - ses Schloss

Sprin - ge! Fliege! Sprin - ge! Flie - ge!

Springel! Fliege! Springe! Fliege!

Springel! Fliege! Springe! Fliege!

Cl.

Strpizz., Ob., Fag. Tp. Cl., Fag. Tp., Hrn.

14602

(er fliegt)

S.P. mit euch Al - len!

Alle. *ff*

Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

ff *fz*

(er fällt)

S.P. Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

Sprin-ge, San - cho! Flie - ge, Pan - sa! Prel - len nur macht Prel - len quitt!

fz

S.P. *ac* - - - *ce* - - - *le* - - - *ran* - - -

Das die Hun - de es auf - - frä - - ssen,

ac - - - *ff ce* - - - *le* - - - *ff ran* - - -

Sprin - ge! Flie - ge!

ac - - - *ff ce* - - - *le* - - - *ff ran* - - -

Sprin - ge! Flie - ge!

ac - - - *ff ce* - - - *le* - - - *ff ran* - - -

Sprin - ge! Flie - ge!

VI. Fl. Cl.
Cl. Str. Pos.

ac - - - *ce* - - - *le* - - - *ran* - - -

(gut gehalten)

S.P. - *do* *sempre*

die - ses Schloss mit euch Al - - len!

- *do* *sempre ff* *ff*

Sprin - ge! Flie - ge!

- *do* *sempre ff* *ff*

Sprin - ge! Flie - ge!

- *do* *sempre ff* *ff*

Sprin - ge! Flie - ge!

- *do* *sempre*

Presto.

(er fliegt)

(er fällt)

S.P.

ff Sprin - ge! *ff* Flie - gel

ff Prel - len nur macht

ff Prel - len nur macht

Presto.

(er fliegt)

(er fällt)

S.P.

Die - ses Schloss mit euch Al -

ff San - cho!

Prel - len quitt!

Prel - len quitt!

ffz

Presto molto. (Sancho Pansa wird immer noch auf-und abgeworfen)

S.P. *len!*

ff V. Orch. mit Glockensp.

Holzbl., Str. *mp*

Pkn.

Fl., VI. *f*

Picc. *Der Vorhang fällt rasch.*

Pkn. *f* *ffz* *fz*

V. Orch.

14602

Ende des I Aufzuges.



II. Aufzug.

Einleitung.
Mässig bewegt.

Klavier.

ff (4 Tp. auf der Scene.) *l. H.* *vi.*

This system shows the piano introduction. The left hand (l. H.) plays a series of chords and triplets. The right hand features a melodic line with triplets and a sixteenth-note figure labeled 'vi.'.

Blechinstr. im Orch. *ff*

This system continues the piano introduction. The left hand has triplets and chords. The right hand has a melodic line with a '2' above it, indicating a second ending or measure.

vi.

This system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with a 'vi.' above it, and the left hand has chords.

(Tp. auf der Scene.)

This system continues the piano introduction. The left hand has triplets and chords. The right hand has chords and a melodic line.

Tp.,Hrn im Orch.

This system continues the piano introduction. The left hand has triplets and chords. The right hand has chords and a melodic line.

VI., Cl.

p

Trp.

3

Trp.

Holzbl., Str.

Pos.

f

3

3

ffz

f

fz

Ob., Cl.

fz

p staccato

Musical score for Flute VI and Bassoon (Fag.). The Flute VI part is on the upper staff, and the Bassoon part is on the lower staff. The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature. The Flute VI part features a melodic line with various ornaments and dynamics. The Bassoon part provides harmonic support with chords and moving lines.

Musical score for Flute VI and Bassoon (Fag.). The Flute VI part is on the upper staff, and the Bassoon part is on the lower staff. The Flute VI part includes trills (tr.) and other ornaments. The Bassoon part continues with its harmonic accompaniment.

Musical score for Flute VI, Horns (Hrn.), and Oboe (Ob.). The Flute VI part is on the upper staff, and the Horns and Oboe parts are on the lower staff. The Flute VI part has a melodic line with accents. The Horns and Oboe parts provide harmonic support.

Musical score for Flute VI, Oboe, and Clarinet (Fl., Ob., Cl.). The Flute VI part is on the upper staff, and the Oboe and Clarinet parts are on the lower staff. The Flute VI part has a melodic line with accents. The Oboe and Clarinet parts provide harmonic support. Dynamics include *fz* and *p*.

Der Vorhang geht auf.

Musical score for Trombone (Br.), Violoncello, and Bassoon (Br., Vc., Fag.). The Trombone part is on the upper staff, and the Violoncello and Bassoon parts are on the lower staff. The Trombone part has a melodic line with accents. The Violoncello and Bassoon parts provide harmonic support. Dynamics include *ffz*.

Musical score for Horns (Hrn.) and Trumpet (Tp.). The Horns part is on the upper staff, and the Trumpet part is on the lower staff. The Horns part has a melodic line with accents. The Trumpet part provides harmonic support.

Scene: Grosser freier Platz vor dem Schlosse des Herzogs. Vorne links eine auf Säulen ruhende Estrade, welche den Vorbau des Schlosses bildet und zu welcher eine mit einem Teppiche bedeckte Freitreppe führt. Auf der Plattform der Estrade steht eine prächtig gedeckte Tafel, um dieselbe reich verzierte Stühle. Rechts ein mächtiges dreitheiliges von vier Pfeilern gebildetes Portal, welches aus dem Bereiche des Schlosses führt. Links im Hintergrunde die Aussicht auf einen grossen Park mit hohen Bäumen und Bosquets. Alles ist festlich geschmückt; die Säulen und Bogen sind mit Guirlanden, Festons Fahnen, Bändern ausgeschmückt.

Erste Scene. (Die männliche und weibliche Dienerschaft ist damit beschäftigt, eilig die letzte Hand an das festliche Arrangement zu legen.)

Der Herzog (zum Haushofmeister)

Nun, wie steht es, Haus - hof - mei - ster? Hast du Al - les ar - ran - girt? Sind be -

reit die Zau - ber - gei - ster? Ist das Holz - pferd prae - pa -

Don Clavijo.
Das Spec - rirt?

f Tp. Tp.

ta - cel kann be - gin - nen. Al - les ist schon längst be - reit.

Der Herzog (zu den als Fürsten, Grafen und Rittern verkleideten Männern und den Hellebardieren.)

Ihr em - pfan - get Don Qui - xo - te, wie man Kö - ni - ge nur ehrt, hul - digt

ihm, wie ei - nem Gotte! Kei - ne Gunst sei ihm ver - wehrt!

Chor.

Ten. I. Ho - heit sich ver -

Ten. II. Alle Männer. Eu' - re Ho - heit sich ver -

Bass I. Eu' - re

Bass II. Eu' - re

Ob. Cl. VI. VI. Tp. f

Hrn.

Ach - tet

las - se; an uns soll es nicht feh - len, nein, an uns soll es nicht feh - len.

las - se, denn an uns soll es nicht feh - len, an uns soll es nicht feh - len.

Ho - heit sich ver - las - se, sich ver - las - se!

Eu' - re Ho - heit sich ver - las - - - se!

l.H.

Hrn., Fag. Hr.

wohl! Be-herrscht euch Al - le!

Alle. (gegenseitig) *f*

Sopran. Ach - tet wohl!

Alt. *f* Ach - tet wohl!

Tenor. *f* Ach - tet wohl!

Bass. *f* Ach - tet wohl!

Chor.

Str., Cl., Fag. Holzbl., Str.

D.CI. Be - herrscht

ff.
Beherrscht euch Al - - - le!

ff.
Beherrscht euch Al - - - le!

ff.
Beherrscht euch Al - - - le!

ff.
Beherrscht euch Al - - - le!

This system contains the first vocal entry. It features a D.CI. line with the lyrics 'Be - herrscht'. Below it are four vocal staves, each with the lyrics 'Beherrscht euch Al - - - le!'. The first vocal staff is marked with a fortissimo (*ff.*) dynamic. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a fortissimo (*ff.*) dynamic marking.

D.CI. euch Al - le,

This system continues the vocal entry. It features a D.CI. line with the lyrics 'euch Al - le,'. Below it are four vocal staves, each with the lyrics 'euch Al - le,'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a fortissimo (*fz*) dynamic marking.

D.CI. dass euch La - chen nicht be - fal - le!

This system contains the final vocal entry. It features a D.CI. line with the lyrics 'dass euch La - chen nicht be - fal - le!'. Below it are four vocal staves, each with the lyrics 'dass euch La - chen nicht be - fal - le!'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a fortissimo (*fz*) dynamic marking.

Alle.

Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, dass der Spass uns mag ge -

Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, dass der Spass uns mag ge -

Nicht ge - lacht nicht ge - lacht! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Nicht ge -

Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, dass der Spass uns mag ge -

Fl., Ob., Vl.

Cl., Vl.

Vier als Pagen verkleidete Mädchen.

Frasquita.
Rosita. Kommt er

lin - gen! Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen!

lin - gen! Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen!

lacht! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! dass der Spass uns mag ge - lin - gen!

lin - gen, dass der Spass uns mag ge - lin - gen!

Trp.

mp

Fra. Ros.
hier, durch je - ne Gas - se?

Marieta. (Don Clavijo)
Juanita. Wel - che Plä - tze soll'n wir wä - len?

weist ihnen Plätze an.) (♩ = ♩.) Die Herzogin (zu den vier „Pagen“)
Ihr, Frasqui - ta und Ro - si - ta,

VI., Hrn. *durchaus zart*
p

Hrn. Hr.

Ma - ri - e - ta und Jua - ni - ta, machet ernst - - haft eu' - re

Sa - - che! Dass mir Kei - - - ne von euch

la - - che! Wenn ihr mit dem gold'nen Be - - - cken

tre - tet vor Quixo - ten hin, müsst ihr je - den Drang ver-

ste - - cken, *poco rit.* ei - ne Mie - ne zu ver - ziehn. *a tempo*

poco rit. *a tempo* Hr. cl.

Der Herzog.

Du, Cla - vi - jo, kommst als Da - - - me, als ver -

hex - - te E - del - - frau; Do - lo - ri - - da sei ihr

Br. Cl., Ob. Fl.

Na - me. Deinem Witz ich ganz ver - trauf. Wie du die - ses dann ver -

Hrn., Br.

bin - dest mit dem feu - - er - schwang'ren Pferd, und

5 marc. Hrn. Tp.

wie du die Brü - - cke fin - - dest zu Mer - lin und um - ge - -

mf Vc., Hrn.

kehrt, sei dir völ-lig ü - ber-las - sen,

VI., Fl.

Ob. Engl. Hrn. Fl. Fag.

Hrn.

poco rit. a tempo

doch muss Ein's zum Ander'n pas - sen.

colla parte p a tempo

Tp.

Alle.

Sopr. *f*

Alt. *f*

Ten. *f*

Bass. *f*

Chor.

Auf, Cla-vi - jo, Haus-hofmei - ster! Ru - fe al - le tol - len Gei - ster! Las - se

Auf, Cla-vi - jo, Haus-hofmei - ster! Ru - fe al - le tol - len Gei - ster! Las - se

Auf, Cla-vi - jo, Haus-hofmei - ster! Ru - fe al - le tol - len Gei - ster! Las - se

Auf, Cla-vi - jo, Haus-hofmei - ster! Ru - fe al - le tol - len Gei - ster! Las - se

f

leuch-ten heut' und prun-ken dei - nes Wi - tzes Feu - er - fun - ken!

leuch-ten heut' und prun-ken dei - nes Wi - tzes Feu - er - fun - ken!

leuch-ten heut' und prun-ken dei - nes Wi - tzes Feu - er - fun - ken, dei - nes Wi - tzes Feu - er -

leuch-ten heut' und prun-ken, las - se prun-ken dei - nes Wi - tzes Feu - er -

Die Herzogin.
Ma - chet

Frasquita. *mf*
Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, dass der Spass uns mag ge - lin - gen! Nicht ge -

Rosita.
Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen!

Marieta. *mf*
Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, nicht ge - lacht vor al - len

Juanita.
Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen!

Ten.
fun - ken!

Bass.
fun - ken!

Cl.
Fag.

p Str.

Hgn. *trium*
 ernst-haft eu' - re Sa - che, dass mir Kei - ne von euch la - che! Ha, ha, ha, ha! ha!

Frq.
 lacht vor al - len Din - gen, dass der Spass uns mag ge - lin - gen! Nicht ge - lacht vor al - len

Ros.
 Nicht gelacht, nicht ge - lacht!

Mar.
 Din - gen, nicht ge - lacht! Nicht ge - lacht vor

Jua.
 Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen! Nicht gelacht!

Cl.
 Ob.
 Hr. Cl.

Hgn. *trium*
 ha! ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Frq.
 Din - gen! Nicht ge - lacht, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ros.
 Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen!

Mar.
 al - len Din - gen!

Jua.
 Nicht ge - lacht, dass der Spass uns mag ge - lin -

Der Herzog
 Ach - tet wohl! Ach - tet wohl! Beherrscht euch Al -

Ob. *mf* Cl.
 Hr. Fag., Br.

(Nach und nach ergreift Alle

Hgn
— ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Frq
— ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ros
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Mar
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Jua
gen! Nicht ge - - lacht! Ha, ha, ha, ha, ha,

Hg
le! Ach - - tet wohl!

Sop., Alt.
f
Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

C H O R.
Ten.
Frauen und Männer.
f
Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Bässe.

VI., Fl.
Br., Vc.
staccato
f
Str., Cl., Fag.

eine unbändige Lachlust, als gälte es, sich vor Don Quixote's Erscheinen noch recht tüchtig auszulachen.)

Hgn
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha,

Frq
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ros
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Mar
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Jua
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Hg

Hrn.
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Hrn.
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Piano

Flg. *tr* *ffz* *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Frq. *ffz* *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ros. *ffz* *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Mar. *ffz* *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Jua. *ffz* *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Hg. *f* *ff*
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

D. Cl. *ffz*
 Don Clavijo. Ha, ha, ha, ha, ha,

ffz *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

ffz *f* *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

ffz *ff*
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha, ha,

ffz *f* VI., Br.
 Piano/Violin/Brass section

Hgn
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Frq
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *ff* Ach - tet wohl! Beherrscht euch Al - le, dass euch

Ros
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *ff* Ach - tet wohl! Beherrscht euch Al - le, dass euch

Mar
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *ff* Nicht ge - - lacht vor

Jua
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! *ff* Nicht ge - - lacht vor

Hg
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

D.Cl
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

ff Ach - tet wohl! Beherrscht euch Al - le, dass euch
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Nicht ge - - lacht vor

ff Nicht ge - - lacht vor
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

ff Nicht ge - - lacht vor
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

ff *fz*

ff *fz*

fz

Tp. *fz*
Hrn. *fz*

Hgo.
 Frq.
 Ros.
 Mar.
 Jua.
 Hg.
 D.C.

La - chen nicht be - fal - le! Nicht ge - lacht vor al - len Din - gen, dass der
 al - - len Din - gen, dass der Spass uns
 al - - len Din - gen, dass der Spass uns
 al - - len Din - gen, dass der Spass uns
 al - - len Din - gen, dass der Spass uns

fz

Hgn

Frq

Spas uns mag ge - lin - gen!

Ros

Spas uns mag ge - lin - gen!

Mar

mag ge - - lin - gen!

Jua

mag ge - - lin - gen!

Hg

D.C.

Don Clavijo. *f* *rall.*

Ach - tet wohl! Beherrscht euch Al - - -

Spas uns mag ge - lin - gen!

mag ge - - lin - gen!

mag ge - - lin - gen!

mag ge - - lin - gen!

(Tp. auf der Scene)

Ob., Fag., Hrn.

rall.

ff Str., Bl.

f

Zweite Scene.

(Ein Bote tritt eilends durch's Portal die Scene, stellt sich in der Mitte auf und bläset ein Trompetensignal. Alles nimmt sofort seine Plätze ein. Plötzliche Stille. Hie und da schlecht unterdrücktes Lachen.)

(♩ = ein wenig langsamer als die vorhergehende ♩.)

Der Bote. *f*

- lei Don Qui - xo - te von der Man - cha, auch ge -

Ob., Cl. *f* *breit*

Fag., Hrn.

nannt der Lö - wen - rit - ter, mit dem Knap - - pen San - cho

ff

Fag., Vc., CB.

Ob., Cl., Hrn., Fag.

Pan - sa, mel - det sich bei Eu - er Gna - den. A - lias nennt er sich auch

p *rit* *a tempo*

Hrn., Fag.

p Str.

rit.

Ob., Fag.

„Rit - ter von der trau - ri - gen Ge - stalt.“

Str.

Die Herzogin (*zart*)

Don Qui-xo-te sei will - kom - - - - - men!

Der Herzog (*zart*) *p*

Don Qui-xo - - te sei will-kom - - - - - men!

Cl.
p Ob.

Etwas bewegter.

Vi., Hrn. *f* *3*

Pos., Ctag.

(Trommeln) *ff* *p*

Pos.

poco

acceler.

(Auf einen Wink Don Clavijo's treten vier Heralde vor, welche Fanfaren blasen.)

riten.

ff 4 Tp. auf der Scene *tempo* *3*

Vi.

(Durch das Portal reitet Don Quixote in stolzer Haltung auf Rocinante ein. Ihm folgt Sancho Pansa auf einem Esel, wie ein Patriarch gekleidet, einen Schnappsack und Weinschlauch hinten angeschnallt. Uebertriebener Jubel der Versammelten.)

CHOR.

Sop. Alle. *ff*
Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei - nem Muth und sei - ner

Alt. *ff*
Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei - nem Muth und sei - ner

Ten. *ff*
Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei - nem Muth und sei - ner

Bässe *ff*
Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei - nem Muth und sei - ner

kl.-Tr. *ff*

(Man hilft Don Quixote vom Pferde, das abgeführt wird. Sancho Pansa steigt in höchst ungeschickter Weise vom Esel, bleibt im Steigbügel hängen und gleitet zu Boden, dass sich die Umstehenden des Lachens nicht enthalten können. Ceremonien: Zwölf

Kraft! Heil der Blu-me und dem Aus-bund al - ler fahr'n - den Rit - ter -

Kraft! Heil der Blu-me und dem Aus-bund al - ler fahr'n - den Rit - ter -

Kraft! Heil der Blu-me und dem Aus-bund al - ler fahr'n - den Rit - ter -

Kraft! Heil der Blu-me und dem Aus-bund al - ler fahr'n - den Rit - ter -

Pagen treten vor und verneigen sich in verschiedenen Figuren, die sie bilden, endlos lang vor Don Quixote. Dann treten sechs völlig schwarz gekleidete Cavaliere mit Degen vor, verneigen sich tief vor Don Quixote und bespritzen ihn mit wohlriechenden

schafft!

schafft!

schafft! Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei-nem Muth und sei - ner

schafft! Drei-mal Heil dem stol - zen Sie - ger, sei-nem Muth und sei - ner

The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

Wassern, wobei dieser den grössten Ernst bewahrt und sich stolz aufrichtet. Zwei Edelfräulein, in extravaganten Farben gekleidet, treten auf Don Quixote mit tiefen Verbeugungen zu; Eine von ihnen hängt ihm einen scharlachrothen Mantel um, die

Heil der Blume und dem Ausbund al - ler fahr'nden Rit - terschaft!

Heil der Blume und dem Ausbund al - ler fahr'nden Rit - terschaft!

Kraft! Heil der Blume und dem Ausbund al - ler fahr'nden Rit - terschaft!

Kraft! Heil der Blume und dem Ausbund al - ler fahr'nden Rit - terschaft!

The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity, featuring triplets and various note values.

Andere setzt ihm, nachdem sie ihm den Helm abgenommen, eine grüne Atlasmütze auf. Die sechs Cavaliere bilden nun einen Kreis um ihn, innerhalb welches ihm die zwei Edelfräulein die Hände reichen, indem sie ihn rechts, beziehungsweise links bei

Heil! Heil

Heil! Heil

Heil! Heil ihm, Heil ihm!

Heil

(die Herolde)

trium (gemessen) *mf*

den Fingerspitzen nehmen, um ihn über die Freitreppe auf die Estrade zur Tafel zu geleiten, wo sie ihm den Ehrenplatz an dem rechten Ende der Tafel anweisen. Sancho Pansa folgt ehrfurchtsvoll und setzt sich, nachdem das Herzogs-

ihm! Heil der Blu-me und dem Aus - bund al - ler fah - ren - den Rit - ter - schaft!

ihm! Heil der Blu-me und dem Aus - bund al - ler fah - ren - den Rit - ter - schaft!

Heil ihm! Heil der Blu-me und dem Aus - bund al - ler fah - ren - den Rit - ter - schaft!

ihm! Heil der Blu-me und dem Aus - bund al - ler fah - ren - den Rit - ter - schaft!

paar in der Mitte der Längsseite der Tafel Platz genommen hat, gegenüber von seinem Herrn nieder. Zwischen die Herzogin und Sancho Pansa setzt sich die Hofdame der ersteren (es sind nur fünf Plätze im Ganzen.)

Ten. I. II. *mf weich*

Die Männer. Heil dem Schü - tzer ech-ter Treu - e, der be-

Bass I. II. *mf* Heil dem Schü - tzer ech-ter

tr

mp

freit Ba-si - liós Braut und dem Pras - ser Don Ca - ma - cho kühn in's

Treu - e, der be-freit Ba-si-liós Braut

3

3 *3* *3* *3*

l.H. *3* *3* *3*

Sop. I. II. Heil dem Schü - tzer ech-ter Treu - e, der be-

Die Frauen. Heil dem Schützer ech-ter Treu - e,

Alt I. II. *f*

fre - che Aug' ge - schaut!

f

f

Hrn. Vc.

freit Ba-si-li'o's Braut und dem Pras - ser Don Ca - ma - cho kühn in's
 der befreit Ba-si-li'o's Braut und dem Prasser Don Ca - ma - cho

Sopr. II. fre - che Aug'ge - schaut, — Alle.
 Alt. I. II. kühn in's fre - che Aug'ge - schaut, und dem Pras-ser Don Ca - ma - cho kühn in's
 Ten. der dem Pras-ser Don Ca - ma - cho kühn in's
 Bass.

Sopr.
 Alt.
 Ten. fre-che Aug' ge-schaut!
 Bass. fre-che Aug' ge-schaut!

ff

Heil dem tapf' - ren „Lö-wen-rit-ter“ von der trau-ri-gen Ge - stalt!“

ff

Heil dem tapf' - ren „Lö-wen-rit-ter“ von der trau-ri-gen Ge - stalt!“

ff

Heil dem tapf' - ren „Lö-wen-rit-ter“ von der trau-ri-gen Ge - stalt!“

ff

Heil dem tapf' - ren „Lö-wen-rit-ter“ von der trau-ri-gen Ge - stalt!“

The first system of music consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lyrics are: "Heil dem tapf' - ren „Lö-wen-rit-ter“ von der trau-ri-gen Ge - stalt!“ The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Heil dem gro - ssen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

Heil dem gro - ssen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

Heil dem gro - ssen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

Heil dem gro - ssen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

The second system of music consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "Heil dem gro - ssen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic complexity as the first system, featuring triplets and sixteenth notes.

Heil dem tapf'-ren „Lö-wen-ritter“, von der trau-ri - gen Ge - stalt!“

Heil dem tapf'-ren „Lö-wen-ritter“, von der trau-ri - gen Ge - stalt!“

The first system features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes triplets and a melodic line in the right hand.

Heil dem gro-ssen Re - for - ma - tor al - ter Sit - te und — Gewalt!

Heil dem gro-ssen Re - for - ma - tor - al - ter Sit - te und — Gewalt!

Heil dem gro-ssen Re - for - ma - tor al - ter Sit - te und — Gewalt!

Heil dem gro-ssen Re - for - ma - tor al - ter Sit - te und — Gewalt!

The second system continues with two vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment with some melodic flourishes. The system concludes with a *fin* marking and a key signature change to D major.

Heil! Heil

Heil! Heil

Heil! Heil ihm, Heil ihm!

Heil

(die Ferialde)

gemesen

mf

ihm! Heil dem grossen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

ihm! Heil dem grossen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

Heil ihm! Heil dem grossen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

ihm! Heil dem grossen Re-for - ma - tor al - ter Sit - te und Ge - walt!

mf

ff

Pkwirbel auf G

14602

Dritte Scene. (Die Mahlzeit beginnt. Don Clavijo tritt vor.)

Don Clavijo.

Seht hier von Tän - zern die er - les' - ne Schaar, die Euch zur

mp Str.

Lust mein ho - her Herr be - rief!

Fl. Cl., Vl. *fz* *p* *mf* 3 Hrn., Str.

Aus al - len Zo - nen ka - men sie her - bei, zu

ffz *mf* Cl., Ob., Hrn., Fg. *ffz*

fei - - - ern Euch, o Held, durch ih - re Kunst.

mp Holzbl., Str. Str. *fz* *p* *ffz*

(Er macht eine tiefe Verbeugung vor Don Quixote und dann erst vor dem Herzogspaa-re, worauf er zurücktritt und den Tänzern Raum lässt. Der Herzog giebt das Zeichen zum Beginne des Tanzes.)

Tanzfest.*)

a.) Ritterspiel.

(Geharnischte Ritter auf künstlichen Pferden.)

Allegro moderato.

Musical score for the beginning of the dance, featuring a piano accompaniment with a 'Str.' (strings) marking.

(NB. Die Tischgespräche während des Tanzes sind durchaus im leichtesten Parlando-Gesange zu bringen.)

Don Quixote (zu Sancho Pansa, der die Speisen mit den Fingern berührt.)

Musical score for Don Quixote's first line of dialogue, with piano accompaniment.

Sancho, pfui! Wie issest du denn? Greift mit Fingern man Pa-steten?

Musical score for Don Quixote's second line of dialogue, with piano accompaniment.

Nimm doch Mes-ser, Löff-fel Ga-bel! Bist du

Ein wenig ruhiger.
Sancho Pansa.

Musical score for Sancho Pansa's dialogue, including piano accompaniment and instrumental parts for Fl., Cl., Hr., and Tp.

Herr, dann bin ich ja ver-lo-

dessen nicht ca-pa-bel?

*Jeder Tanz wird durch eine besondere Tafel mit der darauf verzeichneten Benennung desselben angekündigt. Jeder endet mit einer kurzen pantomimischen Huldigung für Don Quixote.

ren; bin zum Rit - ter nicht ge - bo - - ren. Don Quixote.
Musst du denn die

Finger lecken? Kann es anders dir nicht schmecken?

Sancho Pansa.
An - ders hab ich's nie gekannt bei uns Bauern

auf dem Land. Oh - ne Löffel, Gabel, Mes - - ser mun - det

Al - les mir viel bes - ser.

Vl. Tp. Hrn.



Tempo I.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a minor key. The first measure of the bass staff is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic. There are several slurs and accents throughout the system, including a five-fingered scale-like passage in the treble staff.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. It features a prominent five-fingered scale-like passage in the treble staff, marked with a slur and a '5' above it. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. It includes a woodwind part in the middle of the grand staff. The notation for this part is: *Tp., Hrn., p Fag.*. The piano part continues with complex chordal textures and some melodic lines.

Fourth system of musical notation. This system focuses on the piano accompaniment, showing dense chordal structures and some melodic fragments in both the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation. It features a fortissimo (*ff*) dynamic marking in the bass staff. The system includes slurs and accents, continuing the complex texture of the piano part.

Sixth system of musical notation. It concludes the page with several measures of music, including a five-fingered scale-like passage in the treble staff. The bass staff has some notes with flat accidentals.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with various note values and rests, while the lower staff provides a harmonic accompaniment. A key signature change to one flat is visible at the beginning.

Second system of musical notation, continuing the piece with two staves. The melodic line in the upper staff includes some slurs and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring two staves. The upper staff has a melodic line with a trill (tr) and a forte (f) dynamic marking. The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff begins with a Piccolo (Picc.) marking and contains several eighth-note passages. The lower staff has a more rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes and a trill. The lower staff continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and a trill. The lower staff continues the accompaniment.

Ein wenig breiter.

Musical score for the first piece, 'Ein wenig breiter.' It consists of four systems of piano accompaniment. The first system starts with a forte (*ff*) dynamic and includes a trill. The second system features a forte (*ff*) dynamic and contains several triplet markings. The third system continues with triplet markings and includes a trill. The fourth system concludes the piece with a trill and a final chord.

b) Maurischer Tanz.

(Nur wenige Tänzerinnen; langsame Bewegungen. Vier Mädchen spielen dazu die Gitarre.)

Musical score for the second piece, 'Maurischer Tanz.' It consists of two systems of piano accompaniment. The first system is marked 'Langsam.' (slow) and includes dynamics of forte (*f*) and piano (*p*). The second system is marked 'a tempo' and includes a forte (*f*) dynamic. The score features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and a final chord.

Ol.
VI.
Tamb.
Fag., Vc., C.B., Guit.

Hrn., Vc.
a tempo
rit.

Fl.
Trgl.
pp

Der Herzog (lächelnd zu Don Quixote, neben welchem er seinen Platz hat.)

Wie ge-fal-len Euch die Mädchen, ih-re Au-gen, ih-re Wädchen?

Don Quixote (immer ernst)

Hoh - - heit, könnt Ihr al - so fra - gen? Was soll

Cl.

Vc., Fag.

D.Qu. ich da - rauf Euch sa - - gen? Schwor ich keusch doch

Ob. 3

D.Qu. Dul - ci - ne - en, kei - ne And' - re zu be - se - hen.

Der Herzog.

Rit - ter - keuschheit - - will ich mei - nen - - lässt mit For - men - sinn sich

espr.

vi.

Hg. ei - nen. Gebt Ihr die - sen ganz ver - lo - - -

Fl., Cl., Hfe.

VI., Vc. *p*

Hg. ren, weil Ihr Ei - - ner Treu' ge - schwo - ren?

Br., Hrn.

Don Quixote.

Al - - len Da - men bin ich blind,

Hrn.

D.Qu. die nicht Dul - ci - - ne - - a sind.

p

Sancho Pansa (halblaut; für sich)

Die - se Mei - nung theil' ich nicht, bie - tet sich solch'

Don Quixote (zu Sancho Pansa)

S.P. ar - ti - ge Sicht. Iss und schweig; du dum - mer Wicht! Dies Ge -

Sancho Pansa.

D.Qu. spräch ver - stehst du nicht! Gott ver - leiht's im Schlaf den

S.P. Sei - nen. Klug die dümmsten Rei - chen schei - nen."

Don Quixote.

Oft sagt' ich: Sollst nicht beim Spre-chen Spruch-wör-ter vom Zau- ne bre-chen!

The first system of music features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace on the left. The music is in a 3/4 time signature.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, showing the intricate harmonic and rhythmic patterns in both the treble and bass staves.

The third system includes a marking "Ve., Hrn." (Violoncello, Horn) above the piano accompaniment, indicating the instruments that play this part. The notation continues with complex chordal textures.

The fourth system shows further development of the piano accompaniment, with dense chordal structures and melodic lines in both hands.

The fifth system concludes the page with a piano accompaniment that includes a "pp" (pianissimo) dynamic marking. The notation shows the final chords and melodic fragments of the piece on this page.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked "a tempo". The first measure is marked with a piano dynamic (*p*) and the instruction "poco acceler.". The second measure is marked with a forte dynamic (*f*). The third measure is marked with a piano dynamic (*p*) and "poco acceler.". The fourth measure is marked with a forte dynamic (*f*). There are some handwritten annotations in the bass staff, including a bracket under the first two measures and some numbers.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The tempo is marked "a tempo". The first measure is marked with a piano dynamic (*p*). The music features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in both the treble and bass staves.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues with triplet markings in both staves.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues with triplet markings in both staves.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music continues with triplet markings in both staves.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music includes several triplet markings (3) and various rhythmic patterns.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic elements as the first system.

Third system of musical notation, including dynamic markings *pp* and *ppp*. It also features the instruction *Hfe., Hrn.* and a star symbol (*) at the end of the system.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking *Rasch.* and a dynamic marking *f*. The music is characterized by dense chordal textures.

(Eine grosse Schaar von neapolitanisch gekleideten Tänzern und Tänzerinnen läuft mit Tamburins in den Vordergrund, bei A die Männer, bei B die Mädchen.)

Fifth system of musical notation, divided into two sections labeled A and B. Section A includes the dynamic marking *ff stacc.* (mit Tamb.) and section B includes *p*. The notation includes numerous triplet markings (3) and is labeled *kl.Tr.* at the bottom left.

c) Tarantella.

Sehr feuriges Zeitmass.

(♩ = ♩)

p *cre - - - - -*

scen - - - - -

do

Str. u. Holzbl

f Tp.

The musical score consists of six systems of staves. The first system is a grand staff with piano accompaniment, marked *p*. The second system continues the piano accompaniment, marked *scen*. The third system introduces a vocal line with the lyric 'do' and a woodwind part for 'Str. u. Holzbl' (strings and woodwinds), marked *f*. The fourth system continues the piano accompaniment, marked *p*. The fifth and sixth systems continue the piano accompaniment.

Don Quixote (zu Sancho Pansa)

Scho - - ne dei - nen di - - cken

VI., Fl.

D.Qu.

Wanst, wenn du nicht mehr es - - sen kannst!

Sancho Pansa.

Satt — bin ich — das ew' - - ge Hun - gern, Dür - - sten,

Die Herzogin (zu Don Quixote)

Wa - - chen, Frie - ren, Lun - gern! Lasst — ihn es - sen,

(zu Sancho Pansa)

lass't — ihn trin - ken! Nimm dir vom Bur - gun - der-schin - ken!

Fl, Cl.

Str. pizz.

p

Str.

f ————— *mp*

Sanche Pansa (schreiend)

Die Frau Her-zo-gin soll le-ben,

Don Quixote.

der Herr Her-zog auch da - ne - ben! San - cho,

f *p*

still! Du bist be - run - ken.

ff

Spa - re dei - ne Gei - stes-

fun - ken!

Sancho Pansa.
Herr, es war nicht bö's — ge - meint. — „Bes - - ser

cantabile

lacht sich's, als sich's weint.“

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes several measures with triplets of eighth notes, marked with '77'. The bass clef part has a dynamic marking of *f non legato*.

Second system of musical notation, featuring a bass clef. It contains a single line of music with various rhythmic patterns and slurs.

Third system of musical notation, featuring a bass clef. It contains a single line of music with various rhythmic patterns and slurs.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* and a measure with a '8' above it. The bass clef part has a dynamic marking of *ff*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *p*. The bass clef part has a dynamic marking of *p* and includes accents (>) over some notes.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *f*. The bass clef part has a dynamic marking of *ff*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a horn part indicated by the marking "Hrn." in the right hand. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing a change in dynamics with a *p* (piano) marking in the right hand. The texture remains dense with sixteenth-note figures.

Fourth system of musical notation, featuring a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking in the right hand. The piece continues with intricate melodic and harmonic development.

Fifth system of musical notation, maintaining the complex rhythmic and melodic structure of the previous systems.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *f* (forte) dynamic marking in the right hand. The music ends with a series of chords and melodic fragments.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system shows a complex texture with many notes and slurs. The second system includes fingerings 1, 2, 3, 4. The third system features a forte (*ff*) dynamic and includes fingerings 3, 2, 1, 5, 1, 2, 1. The fourth system also has a forte (*ff*) dynamic. The fifth system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking, with a '2.' above the staff. The sixth system includes a '7 7' marking above the staff and fingerings 5, 5, 4, 5.

The musical score consists of six systems of notation. The first five systems are for piano, each with a grand staff (treble and bass clefs). The sixth system includes a string section part labeled "Holzbl., Str." above the piano part. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, *mf*, and *ff mf*. Articulations include accents, slurs, and fingerings (4, 8, 5, 8). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various chordal textures. The string part in the final system consists of rhythmic patterns with slurs and accents.

8 *ff mp*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. Dynamics include *ff* and *mp*.

Second system of musical notation, including a four-measure rest with fingerings 4, 3, 5, 4, 2, 1. Dynamics include *f* and *mp*.

Third system of musical notation, featuring a *ffz* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, starting with *accel.* and *pp*. Includes instrument labels: Br., Fg., Vl., Cl., Pk., Ve., OB.

Fifth system of musical notation, including instrument labels: Ob., Fl., and Tp. Dynamics include *ff*.

Sixth system of musical notation, concluding with a double bar line and a final musical phrase.

Vierte Scene.

(Zwei „Pagen“ betreten die Freitreppe. Einer trägt ein goldenes Waschbecken

Mässig. (Andante.)

f p Tp.

auf den beiden Handflächen und kniet auf der Treppe vor

Fl., Ob.

Der Andere seift dem Don Quixote heftig den Bart ein und beginnt, ihn dann mit einem Schwamme zu waschen. Don Quixote glaubt, die-

Don Quixote nieder.

ser Firlefanz müsse ein höfisches Ceremoniell sein, drückt die Augen zu und lässt sich's mit einer gewissen Selbstverständlichkeit gefallen. Nachdem der Page die linke Gesichtshälfte abgewaschen hat, hört man einen

langgezogenen Trompetenton, bei dem Alles stutzt.)

Die Versammelten.

Sopran. *p*

Alt. Was ist das?

Tenor. *p*

Bass. Was soll das sein?

Welcher Zug kommt hier her - ein?

Str. pizz.

(Dumpe Trommelschläge und klagliche Pfeifenmusik werden hörbar, welche immer näher kommen. Für Don Quixote wird vor der Tafel auf der obersten Treppenstufe ein Thronessel aufgestellt, dessen Rückenlehne mit einer Figur der Themis geziert ist. Der Herzog ladet Don Quixote mit einer Handbewegung ein, auf dem Stuhle Platz zu nehmen. Don Quixote thut es. Er ist auf der rechten Seite des Gesichtes; noch ganz eingeseift, was er bis zum Schlusse des Aufzuges verbleibt.)

Noch etwas langsamer. *f* gr. Tr.

Der Herzog (zu Don Quixote)

Es

(Es betritt ein von Trommlern und Pfeifern geführter Zug von zwölf Frauen, sämtlich weiss gekleidet und mit langen schwarzen Spitzenschleiern über Gesicht und Haupt, die Scene. Es sind durchaus als Frauen verkleidete Männer; an ihrer Spitzeschreitet Don Clavijo mit komischem Pathos als „Dueña Dolorida.“)

H. naht der Klä-ger kläg-lich Kla - ge - zug, zu lau-schen Eu-rer Weis-heit

Ob. *mp* *molto legato*

Br. *r.H.*

H. Richterspruch. Dies ist Dueña Do - lo - ri - da. Ein

H. ähnlich Weibwarwohl noch nie da. (Die „Frauen“ knieen vor Don Quixote nieder.)

p

(Die „Dueña Dolorida“ wirft sich ihm zu Füssen, den ganzen Leib auf den Boden hingestreckt.) Don Clavijo

Zu

piu p *fz* *f*

Anmkg: Die nun folgende Scene des Clavijo muss mit äusserst drastischer, geradezu rücksichtsloser Komik gesungen und gespielt werden. Es

(in der Fistel; muss klingen, wie Sopran in gleicher Notirung.)

D.C.I. *fp*
dei-nen. Hei - nen und Fü - ßen werf' ich er - ster - - bend mich

D.C.I. *p* (zärtlich)
nie - - der. Ich möch - te sie her - zen und küs - sen, der

D.C.I. (er umfängt Don Quixote's Heine.)
Rit - - terschaft Säu - - len und Mau - - - ern, denn

D.C.I. *f*
al - le Hil - fe und Ret - tung von ih - ren Schritten nur ab - hängt.

Hrn.

handelt sich dabei mehr um Farbe und Accentuirung des declamatorisch pointenreich schattirten Vortrages, als um tonliche Pedanterie, welcher auch die allenfalls für den betreffenden Darsteller nothigen Aenderungen einzelner Töne nicht zum Opfer fallen dürfen. Dass nach Entfernung des Schleiern auch die Geberde den Vortrag in jeder nur möglichen Weise unterstützen muss, versteht sich wohl von selbst.

(♩ = ♩)

(Don Quixote hat mit verschränkten Armen und nach rechts geneigtem Haupte aufmerksam zugehört.)

Don Quixote (mit dem Ausdrucke edelster und ernstester Theilnahme.)

Er - - zäh - - le mir, schö - ne Du -

(er steigt zu Don Clavijo hinab, um ihn vom Boden zu erheben, worauf er wieder auf dem Sessel Platz nimmt.)

(Don Clavijo seufzt einige-

e - - ña, was drückt Eu-er Her-ze dar - - nie-der?

male laut auf.)

Don Clavijo

So

(in der Fistel.)

will ich das Unglück denn schildern, das mei-nen Verstand mir ge - raubt hat; ich

(♩ = ♩)

D.Cl. weiss nicht, wo-hin er ent-führt ist, doch fer-ne muss er wohl wei-len, denn

p Ob., Fg.

Der Herzog.

Cla -

D.Cl. um des-to mehr ich ihn su-che, je we-ni-ger kann ich ihn fin-den.

Die Herzogin

Wie

Hg. (leise zur Herzogin.)

vi-jo macht es vor-treff-lich; es reizt mich be-ständig zum Lachen.

pp

Hgn. (leise zum Herzog.)

ernst Don Qui-xo-te ihn an-hört!

Don Quixote.

Kommt end-lich zur Sa-che, Du - e - ña!

p Str. etwas zurückhalten

pizz.

(Don Clavijo räuspert sich einigemal sehr kräftig.)

Don Clavijo.

In -

pk.

a tempo
(mit Fistelstimme)

D.Cl. fan - tin An - to - no - ma - si - a, bei der als Du - e - ña ich

a tempo
p Ruhig

D.Cl. dien - te, ward glü - hend ge - liebt von Al - fon - so. (Ein

p

D.Cl. Rit - ter war die - ser ein jun - ger.) Ich bahn - te den Weg ü - ber

p (schämig)

D.C.I. *pp* mich ihm bei nacht - li - cher Weil' zur Ge - lieb - ten.

D.C.I. *pp* (äußerst leise und geheimnisvoll) Die Bei - den ver - mähl - ten sich

D.C.I. heim - lich. Ma -

p (mit zärtlichem Ausdrucke)

ff

D.C.I. gun - cia, die Kö - ni - gin - Mut - ter, er - fuhr es und gräm - te sich

ritenuto (schluchzend)

D.C.I. *ritenuto* al - se, dass nach drei Ta - gen sie hin - starb.

pp *riten.* ged. Str.

4 ged. Hrn.

(♩ = ♩)

Langsames Marsch-Tempo.

(sehr lebendig schildernd)

D.C.I.

Da plötz-lich erschien Ma-lam-bru - no,

Cl., Bcl., Fg., Cfg., Beck. *p*

Pos. *ffz*

D.C.I.

ein grau - sa - mer Rie - - se, als Rā - cher des To - des der

ffz

D.C.I.

Kö - ni - gin Ma-gun - cia. Mit Zau - ber be - straf - te er Bei - - de:

(♩ = ♩)

ffz

D.C.I.

Er wan - delt' An - to - no - ma - - si - a in

p

Fl., Fg.

(erstockt, nach einer ~~kurzen Pause~~)

D.CI. ei - ne kry - stal - le - ne Aef - fin; Al - fon - so doch ward ein Fla -

(♩ = ♩.)

D.CI. min - go aus un - be - kann - tem Me - - tal - le.

Br. *pp*

Bel. *p*

(♩ etwas langsamer als die vorherige ♩)

Die zwölf „Dueñen“ (kläglich.)
Tenöre (mit Fistelstimme.)

(Don Quixote schüttelt bedenklich das Haupt.)

CHOR. „Aus un - bekann - tem Me - tal - - - le.“

Bässe (mit Fistelstimme.) *mp*

Sopr. Alle. *v*

Wie

Alt. *p*

Wie

Ten.

Bass.

(♩ etwas langsamer als die vorherige ♩)

Br. *mp*

Tr., Pos.

Wieder etwas lebhafter.

Sopr.
soll man ver-hal-ten das La - - chen bei so un - ter-hal - ten - den

Alt.
soll man ver-hal-ten das La - - chen bei so un - ter-hal - ten - den

C H O R.
Ten. *p*
Wie soll man ver-hal-ten das La - - - chen bei

Bass. *p*
Wie soll man ver-hal-ten das La - - - chen bei

Wieder etwas lebhafter.

p

Sa - - chen? Ha, ha, ha, ha! Wie soll man ver - hal - ten das

pp.

Sa - - chen? Ha, ha, ha, ha!

m

C H O R.
so un - ter-hal - ten - den Sa - - - chen?

so un - ter-hal - ten - den Sa - - - chen?

Don Clavijo (in der Fistel)

(mit natür -

Im Brustton sprach er dann al - so: „Nie

La - - - chen Ha, ha!

Ha, ha!

Ha, ha, ha!

Ha, ha, ha!

pp. (Der Herzog gibt einen verweisenden Wink. Darauf Stille.)

pp.

Ha, ha, ha!

Hrn.

(♩ = ♩.) licher Stimme und mit furchtbarer Kraftentwicklung)

Cl. wer - den sie wie - der zu Men - schen, wenn nicht der be - rühm - te Man - cha - ner, Qui -

mf

pesante ma discr.

D.Cl. xo - te, der trau - ri - ge Rit - ter, mit mir sich im Zwei - kampf ge - mes - sen. Nur

(♩ = ♩.)

(♩ = ♩)

D.Ci. ihm kann die Ret-tung ge - lin - gen!"

Tenore (mit Fistelstimme) Tenor I: oder:

CHOR. Die „Dueñen.“ „Nur ihm kann die Ret-tung ge - lin - gen!"

Bässe (mit Fistelstimme)

Ps., Tuba. *p*

Ob., Cl. *mf*

Ein wenig belebter.

D.Ci. Don Dann

pp

ged. Tp. *mf*

Clavijo (wieder in der Fistel) (in sich steigender scheinbarer Aufregung).

D.Ci. rief uns Du - e - - - nen er al - - - le. Kaum

mf

D.C.I. wa - ren vor ihm wir ver - sam - - melt, so

pp *mf*

D.C.I. fühl - ten wir plötz - lich im Ant - litz, im Ant - litz, ein

p Str. (bekräftigend)

D.C.I. schmerz - li - ches Bren - nen und Ste - chen, ein Ste - chen, ein

D.C.I. Brennen und Stechen, ein Stechen und Brennen. Nun sieh', wie der Rie - se uns

(frei) (mit furchtbarer Kraft) *ff* *c.p.*

(Er und alle „Due ñe n“ schlagen den Schleier zurück, und man sieht, dass ihre Gesichter mit schwarzen, weissen und gesprenkelten Bärten bedeckt sind. Don Quixote ist, von dem Anblicke empört, rasch vom Stuhle aufgefahren.)

DCI

strafte!

CEOR.

Tenöre (Fistel) *a tempo* sem - - - - - *più f* - - - - - *pre*

Die „Due ñe n“

Bässe (Fistel) Ach, we - - - - - hel *più f* We - - - - - he!

ff *a tempo* sem - - - - - *pre*

ac - - - - - *ce* - - - - -

Ach, we - - - - - he!

ac - - - - - *ce* - - - - -

le - - - - - Don Clavijo (in der Fistel) *ran* - - - - - *do*

Be-frei' uns, o Held, von den Bor-sten,

le - - - - - *fz p ran* - - - - - *do*

Rasch. (frei) *a tempo* („fällt in Ohnmacht“)

DCI. die uns die Ge-lieb-ten ver-scher-zen!

Pc. *ff stacc.* *a tempo ff*

2 Fl. Vl. pizz.

und wird von zwei „Dueñen“ im Sinken aufgefangen,
 „erholt“ sich jedoch baldigst.)
 Tenöre (in der Fistel)

CHOR.

Die „Dueñen.“ Ach, we-he, we-he!

Bässe (in der Fistel)

CHOR.

Soprane. *ff* Ach, we - - - - he!

Alte. *ff* Ach, we - - - - he!

Alle. *ff* Ach, we - - - - he!

Tenöre. *ff* Ach, we - - - - he!

Bässe. *ff* Ach, we - - - - he!

ff *mf*

Don Quixote (zieht den Degen energisch aus der Scheide, schwingt ihn furchtbar in der Luft und will sogleich aufbrechen).

Ha, tü-ckischer Ma-lam-bru-no, die Schmach sollst du,

(Don Clavijo hält ihn zurück) **Vorhergehendes mässiges Tempo.**
 Schänd-li-cher, bü-ssen! *riten.*

Don Clavijo (in der Fistel)
 Ge-mach, o er-ha-be-ner

riten. *f* *marc.* *mf* *Tr.*

(mit visionärem Ausdrucke)
 Rit-ter! Zu Fuss nicht kannst du ge-lan-gen zum Si-tze des tü-cki-schen Rie-sen. Viel tau-send

Mei-len weit haust er. Da-hin bringt dich nur Cla-vi-le-ño?

C H O R.

Soprane. *p* *pp*
 Cla-vi - le - ño! Welch' selt - sa - mes Ding mag so hei - ssen? Cla - vi -

Alte. *m* *mm*
 Alle. Cla-vi - le - ño! Welch' selt - sa - mes Ding mag so hei - ssen? Cla - vi -

Tenöre. *m*
 Cla-vi - le - ño! Welch' selt - sa - mes Ding mag so hei - ssen?

Bässe. *p*
 Cla-vi - le - ño? Was für ein Ding mag so hei - ssen?

Str. pizz.

Don Clavijo (in der Fistel)
 (geheimnissvoll)

Das Zau - ber - pferd ist es des Rie - sen. Es trägt an das En - de der

le - ño?

le - ño?

pp
 Cla - vi - le - ño?

mm
 Cla - vi - le - ño?

sopra
 Br. *pp*

Don Quixote (behend vor innerer Er-

DCI Welt dich im Flu - - ge in wenigen Mi - nu - ten. Doch sag't mir, wo ist Cla-vi-

Str.,Ps.,Tuba.

regung).

Don Clavijo (in der Fistel; mit furchtharer Feierlichkeit)

DQu le - ño? Wenn du mit der Spi - tze des Spee - res be - rüh-rest den Bauch dei-nes

DCI ac - - ce - - le - ran - do a tempo Knappen und drei-mal dann ru - fest den Na - men, er-schei-net zur Stell' Cla-vi-

(Die „Du eña“ sinkt tief erschüttert und erschöpft zitternd in sich zusammen.)

DCI le - ño.

nicht rascher werden!

Don Quixote (mit steigender Feierlichkeit; indem er mit des Speeres Spitze den Bauch Sancho Pansa's berührt,

Cla-vi - le - - - ño! Cla-vi-

mf Tp.,Ps.,Tuba. *ff* *mf* *f* *p*

der sich eigens dazu in feierliche Positur gestellt hat).

le - - - ño! Cla-vi - le - - - ño!

mf *ff* *mf* *f* *p* *mf* *ff*

Sancho Pansa (für sich)

Cla-ni - hem-lo, was kann es mich kümmern? Die Pa-

mf *f* *p* *p*

(er will sich wieder zur Tafel setzen.)

ste-ten, die schmecken mir bes-ser. (Seltsames Geräusch von aussen; allgemeine Spannung.)

(Ratschen *pp*)

ged.Hrn. *ppp*

Fünfte Scene. (Es erscheinen vier wilde Männer (Riesen) mit Ephen und Keulen. Diese schieben ein grosses hölzernes
Sehr breit.

Musical score for the first system, featuring a piano part with a forte (*ff*) dynamic and a psaltery (*Ps.*) part. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests, while the psaltery part has a melodic line with eighth notes and rests.

Pferd, den „Clavileño,“ herein und lassen es in der Mitte der Scene. Don Clavijo und die „Dueñen“ sind zurückgetreten.)

Musical score for the second system, featuring a trumpet (*Tp.*) part and a piano part. The trumpet part has a melodic line with eighth notes and rests, while the piano part has a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Musical score for the third system, featuring a piano part. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

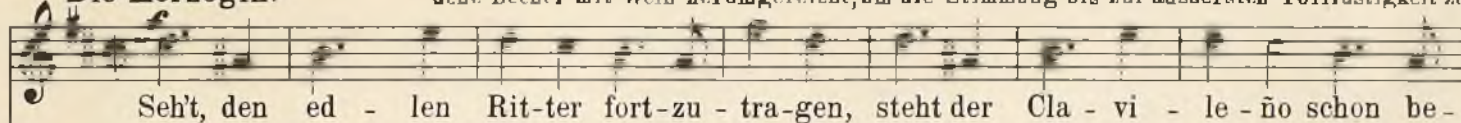
Musical score for the fourth system, featuring a piano part with dynamics (*dimin.*, *p*, *pp*) and a string part (*Vc., CB. pizz.*). The piano part has a melodic line with eighth notes and rests, while the string part has a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Musical score for the fifth system, featuring a piano part with a *ppp* dynamic. The piano part has a melodic line with eighth notes and rests.

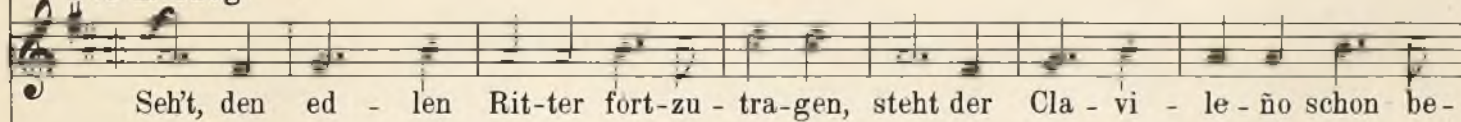
Mässig bewegt. (♩ = ♩)

Die Herzogin.

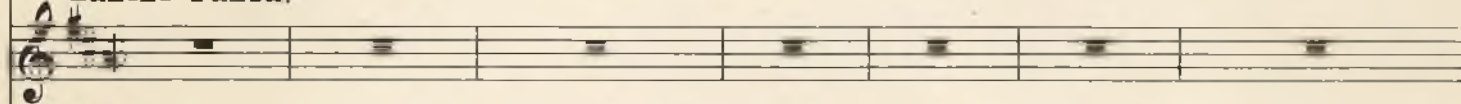
(Während des Folgenden wird es allmählich Abend. Es werden fortwährend durch Pagen goldene Becher mit Wein herumgereicht, um die Stimmung bis zur äussersten Tolllustigkeit zu



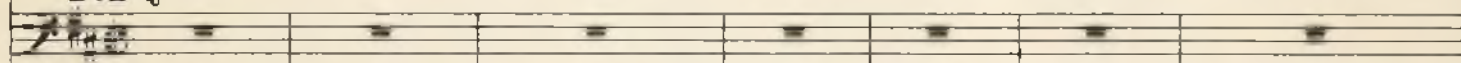
Der Herzog.



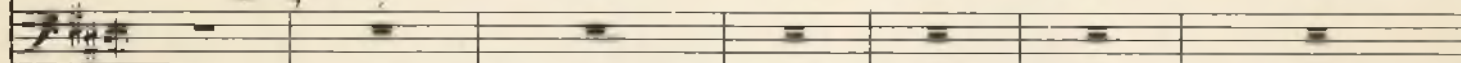
Sancho Pansa.



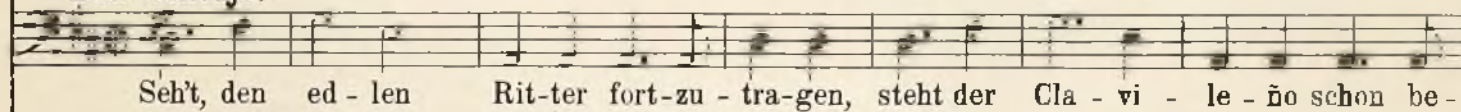
Don Quixote.



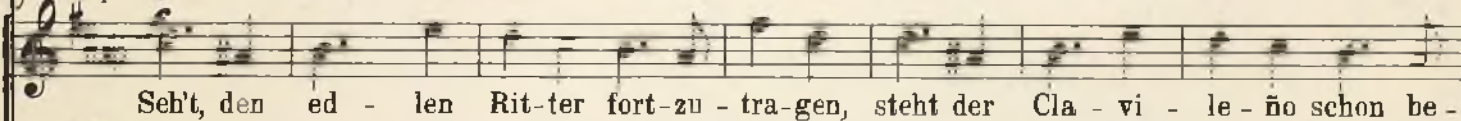
Carrasco (schleicht sich unbemerkt beim Portal herein und bleibt unmittelbar bei demselben, ganz im Vordergrunde rechts, stehen).



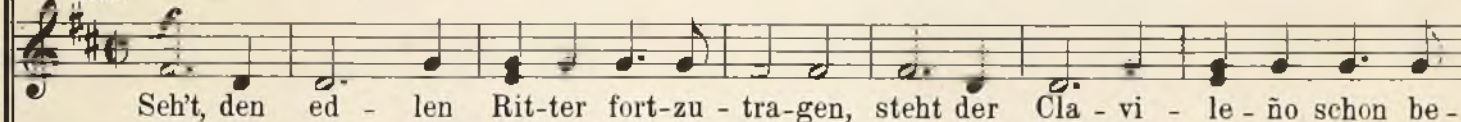
Don Clavijo.



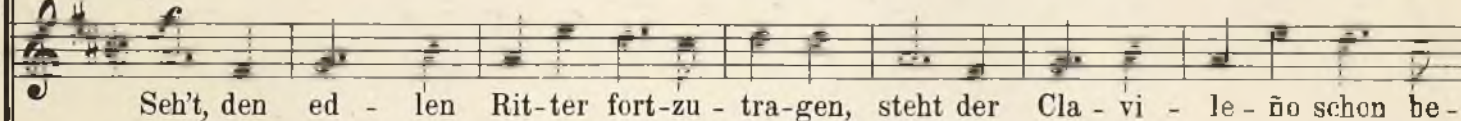
Soprane.



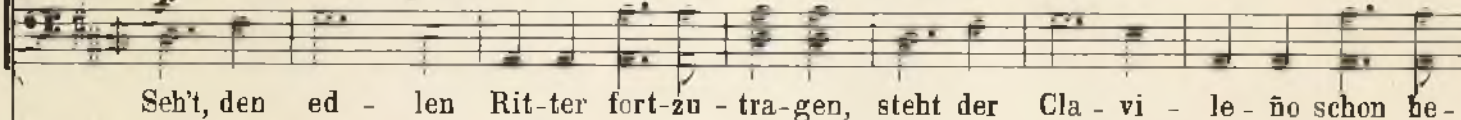
Alte.



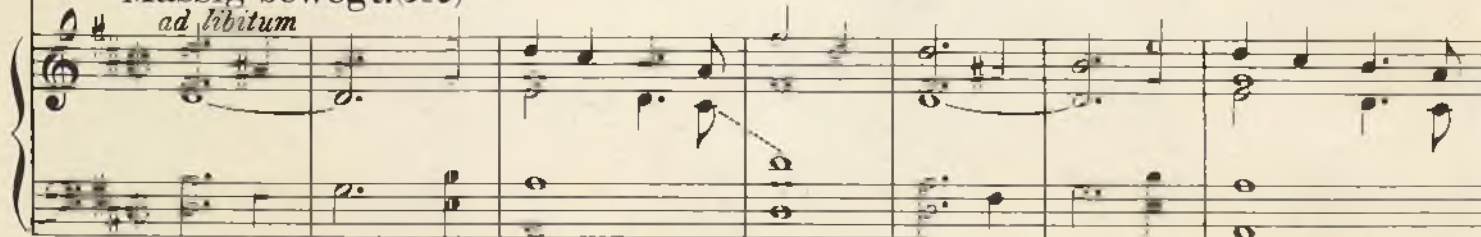
Tenöre.



Bässe.



Mässig bewegt. (♩ = ♩)

ad libitum

steigern. Besonders Don Clavijo hat dem Weine wiederholt und in ausgiebigster Weise zugesprochen.)

ff etwas drängend *a tempo*
n

Hgn. reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le

Hg. *ff* reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *p*

S.P.

D.Qu.

Car.

D.Cl. *ff* reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *p*

ff reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *p*

ff reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *n*

ff reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *n*

ff reit. Ma - lam - bru - no packt er dann beim Kra - gen, wenn er vie - le *p*

ff etwas drängend *a tempo*
p

ad libitum

Hgn. tausend Meilen weit.

Hg. tausend Meilen weit.

Don Quixote (feurig)
p Ha, wie kocht das Blut in meinem Her-zen! Sie zu rä - - chen
mf

D.Cl. tausend Meilen weit.

tausend Meilen weit.

tausend Meilen weit.

tausend Meilen weit.

tausend Meilen weit.

tausend Meilen weit.

D.Qu. die-se graüse That und zu lin - - - dern die - - ser Frau-en Schmerzen, drängt

Carrasco (nachdem er die Situation erfasst; für sich)
p Ach, von hier — soll ich ihn heimwärts brin-gen! Weiss Merce -
mf

Don Clavijo (mit natürlicher Stimme)
p Sol-chen aus - - ge - such - - ten Kampf zu kämpfen, ist nur Don
mf

Die Herzogin (mit Humor)

mf
 Ban - gen fasst mich, seh' ich sol - ches Wa - - - gen,

Der Herzog (für sich)

mf
 Glaub' ich's nie, — so muss ich's je - tzo glau - ben,

D.Qu.
 — mich mäch - tig mei - nes Geistes Rath. Ha, der Freche soll es furcht - bar bü - ssen.

Car.
 - - des denn, was sie be - gehrt?

D.Cl.
 — Qui - xo - - te auf ge - spart.

C
H
O
R.

—

—

mp
 Auf zur Rei - - se, Don Qui - xo - te!

mp
 Auf zur Rei - - se!

—

Hgn. wie kein Sterb - - li - cher es je - - ge - wagt. Ach, mein Gott,

Hg. dass es Nar - ren giebt gar selt' - ner Art, die im Stand, uns die Ver -

Sancho Pansa (weinerlich)

Lebe wohl, du lie - - - be Mut - ter Er - - - de, denn nach o - ben

D.Qu. Ba - den will ich mich in sei - - - nem Blu - te.

Car. Nein, es kann un -

D.Cl. Wird der Frauen tie - fes Leid er däm - pfen, wird be - freit er

Neh - met uns' - re

Neh - - met uns' - re

p Nehmet uns' - re Wünsche mit!

p Nehmet uns' - re Wün - sche mit!

l. H.

Hgn. ach, mein Gott, ich möch - te fast ver - za - gen, doch des Rit - ters

Hg. nunft zu rau - ben, de - ren Toll - heit mit Verstand sich paart.

S.P. ge - het jetzt mein Lauf. Wenn ich in den Himmel flie - gen wer - de,

D.Qu. Ja, ich brin - ge euch das Haupt des Rie - sen!

Car. mög - lich, un - mög - lich mir ge - lin - gen! Da - - rum auf und

D.Cl. sie vom Sta - chelbart, wird be - freit er sie vom Sta - chelbart,

Wün - sche mit! Flie - get hin durch al - - le Himmels -

Wün - sche mit! Flie - get hin durch al - - le Him - mels -

Flie - get hin durch al - - le Him - mels -

Flie - get hin durch al - - le Him - mels -

poco rit. *a tempo*

Hgn. Herz schlägt un - ver - zagt, schlägt un - - ver -

poco rit. *a tempo*

Hg. Wird er wirk - - lich die - ses Pferd be - -

poco rit. *a tempo*

S.P. nimmt Frau Son - ne mich als Bür - ger auf,

poco rit. *a tempo*

D.Qu. Er ent - rin - net nicht Qui - xo - te's Wuth,

poco rit. *a tempo*

Car. wie - der um - gekehrt, um - - ge - kehrt.

poco rit. *a tempo*

D.Cl. vom Sta - - chel - bart?

poco rit. *a tempo*

kreise! Seht, den ed - len Rit - - ter fort - - zu -

poco rit. *a tempo*

kreise! Seht, den

poco rit. *a tempo*

kreise! Seht, den ed len Rit - ter fortzu -

poco rit. *a tempo*

kreise! Seht, den ed - - len Rit - ter fort - zu -

poco rit. *a tempo*

kreise! Seht, den ed - len Rit - ter fort - zu -

Hgn. zagt, des Rit-ters Herz schlägt un-ver-zagt.

Hg. stei - gen, das Ca - - vi - - jo's Ue - bermuth er - dacht?

S.P. nimmt Frau Son - ne mich als Bür - ger auf.

D.Qu. er ent - - rin - - net nicht Qui - - xo - - te's Wuth.

Car.

D.Cl. Wird be - frein er sie vom Bart?

tra - gen, steht der Cla - vi - - le - - ño schon be - reit.

tra - - gen, steht der Cla - vi - - le - - ño schon be - reit.

tra - gen, steht der Cla - vi - - le - - ño schon be - reit.

tra - - gen, steht der Cla - - vi - - le - - ño be - reit.

rit. *pp lg.H.*

a tempo

Hgn. *p*
 Mei - ne Sin - ne fan - gen an, zu schwinden, denk' ich, wel - chen Kampf der

Hg. *v*
 Wird er's wirk - lich? Wird er's wirk - lich?

S.P. *pp*
 Fah - re wohl, mein gu - ter al - ter Grau - er! Cla - ni - bem - lo

D.Qu. *p*
 Zu lin - dern die - ser Frau - en Schmerzen, drängt mich

Car. *espr, ma non f*
 Tie - fes Mit - leid will mein Herz be - schlei - chen, seh' ich's an,

D.Cl. *p*
 Oh - - ne Zwei - fel!

a tempo *p*
 Auf zur Rei - se!

a tempo *espr.* *p*

Hgn. *3* Held be - ginnt. Wird der Rie - se auch die Stra - - fe fin - den,

Hg. Kann denn Wahn - sinn sol - che Blüten zei - gen,

S.P. trägt nun dei - nen Herrn.

D.Qu. mei - - nes Geistes Rath.

Car. wie man ihn hier ver - lacht, seh' ich's an, wie man ihn hier ver lacht.

D.Cl. Ihm muss es ge - lin - gen; war' er sonst der hoch - berühmte Held,

p Neh - met uns' - re Wün - sche mit! —

p Auf zur Rei - se! *p* Neh - met uns' - re hei - - ssen Wünsche mit!

Hgn. wird der Rie - se auch die Stra - fe fin - den, die ihm Don Qui -

Hg. wenn durch Ri - - ter - bü - - cher er ent - facht?

S.P. Wird's al - - lein hie - nie - den dir zu sau - er, folg' mir, wenn du kannst, auf

D.Qu. Ha, der Fre - che

Car. Kann Ver - nünf - ti - ges man da er - rei - chen, wo selbst Wei - se wür - den

D.Cl. des - sen Tha - ten al - le Dich - ter sin - gen in der Man - - cha

Hgn. *xo - te nun er - sinnt, die ihm Don Qui - xo - te nun er - sinnt?*
 Hg. *Wird er's be - stei - - gen?*
 S.P. *je - neu Stern! Fol - ge mir auf je - nen Stern!*
 D.Qu. *soll es bü - ssen: Ba - den will ich mich in sei - nem Blut.*
 Car. *toll ge - macht?* (Er geht durch das Portal unbemerkt ab.)
 D.Cl. *und in al - ler Welt, in al - - - ler Welt?*
mp *Neh - met uns' - re hei - ssen Wün - sche mit!*
mp *Neh - met uns' - re Wün - sche mit!*
mp *Neh - - met uns' - re Wün - sche mit!*
mp *Neh - met uns' - re Wün - sche mit!*

Hgn.

Hg.

S.P.

D.Qu.

Car.

D.Cl.

f
Auf denn, Don Qui - xo - te, auf zur Rei - se! Neh - met uns' - re hei - ssen Wün - sche

f
Auf denn, Don Qui - xo - te, auf zur Rei - se! Neh - met uns' - re hei - ssen Wün - sche

f
Auf denn, Don Qui - xo - te, auf zur Rei - se! Neh - met uns' - re hei - ssen Wün - sche

f
Auf denn, Don Qui - xo - te, auf zur Rei - se! Neh - met uns' - re hei - ssen Wün - sche

(nicht eilen!)
f pesante

Hgn. Flie - get hin! Flie - get hin!

Hg. Flie - get hin durch al - le Himmelskrei - se, wagt den

S.P.

D.Qu.

Car.

D.Cl. Flie - get hin durch al - le Himmelskrei - se, wagt den un - er -

mit! Flieget hindurch al - le Him - mels - krei - se, wagt den un - er -

mit! Flieget hindurch al - le Him - mels - krei - se, wagt den un - er -

mit! Flieget hindurch al - le Him - mels - krei - se, wagt den un - er -

mit! Flieget hindurch al - le Him - mels - krei - se, wagt den un - er -

ff

ff

14602

Hgn. *ff*
Wagt den Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

Hg. *ff*
un - er - - hör - ten Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

S.P. *ff*
Le - be wohl, du lie - be Mut - ter

D.Qu. *ff*
Ja, - ich - brin - ge euch das Haupt des

Can.

D.Cl. *ff*
hör - ten - luft'gen Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

ff
hör - ten - luft'gen Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

ff
hör - ten luft'gen Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

ff
hör - ten luft'gen Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

ff
hör - ten - luft'gen Ritt! Flie - get hin durch al - le Him - mels -

ff
molto cresc. *ff*

Hgn. krei-se, wagt den un - er - hör -
 Hg. krei-se, wagt den un - er - hör -
 S.P. Er-de, denn nach o - ben ge -
 D.Qu. Rie-sen! Er ent - rin - net nicht Qui - xo - te's Wuth,
 Car.
 D.Cl. krei-se, wagt den un - er - hör - ten luft' - gen Ritt, wagt den
 krei-se, wagt den un - er - hör -
 krei-se, wagt den un - er - hör -
 krei-se, wagt den un - er - hör - ten luft' - gen Ritt, wagt den

poco rit. **Rascher.** *ff*

Hgn. ten luft' - - - gen Ritt! Auf!

Hg. ten luft' - - - gen Ritt! Auf!

S.P. het jetzt mein Lauf.

D.Qu. er ent - - rinnet nicht Qui - xo - - te's Wuth.

Car. *poco rit.*

D.Cl. un - er - - hör - ten luft' - gen Ritt! Auf!

ten luft' - - - gen Ritt! Auf!

ten luft' - - - gen Ritt! Auf!

ten luft' - - - gen Ritt! Auf!

un - er - - hör - ten luft' - gen Ritt! Auf!

Rascher.

poco rit.

Hgn. Zur Rei - se, Don Qui - xo - te! Ha,

Hg. Don Qui - xo - te!

S.P. Lebt

D.Qu. Ja, ich brin - ge euch das Hauptdes Rie - sen.

Car.

D.Cl. Auf denn, Don Qui - xo - te, zur Rei - se, zur Rei - se!

Zur Rei - se, Don Qui - xo - te! Fliegt

Zur Rei - se, Don Qui - xo - te! Fliegt

Zur Rei - se, Don Qui - xo - te!

Auf denn, Don Qui - xo - te, zur Rei - se, zur Rei - se! Fliegt

Pos.

Hgn *acceler.* ha! Ha, ha! Ha, ha! *a tempo*

Hg. *acceler.* Fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin durch al - le Him - *a tempo*

S.P. *acceler.* wohl! Leb't wohl! Leb't wohl! *a tempo*

D.Qu. *acceler.* *a tempo*

Car. *acceler.* *a tempo*

D.Cl. *acceler.* Fliegt hin, fliegt hin, durch al - le Him - *a tempo*

acceler. hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hindurch al - le Him - *a tempo*

acceler. hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin durch al - le Him - *a tempo*

acceler. Fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin durch al - le Him - *a tempo*

acceler. hin, fliegt hin, fliegt hin, fliegt hin durch al - le Him - *a tempo*

acceler. *a tempo*



rit. fff a tempo
Hgn. Fliegt hin!

rit. fff a tempo
Hg. - mels - krei - se!

rit. fff a tempo
S.P. Leb't wohl!

fff
D.Qu. Er ent - rin - net nicht Qui - xo - te's Wuth!

rit. a tempo
Car.

rit. fff a tempo
D.Cl. - mels - krei - se!

rit. fff a tempo
- mels - krei - se!

rit. fff a tempo
- mels - krei - se!

rit. fff a tempo
- mels - krei - se!

rit. fff a tempo
- mels - krei - se!

rit. fff
- mels - krei - se!

(Don Quixote und Sancho Pansa, der sich Anfangs dagegen wehrt, werden von zwei Edelfräulein die Augen verbunden. Diener legen eine Leiter ans Holzpferd.)

Ruhiges Zeitmaass. (♩ = d)

Andantino

p legato *pp* *p* *pp*

(Don Quixote besteigt von zwei Pagen dahin geleitet die Leiter mit ernsthaftester Miene.)

stacc. *mp*

mp *stacc.*

(Oben angelangt, setzt sich Don Quixote auf den Rücken des Pferdes.)
(♩ = ♩) *a tempo* (Sancho Pansa

poco acceler. *mf* *stacc. Str.*

poco acceler. *mf* *stacc. Str.*

folgt seinem Herrn in ungeschicktester Weise; er gleitet wiederholt aus.)

f

f

(Sancho Pansa fasst, nachdem er knapp hinter seinem Herrn Platz genommen, denselben ängstlich um die Mitte, um nicht herabzustürzen, und zittert dabei aus Furcht.)

Don Quixote.

Wahst du, San - cho?

mp *f*

mp *f*

Sancho Pansa.

ist dir ban - ge? Ich ha - be

(er beugt sich ganz nahe zu Don Quixote hin)

(leise, mit vorgehaltener Hand)

Don Quixote.

Angst. Fliegen wir lange? Sei ru - hig! Kann man

Sancho Pansa.

schö - - - ner rei - sen? Doch lie - - - ber säss?

Don Quixote.

ich noch beim Spei - sen. Es wie - - - hert schon;

D.Qu. nun fliegts' zur Höh!

Sancho Pansa.
Der Sitz ist hart; das thut mir weh!

(Auf einen Wink des Herzogs treten die vier Herolde vor und blasen Fanfaren)

Die Herzogin.
Lebt wohl, ihr Her - ren, Glück zur

Der Herzog.
Lebt wohl, ihr Her - ren, Glück zur

kl. Tr.

14602

Hgn. Rei - sel

Hg. Rei - sel

Sopr. Alle. *mf*

Alt. Lebt wohl, ihr Her - ren, Glück zur Rei - sel

Ten. Lebt wohl, ihr Her - ren, Glück zur Rei - sel

Bass. Lebt wohl, ihr Her - ren, Glück zur Rei - sel

C
H
O
R.

V. Orch. *ff*

(Don Quixote dreht an einem am Halse des Pferdes angebrachten Zapfen.)

mf Cl., Fag., Str., Ratsche.

Br., Hrn., Engl. H.

Vc., CB.,
Bel., Fag.

Ped.

(Alle haben sich mit bereitgehaltenen Blasebälgen*) versehen, mit welchen nun gegen Don Quixote und Sancho Pansa Wind gemacht wird.)

FL. Cl.

p *molto cresc.*

f *p*

Ped.

molto cresc.

ff *mp*

Tp.

Ped.

* Die Blasebälge müssen mindestens die Länge von einem Meter haben.

O weh, mein Herr, welch'

f.H.
molto cresc.

Holzbl.
mf

Ad.

S.P.
heft' - - ger Wind! Don Quixote.
Das Pferd ist flink. Es geht ge -

S.P.
Verdamnter Zau - ber, der uns zwingt!

D.Qu.
schwind. Da -

Holzbl.

D.Qu.
(er reißt am Zügel)
für uns Hel - den - lor - beer winkt.

trb

Trp.

Hrn.

Picc, Fl.

mf

Str. u. Holzbl.

(Während des Folgenden [bis zur VI Scene] werden in geschäftiger Eile Vorbereitungen zum folgenden Vorgange gemacht: Don Clavijo entledigt sich sowie alle anderen „Dueñen“, rasch der Frauenkleider und verkleidet sich nun als Zauberer „Merlin“. Das grosse Portal rechts wird mit einem Teppiche verhängt, hinter welchem ein grosser schwarz drappirter und mit goldenen Sternen und Halbmonden verzierter „Zauberwagen“ aufgestellt wird.)

Musical score for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various musical notations and instrument markings like 'Hrn.' and 'Tr.'.

Sancho Pansa.

Vocal line for Sancho Pansa with lyrics: 'Das Pferd schlägt aus. Was soll mir das?'. Includes piano accompaniment and instrument markings like 'Pk., Hrn.' and 'Cl.'.

Don Quixote.

Vocal line for Don Quixote with lyrics: 'Gab's je ein Ross mit sanfter'm'. Includes piano accompaniment and instrument markings like 'Fag., Str. pizz., Hrf.'.

D. Q.

Pass?

Sopr., Alt.

Alle Versammelten

p

C H O R.

Ten.

wärts zusammen und dämpfen ihre Stimmen je nach den fortschreitenden Phasen des eingeblendetenen Reiters die immer grösser werdende Entfernung von der Erde vorzugaukeln

Schon seid ihr weit im

Bass.

Schon seid ihr weit im

Schon seid ihr weit im

Piano accompaniment for the chorus section, including treble and bass staves with musical notation.

Wel - - ten - - raum. Ihr seid ganz

Wel - - ten - - raum. Ihr seid ganz

Wel - - ten - - raum. Ihr seid ganz

ged.Tp., ged.Hrn.

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex texture with many triplets and sixteenth-note patterns. The left hand provides a steady bass line with some harmonic support.

klein; man sieht euch kaum.

klein; man sieht euch kaum.

klein; man sieht euch kaum.

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, providing a consistent accompaniment for the vocal lines.

Sancho Pansa (stösst heulende Laute aus)

(Man macht ein donnerähnliches Geräusch auf grossen Blechplatten und Trommeln) Donner.

Pkn.

Don Quixote.

Donner.

Schon sind wir im Ge-

Sancho Pansa.

Ich wer - de noch vor Angst zur

D.Qu. wit - - ter - rei - che.

S.P. Lei - che.

D.Qu. Du Ha - sen-fuss, du sollst dich schä - men.

r.H.

l.H.

Die Furcht könnt' ihr mir nicht be-neh - men.

Don Quixote.

Wir rei - ten ü - ber

ff

Sancho Pansa (die Wurst, welche ihm Don Clarijo vor die Nase hält, ergreifend)

Ich fas - - se gar des Mon - des Zi - pfel.

Don Wol - ken - wi - pfel. Mich

Quixote (vor dessen Gesicht man eine brennende Fackel hält) Ich schwi - tze wie im

brennt der Son - ne hei - sser O - dem.

ff

S.P. Höl - len - bro - dem.

Sopr., Alt. Alle Versammelten.
(noch leiser) *pp*

CHOR.
Ten. *m* A - de, a - de, ihr
Bass. *pp* A - de, a - de, ihr

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The Soprano and Alto parts are marked 'Sopr., Alt. Alle Versammelten. (noch leiser) pp'. The Chorus parts for Tenor and Bass are marked 'CHOR.' and 'm' and 'pp' respectively. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sustained chords.

S.P. O dass wir schon ge -

lie - - - ben Her - - ren!

lie - - - ben Her - - ren!

lie - - - ben Her - - ren!

Detailed description: This system continues the vocal parts. The Soprano part begins with 'O dass wir schon ge -'. The Chorus parts (Tenor and Bass) sing 'lie - - - ben Her - - ren!'. The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets and sustained chords.

S.P.
lan - det wä - ren! Wenn uns der Riese nur nicht

Don Quixote.
frisst! O San - cho, pfui! Hist du ein Christ? (er reißt nochmals am Zügel)

D.Qu.
Hörst pras - seln du's? Wir sind am

Sancho Pansa (in furchtbarer Angst, schreiend)
Ziel! Der Rie - se naht; es ist zu viel!

238 Sechste Scene.

(Es wird, wie vorher, ein donnerähnliches Geräusch gemacht.)

fff ff

Paukenwirbel auf gis

(Man entzündet mit einer Fackel ein am Steisse des Holzpferdes angebrachtes Feuerrad,

ff

welches sich (bei ★) zu drehen beginnt und (bei Δ) mit einem furchtbaren Krach explodirt und das Pferd in Stücke zerreisst, so dass Don Quixote und Sancho Pansa zu Boden fallen, wo sie verblüfft liegen bleiben. Der Teppich fällt gleichzeitig von dem Portal, und man

fff f

Glockensp., Vl. pizz.

erblickt den „Zauberwagen,“ auf welchem nun Don Clavijo als „Merlin“ hoch zu Throne sitzt (halb dem Teufel, halb dem Tode ähnlich sehend). Zu seinen Füßen sind auf dem Wagen verschiedene abenteuerlich costümirte Gestalten gruppiert, welche theils bren-

ff f

Hrn. ged. Tp.

nende Fackeln halten, die ein grünliches Licht verbreiten, theils auf Blasinstrumenten, Harfen und Guitarren spielen. Es ist nun völlig Nacht geworden.)

Sancho Pansa.

ff fff

Ach, ich schwör' es

S.P. beim He-ro - des: gnäd' - ger Herr, ich bin des To - des!

Don Quixote. (noch immer mit verbundenen Augen)

(geheimnissvoll)

Schwei - ge, San - cho, dum - mer Wicht! Siehst du Ma - lam -

Sancho Pansa. (mit noch verbundenen Augen; weinerlich)

S.P. Nein, ich
D.Qu. bru - - no nicht?

S.P. seh' nur schwar - ze Nacht. Fürch - türlich der Donner kracht.

240 Etwas breiter.

Don Clavijo (mit dröhnender Stimme und komischer Furchtbarkeit des Ausdruckes)

Se - henden nur kann ich tau - - - gen: Reißt die Bin - devonden

f

p

Ped. * Ped. * Ped. *

Sancho Pansa.

Welch' ein Anblick, o mein Herr!

D.C.I.

Au - - - gen!

p

Ped. * Ped. * Ped. *

S.P.

Wel - ches Licht - und Far - benmeer! Al - les schwimmt in Schwarz und

p

Ped. * Ped. * Ped. *

S.P.

Roth! _____ Seht dort den lebend'gen Tod! _____

pp

Ped. * Ped. * Pos. Ped. *

Wis-sel: Ich, der dir er - schien, bin der

Br., Vc., C-B., Fg., Cfg., Hrn.
Hrn.

ff

Ein klein wenig bewegter.

Zau-berer Mer - lin, al - ler He - xenmei - ster Leuch - - te,

Cl.

Blanger Halb.
Notti. Gsch.,
Donnermaschine.

mf Ob., Fag.

den der Sa - tan selbst er - zeug - - - te. Bin von Zo - ro - a - ster's

D.C.I.

Hlzbl.

mp Ob., Hrn.

oder:

- kis - - - - sen.

Wis-sen das Ar - chiv und Ru - he - kis - - - - sen.

D.C.I.

Blechbl.

Ve., C.-B., Fg.

Tp., Hrn.

*) Der Vortrag des ganzen Monologes „Merlin's“ muss den Charakter des übermüthig Improvisirten an sich tragen. Die humoristischen Lichter müssen demgemäss stark aufgetragen werden.

D.Cl. *h.*
 Du, vor dem im Ster - - nen rei - - - gen gan - ze

Pos.

D.Cl. *piu p*
 Wel - - - - - ten sich ver - nei - - - gen, gro - sser

Hrn.
 Fg.

D.Cl.
 Held, er - hab' - ner Rit - ter, mei - ne An - kunft ist nicht

Str. pizz.

D.Cl.
 bit - ter. Je - ne bart - be - hex - ten Frau - - en,

Fl.
 Hrn.
pp
 VI.

D.Cl.
 diesich deinem Schutz ver - trau - - en, sol - len, oh - ne dass durch

D.CI. Strei - - - che Ma-lam - bru - - no wird zur Lei - - che,

D.CI. heil und schön wie eh - - dem

D.CI. schei - - nen, bart - - - los sein und nim - mer

D.CI. wei - - - - - nen!

CHOR Sop. Alle Frauen (sehr lustig) Heil Mer-lin, der uns be - freit

CHOR Alt. Alle Frauen (sehr lustig) Heil Mer-lin, der uns be - freit

Vl. *f*

mf

von der Stachel-bärtig-keit! Heil! Heil! Heil! Heil! Heil!

Red.

Wieder ein wenig langsamer.
Don Clavijo (sehr pathetisch)

Doch, noch Gröss'-res muss ich

poco rit.

Wieder ein wenig langsamer.

Str.

Tr., Hrn.

D.C. mel-den dir, dem nie be-zwang'-nen Hel - den: Dei-ne

(frei) (mit zitternder Stimme)

c. p *p* Hrn.

D.CI. Sucht nach Dul-ci - ne - en wird durch mich zu En - de ge - hen und ihr

D.CI. Bau - ern - da - sein en - den, woran Zaub' - - - rer sie noch

poco rit.

D.CI. bin - - - den.

poco rit.

Holzbl.

a tempo

D.CI. Soll zu einst'gem Schönheitsglan - ze wie - der sie zu - rück - ge - lan - gen,

a tempo

mf scherzando

Fl.

Fag.

D.Cl. muss dein Knappe Sancho Pan - sa auf die beiden Hinter - wan - gen

Pk.

D.Cl. sich dreitausend Geis - sel - hie - be,

f *p cresc.*

D.Cl. wann es im - mer ihm be - lie - - be, sel - ber ge - ben oh - ne Zu - - cken,

p Vl. Fl. Fag.

D.Cl. dass sie brennen ihn und ju - - cken.

mf

(geheimnissvoll)

f *p*

D.C.I. *f* *p*

Wis - se denn, dass blut' - ge Zucht im - mer zei - tigt gold' - ne Frucht!

f Str. *p* Holbl.

(d = d)

D.C.I.

pp Str.

Pos., 2 Hrf., Pkn.

Und so kün - de ich euch an

pp Ped.

D.C.I.

Und so kün - de ich euch an

pp Ped.

D.C.I.

denn: Dort - - - hin, wo in Her - zogs

pp Ped.

♯_F

Lan - - - - den ihr erst

wart an die - - - sem Ta - - - - ge,

seid ver - - setzt mit ei - - - nem Schla - - -

Siebente Scene.

(Donner-Geräusch; der Teppich schliesst sich wieder vor dem Portal. Es werden bunte Lampions, welche an der Estrade hängen, sowie auch Lichter und Fackeln entgelzündet. Don Quixote und Sancho Pansa erheben sich vom Boden.)

Die Viertel langsamer, als eben.

V. Orch. **ff**

* Tamt. Paukenwirbel auf a

mf
Ped.

dim.
* Ped.

* Ped.

Die Viertel etwas rascher.

(Die Herzogin, Frasquita,

Die Herzogin (zu Don Quixote)

Rosita, Marieta und Juanita schreiten im Zuge auf Don Quixote zu.)

Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher

Frasquita. *m*

Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher

Rosita. *m*

Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher

Marieta. *pp*

Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher

Juanita. *m*

Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher

Die Viertel etwas rascher.

ppp

p Str. pizz.

Hrn.

* Ped.

Hen. Kun - - - de hol - der Bo - - - te! Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber sind die
 Fr. Kun - - - de hol - der Bo - - - te! Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber
 Ros. Kun - - - de hol - der Bo - - - te! Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber
 Mar. Kun - - - de hol - der Bo - - - te! Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber
 Ju. Kun - - - de hol - der Bo - - - te! Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber

Holzbl. Str.

Hgn. Da - - - men wie - der sau - ber. Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher
 Fr. sind die Da - men wie - der sau - ber. Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher
 Ros. sind die Da - men wie - der sau - ber. Sei ge - grüsst uns, Don Qui - xo - te, froher
 Mar. sind die Da - - - men wie - der sau - ber. Don Qui - xo - te, froher
 Ju. sind die Da - - - men wie - der sau - ber. Don Qui - xo - te, froher

Bl. Cl. Fag.

Kun - de hol - der Bo - tel Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber sind die

Kun - de hol - der Ro - tel Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber

Kun - de hol - der Bo - tel Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber

Kun - de hol - der Bo - tel Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber

Kun - de hol - der Bo - tel Durch den kühn ge - bann - ten Zau - ber

Str. pizz.

Hrn.

Da - - men wie - der sau - ber. Und du, San - cho, lass' dich bit - ten: schlage

sind die Da - men wie - der sau - ber. Und du, San - cho, lass' dich bit - ten: schlage

sind die Da - men wie - der sau - ber. Und du, San - cho, lass' dich bit - ten: schlage

sind die Da - men wie - der sau - ber. Und du, San - cho, lass' dich bit - ten: schlage

sind die Da - men wie - der sau - ber. Und du, San - cho, lass' dich bit - ten: schlage

Fl. *f*

Holzbl. *p* *f* *p*

Hrn.

Hgn. dich für dei - nen Herrn! Hast ja schon so viel ge - lit - ten, thust auch

Fr. dich für dei - nen Herrn! Hast ja schon so viel ge - lit - ten, thust auch

Ros. dich für dei - nen Herrn! Hast ja schon so viel ge - lit - ten, thust auch

Mar. dich für dei - nen Herrn! Hast ja schon so viel ge - lit - ten, thust auch

Ju. dich für dei - nen Herrn! Hast ja schon so viel ge - lit - ten, thust auch

Hrn.

Hgn. Die-ses ihm noch gern!

Fr. Die-ses ihm noch gern!

Ros. Die-ses ihm noch gern!

Mar. Die-ses ihm noch gern!

Ju. Die-ses ihm noch gern!

(Don Quixote blickt traumverloren vor sich hin.) Don Quixote (plötzlich aus)

Sancho,

Fl. (sehr ruhig) H e., Str.

p

dem Traume aufschreckend; sehr erregt.)

lie- - - ber, gu - ter San - cho, ich be - schwö - - re dich, mein

(drängend)

mf

San - cho: Gieb dir die drei-tausend Hie-be! San - cho, thu' es mir zu

acceler.

Sehr breit.
(mit tiefstem Gefühle)
p

acceler. *f*

a tempo **Rasch.** (immer mehr in Wuth)

Sancho Pansa. Die Ent - zaub' rung hol' der Teu - fel! Nein, ich thu's nicht, oh - ne Zwei - fel. Wa - rum

Lie - bel

Rasch.

gerathend) **breiter.**

soll ich mei - ne Ba - cken für das Fräu - lein hau'n und pla - cken? Bleib' sie Bäu - rin mei - net -

fz

a tempo

we - gen! Ich hab' si - cher nichts da - ge - - - - - gen.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bässe.

C H O R.

Alle (in ausgelas- San-cho, San-cho, thu' dich
senster Lustigkeit.)

San-cho, San-cho, thu' dich

San-cho, San-cho, thu' dich

San-cho, San-cho, thu' dich

San-cho, San-cho, thu' dich

a tempo

fz *p* *mf* *fz* *f*

fz

prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des Fräuleins Bann ent - rie - geln,

fz

prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des Fräuleins Bann ent - rie - geln,

fz

prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des Fräuleins Bann ent - rie - geln,

fz

prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des Fräuleins Bann ent - rie - geln,

Picc.

fz

PK. *3* *3* *3* *3*

p

dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

v

dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

v

dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

thu' dich prü - geln, thu' dich prü - geln, thu' dich prü - geln, thu' dich

f Str.

Ein wenig ruhiger.
Sancho Pansa.

Schon ge - nug hab ich ge - lit - ten in Ge -

f

Her - ren Glück be - sie - geln!

f

Her - ren Glück be - sie - geln!

f

Her - ren Glück be - sie - geln!

prü - geln, thu' dich prü - geln! **Ein wenig ruhiger.**

stacc. *3*

Hrn.

feh - ten und auf Rit - ten. Ja, ich hust' auf Dul - ci - nen. Lasst mich un - gescho - ren

Wieder lebhafter.

(Die Männer drohen dem Sancho Pansa im Scherz mit Schlägen und treiben ihn in die Enge, während er sich, seine

gehnt. Hintertheile mit beiden Händen bedeckend, schützt.)

C H O R.

Sopr. *f*
San - cho, San - cho, thu' dich prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des

Alt. *f*
Alle. San - cho, San - cho, thu' dich prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des

Ten. *f*
San - cho, San - cho, thu' dich prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des

Bässe. *f*
San cho, San - cho, thu' dich prü-geln auf den bei - den Hin - ter - hü - geln! Hilf des

Wieder lebhafter.

Fl, Picc. *f*

f Fräuleins Bann ent - rie - geln, *p* dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

f Fräuleins Bann ent - rie - geln, *p* dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

f Fräuleins Bann ent - rie - geln, *p* dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes

f Fräuleins Bann ent - rie - geln, *p* thu' dich prü - geln, thu' dich

f

Her-ren Glück be - sie-geln, dei - nes Her-ren Glück be - sie -

Her - ren Glück be - sie-geln, dei - nes Her - ren Glück be - sie -

Her - ren Glück be - sie-geln, dei - nes Her - ren Glück be - sie -

prü-geln, thu' dich prü-geln, thu' dich prü-geln, thu' dich prü -

Langsam (♩ = ♩)
 (Der Herzog tritt an Sancho Pansa heran)
 Der Herzog (mit humorvoll outrirtem Opernpathos.)

Ist das — dei-ne Knappen-treu - e, dies der Dank für al - le

geln!

- geln!

- geln!

- geln!

Langsam (♩ = ♩)

Lie-be, die dein Herr stets zeigt auf's Neu-e, dass zu viel dir ein paar

Ob. *mf* 3

Hrn. *mf* 3

Cl., Fag.

Früheres Tempo (♩ = ♩)

Hie-be?

CHOR.

Sopr. Alle. San-cho, San-cho, thu' dich prü-geln auf den bei-den Hin-ter - hü-geln! Hilf des

Alt. *f* San-cho, San-cho, thu' dich prü-geln auf den bei-den Hin-ter - hü-geln! Hilf des

Ten. *f* San-cho, San-cho, thu' dich prü-geln auf den bei-den Hin-ter - hü-geln! Hilf des

Bässe. *f* San-cho, San-cho, thu' dich prü-geln auf den bei-den Hin-ter - hü-geln! Hilf des

Früheres Tempo (♩ = ♩)

Br. *fz*

Ve. *p*

Pkn. *fz*

fz *p*

Fräu-leins Bann ent - rie-geln, dei - nes Her-ren Glück be - sie-geln!

fz *p*

Fräu-leins Bann ent - rie-geln, dei - nes Her-ren Glück be - sie-geln!

fz *p*

Fräu-leins Bann ent - rie-geln, dei - nes Her-ren Glück be - sie-geln! Hilf des

fz *p* *f*

Fräu-leins Bann ent - rie-geln, thu' dich prü-geln! Hilf des

fz *p* *f*

dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes Her -

dei - nes Her - ren Glück be - sie - geln, dei - nes Her -

Fräuleins Bann ent - rie - geln, dei - nes Her - ren

Fräuleins Bann ent - rie - geln, dei - nes Her - ren

- - - ren Glück be - - sie - - - - geln!

- - - ren Glück be - - sie - - - - geln!

Glück be - - - sie - - - - geln! *mf cre -*
 deines

Glück be - - - sie - - - - geln! *mp*
 mf cre -
 Hilf des Fräuleins Bann entriegeln, deines

mp Cl. Fag.

mf cre -

f cre - scendo ed
 Bann ent - rie - geln, Glück be -
mf cre - - scen - - do ed *f* ac - - ce -
 Bann ent - rie - geln, Glück be - sie - geln, Bann ent - rie - geln, Glück be -
scen - - do ed ac *f* - - ce -
 Her - ren Glück be - sie - geln, Bann ent - rie - geln, Glück be - sie - geln, Bann ent - rie - geln, Glück be -
scen - - do ed ac *f* - - ce -
 Her - ren Glück be - sie - geln, Bann ent - rie - geln, Glück be - sie - geln, Bann ent - rie - geln, Glück be -

Sancho Pansa. (sich protzig
accele - - ran - - do Wohl -
ff sie - - geln!
ffle - - ran - - do - geln!
ffle - - ran - - do - geln!
ffle - - ran - - do - geln!
ffle - - ran - - do - geln!
ffle - - ran - - do - geln!

in die Brust werfend)
 S.P. an, — ich werd' mich denn ent - schei - den: die Hie - be will ich gern er -

(zögernd und sich einmal nach Don Quixote, einmal nach dem Herzoge halb schlaun, halb zaghaft umsehend)

etwas breiter.

S.P. lei - den, wenn - wenn - wenn ei - ne In - sel ich er - hal - te,

S.P. (Allgemeines Staunen) **ff** die ich als Statt - - hal - ter ver - - wal - - te!

Lebhaft. (♩ = ♩)

Alle. **mf** (in grosser Hei-

Wie, ei - ne

Wie, ei - ne

CHOR.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

terkeit, aber unter einander)

In - sel will er ha - ben und Statt - hal - ter d'rauf gar sein? Wer hat ihm das in's Hirn ge -

In - sel will er ha - ben und Statt - hal - ter d'rauf gar sein? Wer hat ihm das in's Hirn ge -

Wie, ei - ne In - sel? Wie, ei - ne In sel? Wer hat ihm das in's Hirn ge -

Wie, ei - ne In - sel will er ha - ben? Wer hat ihm das in's Hirn ge -

gra-ben, wer, hat ihm das in's Hirn ge-gra-ben? Der Dumm-kopf will ein Herrscher sein!

gra-ben, wer, hat ihm das in's Hirn ge-gra-ben? Der Dumm-kopf will ein Herrscher sein!

gra-ben, wer, hat ihm das in's Hirn ge-gra-ben? Der Dummkopf will ein Herrscher sein!

gra-ben, wer, hat ihm das in's Hirn ge-gra-ben? Der Dumm-kopf will ein Herrscher sein!

Die Herzogin.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

sein, Der will ein Herrscher sein!

sein, Der will ein Herrscher sein!

Wie, ei-ne In-sel? Wie? Der will ein Herrscher sein!

sein, der Dumm-kopf will ein Herrscher sein! Wie, ei-ne

Hgn. *mp* Ha, ha, ha! Ha, ha,

Wie, ei - ne In - sel? *mp* Ha, ha, ha! Ha, ha,

Wie, ei - ne In - sel? *mp* Ha, ha, ha! Ha, ha,

Wie, ei - ne In - sel will er ha - ben?

In - sel will er ha - ben?

mp stacc.

(zum Herzoge)

Hgn. ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! O mein Ge -

ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Wie, ei - ne In - sel will er ha - ben und

Wie, ei - ne in - sel will er ha - ben und

Ob. *Hrn.*

Hgn. mahl, Ihr seid bei Lau - ne; ver - zeilt d'rum,

Statt - hal - ter d'rauf gar sein! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Statt - hal - ter d'rauf gar sein! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Fl. *tr*

p Str.

Hgn. wenn ich zu Euch rau - ne: Be - schliesst mit

Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha! Ha, ha, ha!

14602

3
1
5

3
1
5

Hgn
die - sem Spass den Tag, und zürn' Euch d'rob, wer zür-nen
ha! Ha, ha, ha!
ha! Ha, ha, ha!
p Wer hat ihm das in's Hirn ge - - gra-ben? Ha, ha, ha!
p ha! Ei - ne In - sel? Ha, ha, ha!

Hgn
mag! **Der Herzog.** Wenn der To-bos'-rin du, der schö - - nen, Er -
nicht schleppen!

H.
lö - sung schaffst durch dei - ne Strei-che, so lass' ich all - - so-gleich dich

VI, Fl.
Hrfe. *p* 6 L.H. 6 L.H.

14602

H. krö - - - - - nen zum Gou-ver-neur vom

H. In - - - sel-rei - - che. Be-woh-ner giebt es schwarze dort und wei - sse.

Str. leicht pp

Hrn.

H. Rhi - no - ce - ro - po - lis die Haupt - - stadt hei - - sse.

H. Sie füh - - re nach dem wei - - se-sten der Knap - - pen

piüf

H. ein gross' Rhi - no - ce - rós in ih - - rem Wap - pen.

C H O R.

(Sancho Pansa wirft sich von Glückseligkeit und Stolz leuchtend vor dem Herzoge auf's Knie, in welcher Lage er unverändert verbleibt.)

Rhi - no-ce-ro-po-lis soll blü-hen, und mit ihm blüh sein Gou-ver-neur!

Rhi - no-ce-ro-po-lis soll blü-hen, und mit ihm blüh sein Gou-ver-neur!

Rhi - no-ce-ro-po-lis soll blü-hen, und mit ihm blüh sein Gou-ver-neur!

Rhi - no-ce-ro-po-lis soll blü-hen, und mit ihm blüh sein Gou-ver-neur!

Sehr breit und feierlich.

V. Orch.

poco rit ff

Wieder belebter.

Der Herzog (sehr feierlich)

Nun schmücket ihn

wichtig

(Sancho Pansa wirft sich in die Brust)

H. mit Di-a-dem und De-gen!

breit

Pos.

ff

(Sancho Pansa erhebt sich wieder)

H. Führt im Tri-umph ihn seinem Volk ent-

VI. 1 2 3 1 3 5 4 3 2 1 5 3 1 2 1

Hlzb1.

Trp.

(Sancho Pansa wird nun auf einen Schild erhoben, wobei er ein sehr dummes Gesicht macht. Einige Männer schlagen scherzweise auf ihn mit ihren Degen los, wogegen er sich vergeblich wehrt.)

(Don Quixote sinkt vor dem Herzoge

H. *ge-gen!*

3 Tp. *poco accele*

auf's Knie.)

Don Quixote.

Ich sag' Euch Dank, o Herr, für Eu'-re Gna-den,

rondo mp

durch die Ihr mich und San-cho hoch-ge - ehrt.

D.Qu. *fz* *f* *wichtig*

(Sancho Pansa wird pomp-

Nach Za - - ra - go - za hat man mich ge - - la - den. Ich fahr' da -

D.Qu. *p*

haft gekleidet und mit einem Diadem gekrönt. Ein canariengelber Mantel wird ihm umgehängt und ein Degen umgegürtet.)

D.Qu. hin auf mei-nem ed-lén Pferd. Dort fei-ert man ein

3 Tr. 3

mf *f*

D.Qu. glän-zen-des Tur-nier. Von mei-nen Sie-gen wer-det hö - - - ren

f *ff*

Tempo wie zu Anfang des Aufzuges.

(Das Herzogspaar verabschiedet sich von Don Quixote.)

D.Qu. Ihr!

Sopr. *ff* Heil uns'-rer Frau, Heil uns'-rem Herrn! Heil Don Qui-

Alt. *ff* Heil uns'-rer Frau, Heil uns'-rem Herrn! Heil Don Qui-

Alle. *ff* Heil uns'-rer Frau, Heil uns'-rem Herrn! Heil Don Qui-

Ten. *ff* Heil uns'-rer Frau, Heil uns'-rem Herrn! Heil Don Qui-

Bässe. *ff* Heil uns'-rer Frau, Heil uns'-rem Herrn! Heil Don Qui-

C H O R.

Tempo wie zu Anfang des Aufzuges.

(Scene u. Orch.) *ff*

3

Man führt diesem sein Pferd zu und Sancho Pansa seinen Esel, den er aber mit komischer Entrüstung zurückweist.)

xot', dem Rit - ter - stern! Heil uns'rer Frau,
 xot', dem Rit - ter - stern! Heil uns'rer Frau,
 xot', dem Rit - ter - stern! Heil uns'rer Frau,
 xo - te, dem Rit - ter - stern! Heil uns'rer Frau,

Heil uns'rem Herrn! po - - - co ac - - - ce -
 Heil uns'rem Herrn! po - - - co ac - - - ce -
 Heil uns'rem Herrn! po - - - co ac - - - ce -
 Heil uns'rem Herrn! Heil! Heil!
 Heil uns'rem Herrn! Heil! Heil!

To.
 po - - - co ac - - - ce -

le - ran - - do *ff*

Heil! Heil! Heil!

le - ran - - do *ff*

Heil! Heil! Heil!

le - ran - - do *ff*

Heil! Heil! Heil!

le - ran - - do *ff*

Heil! Heil! Heil!

(Don Quixote schickt sich an,
Rocinante zu besteigen)

le - ran - - do *f*

Cl., Br.

Ob., Fl., Vl.

ffz breit

mf molto cresc.

ff pesante

III. Aufzug.

Einleitung.
Sehr langsam und ruhig.

Klavier.

Str.
p *espress. e molto legato*

The first system of the score shows the beginning of the introduction. It features a piano accompaniment on the left and a string section on the right. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The string section enters with a similar accompaniment. The tempo is marked 'Sehr langsam und ruhig'.

The second system introduces the Oboe (Ob.) with a melodic line. The piano accompaniment continues with its steady accompaniment. The Oboe part is marked with a dynamic of *p*.

Hlzbl.

Hrn. *f* *fz* *pp*

The third system features the Horns (Hrn.) with a melodic line. The piano accompaniment continues. The Horns part starts with a dynamic of *f*, increases to *fz*, and then decreases to *pp*.

Cl.

p

poco

The fourth system features the Clarinet (Cl.) with a melodic line. The piano accompaniment continues. The Clarinet part starts with a dynamic of *p* and ends with a *poco* marking.

ged. VI.

rit.

pp Vc., C.B., Fg., Pk.

The fifth system features the Violins, Cellos, Basses, Flutes, and Piano (Vc., C.B., Fg., Pk.) with a melodic line. The piano accompaniment continues. The part starts with a *rit.* marking and a dynamic of *pp*.

Hrn.

Pos.

Pkn.-Wirbel.

The sixth system features the Horns (Hrn.), Poson (Pos.), and Percussion (Pkn.-Wirbel) with a melodic line. The piano accompaniment continues. The Horns part starts with a dynamic of *f*.

Noch etwas breiter.

Der Vorhang geht auf.

Scene: Die Strasse nach Zaragoza in romantischer, einsamer Gegend. Im Hintergrunde der wild zerklüftete Gebirgszug der Sierra Morena. Rechts hinten springt ein steiler, hoher Felsenberg bis an die Strasse vor. Rechts vorne Bäume und Gesträuche in spätherbstlicher Färbung. Düstere Abendstimmung.

Erste Scene.

(Carrasco und Mercedes treten von links auf, Ersterer abenteuerlich verkleidet als „Ritter vom weissen Monde“ [falscher Bart— schwarzer, zugespitzter Vollbart,— glänzende Rüstung, auf dem Helm, dessen Visir vorläufig offen ist, eine Mondessichel mit den beiden Spitzen nach oben gekehrt, auf dem grossen Schilde die Zeichnung der Sichel des zunehmenden Mondes], Letztere trägt als Verkleidung die Tracht einer Bauernmagd. Carrasco trägt auf dem rechten Arme den lange grünen Sammetüberwurf eines Heroldscostüms und eine Trompete und führt an der linken Hand ein Pferd, welches mit einem aus Mondessichel-Motiven zusammengesetzten Sattel bedeckt ist. Mercedes hält in einer Hand einen Getreidekorb, den sie beim Eintritte auf den Boden setzt, in der anderen die Gesichtslarve eines hässlichen Weibes oder eine garstige falsche Nase [je nach dem Belieben der betreffenden Darstellerin] und eine steifhaarige rothe Perücke.)

Mässig bewegt.

Carrasco.

In die-ser Stunde noch

Carr. muss er vor-bei hier; denn aus der Sier - - - ra wil-der

Carr. Oe - - de, wo er durch Fa - - sten und Ge - bet sich zu des Tur-

Carr. niers Be-schwer-den vor-be-rei-tet, führt die-ser Weg ihn nur nach Za-ra-

Mercedes.

Wenn du er-reichst, was ich so heiss er-seh-ne, wenn

Carr. go - za.

Merc.
 du den theu'-ren Ohm zu - rück mir führst, dann kann ich dop - pelt

Merc.
 glück-lich mich erst prei - sen, denn die - se Hand werd' ich als Braut dir rei - chen,

Merc.
 weil du sie dir er - wirbst durch dei - ne That.

poco rit. *a tempo*

a tempo *poco rit.* *f*

Carrasco.
 Du siehst be-reit mich schon, mein theu'- res Le - ben, das Spiel zu wa-gen, das zum

Carr. Ziel uns führt. Noch ein - mal muss den ar - men Mann ich täu - schen durch

Mercedes $(\text{♩} = \text{♩})$ (lieblich; an seiner Schulter hängend.)
 Viel - - - leicht ge - lingt es

Carr. Gau - kel - kunst.

Fl., Cl. *p* Str. (zart.) *p*

Merc. dir, zu - rück - zu - brin - gen ihn zum heim' - schen Herd,

Merc. wo sei - ner harrt der lang ent - behr - te Frie - - den;

Carrasco (leidenschaftlich.)

(♩ = ♩)

und mei - ner, ach, der Lohn von dei - ner Hand!

Carr. Du weisst, ich selbst ge - hör - te zu den Spöt - tern, die ihn ver -

VI. *pp* Hrn., Br. F. H. *mf* Fag., Cflag.

Carr. lacht ob sei - nes ed - - - - - len Wahn's.

Vc. *p*

Ein klein wenig bewegter.

(innig)

Carr. Du erst hast mich ge - lehrt mit schö - ner Sor - ge das

Cl. *meno p*

Carr. *p*
 Mit - leid, das sein ho - her Sinn ver - - dient. Durch dich

Carr.
 ward ich ein Bess' - - rer, und ich fühls, dass ganzerst dei - ner werth ich mich darf

Carr. *p.* *ho.*
 nen - nen, wenn ich ge - than, was Lie - be mir ge - bot.

Carr. *p*
 Nicht dein Be - sitz al - - lein ist's, was mich drängt, mich um des

cl. *p*

Vc.
 Pk.

Carr. *poco rit.* *a tempo*

Un - glück - li - chen Heil zu müh'n: Als Näch - sten - pflicht er -

f *p* *poco rit.* *pp* *a tempo* Str.

Carr. (mit grosser Wärme.)

ken - ne ich mein Stre - ben. Ver - - - die - nen muss ich dich -

f *p*

Mercedes (sehr innig.) *ritard.*

Ge - lieb - ter Mann, nun lieb' ich ganz dich erst.

Carr. ich weiss es wohl.

ritard.

Lebendig.

Mercedes (nicht ohne Humor)

Merc. Und ich ver-such's als „Bäu'rin“ Dul-ci-

Fl. *f*

f *mp*

Cl.

Merc. (sie zeigt auf die Perücke
ne - a, mit der Ver - zaub' - - - rung gan-zer Häss-lichkeit

Br. *p*

Bel.

Merc. und Larve [Nase.]
das hol - de Hirn-gespinst ihm zu zer - stö - ren, das sei - nes

Ob., Cl., Str. pizz. *pesante, ma p*

Merc. Gei - stes Licht zu löschen droht. Als Herold meld' ich dann den

Tr. *f*

(sie deutet auf Carrasco)

Merc.
„Mon - des - ritter;“ der naht, mit ihm zu mes - sen sich im Kampf. Es

Merc.
wird dir leich - ter sein, ihm zu ob - sie - gen und das Ge - löb - niss

Str.
p

Merc.
ab - zu - zwin - gen ihm, dem Rit - terthum für im - mer zu ent - sa - gen,

Merc.
wenn durch Ent - täuschung er ermat - tet ist.

poco rit. *rall.*

Cl.
poco rit. *rall. pp* Hrn.

Langsamer.

Merc. Carrasco.

Es zagt das Herz mir bei dem Ge - dan - ken, so schwe-re

vi. p Cl., Fag., Hrn.

Merc. Carr.

Lei - den ihm zu be - rei - ten; doch höh'rem Zwe - cke gilt es zu

mf

Merc. Carr.

die - nen. Verein - ten kräf - ten muss es ge - lin - gen. O Himmel,

(breit) (mit Inbrunst.) f

f (breit)

Merc. hilf uns, den Ed - len ret - ten, und führ' zu - rück ihn

Carr. hilf uns, den Ed - len ret - ten, und führ' zu - rück ihn

r. H.
Vo., Horn

Merc. *molto rit.* (Sie umarmen sich)
zum heim'schen Herd!

Carr. *molto rit.*
zum heim'schen Herd!

ff

molto rit.

(breit)

poco rit. (langer Halt!)

Zweite Scene.

(Man hört Waffenlärm, Trommeln und Kriegsfanfaren. Carrasco und Mercedes eilen hinter den Felsenvorsprung rechts im Hintergrunde.)

Doppelt so rasch. Tp.

Fl., Ob.
Tp.
Hrn.
Pos.
Paukenwirbel auf d.

(Unter kriegerischem Lärm treibt eine bewaffnete Horde von Männern den noch als Statthalter gekleideten Sancho Pansa vor sich her. Man schlägt auf ihn zu. Sancho Pansa schreit laut auf und fällt endlich zu Tode geängstigt zu Boden. Man nimmt ihm gewaltsam Diadem und Degen und reißt ihm den Mantel vom Leibe. Er bedeckt sich unwillkürlich mit seinem grossen runden Schilde, über welches die Männer wilden Kampf nachahmend hinwegschreiten.)

Ten. I. Die Männer. (mit unbedingtem Humor)

CHOR.
Ten. I.
Ten. II.
Bass I.
Bass II.
Fl., Vi.
Str., Pos.

Los,
Los, Ka-me-ra-den! Los, Ka-me-ra - den!
Los, Ka-me-ra-den! Los, Ka-me-ra-den! Los,
Los, Ka-me-ra-den! Los, Ka-me-ra-den! Los,

Kame-ra - den! Auf zur Re-vol - te! Auf!

Los, Kame-ra - den! Auf zur Re-vol - te! Auf!

— Kame-ra - den! Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te!

— Kame-ra - den! Los, Ka-me-ra - den! Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te!

Auf! Jag't ihn davon! Sper - ret die Tho - re! Brin - get Gra-

Auf! Jag't ihn davon! Sper - ret die Tho - re!

Jag't ihn davon! Jag't ihn davon! Sper - ret die Tho - re!

Jag't ihn davon! Jag't ihn davon!

Pos.

Hrn.

Tp.

na - - - ten, sie - - - den - des Oel! *ff* Los, Ka-me-ra - den!

Brin - get Gra-na - ten, sie - - - den - des Oel! *ff* Los, Ka-me - ra - den!

Brin - get Gra-na - ten, sie - dendes Oel, sie - dendes Oel! *ff* Los, Ka-me - ra - den!

Sper - ret die Tho - re! Brin - get Gra-na - ten, sie - dendes Oel! *ff* Los, Ka-me - ra - den!

v.o.
ff

Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te! Jag't ihn da - von! Sper-ret die Tho - re!

Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te! Jag't ihn da - von! Sper-ret die Tho - re!

Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te! Jag't ihn da - von! Sper-ret die Tho - re!

Auf zur Re-vol - te! Auf zur Re-vol - te! Jag't ihn da - von! Sper-ret die Tho - re!

Brin-get Gra-na-ten, brin-get Gra-na-ten, sie-dendes Oel!

Brin-get Gra-na-ten, brin-get Gra-na-ten, sie-dendes Oel! Zäh-let ihm auf die

Brin-get Gra-na-ten, brin-get Gra-na-ten, sie-dendes Oel! Zäh-let ihm auf die

Brin-get Gra-na-ten, brin-get Gra-na-ten, sie-dendes Oel!

VI, Br., Ob., Cl.
stacc.
Hrn.

Zäh-let ihm auf sie! Peitsch't ihn hinaus!

drei-tausend Hie-be! Peitsch't ihn hinaus! Zäh-let ihm auf die

drei-tausend Hie-be! Zäh-let ihm auf sie! Peitsch't ihn hinaus!

Zäh-let ihm auf sie! Peitsch't ihn hinaus!

Fl., Picc.
Tp. 3
Kl. Tr.

Sancho Pansa.

Las - set mich le - ben!

Zäh-let ihm auf sie! Peitscht ihn hinaus!

dreitausend Hiebe! Zäh-let ihm auf sie! Peitscht ihn hinaus!

Zäh-let ihm auf die drei-tausend Hiebe! Peitscht ihn hinaus!

Peitscht ihn hinaus!

Str., Fl., Cl.

mp *f*

Hrn.

S.P.

Scho - net mich Ar - men! Gna - de, ihr Herr'n! Gna - de, ihr

(weinend)

S.P.

Herr'n! Gna - - - de! Gna - - - de!

Die Männer.

CHOR.

Ten. I.

Sancho! Sancho! Statt-halter warst du, bist es nicht mehr! San-cho!

Ten. II.

Sancho! Sancho! Statt-halter warst du, bist es nicht mehr! San-cho!

Bass I.

Sancho! Sancho! Statt-halter warst du, bist es nicht mehr! San-cho!

Bass II.

Sancho! Sancho! Statt-halter warst du, bist es nicht mehr! San-cho!

v.o. *f*

Fl.Ob. VI. *f*

Trp.

(ihm in die Ohren schreiend)

San-cho! Statthal-ter warst du, bist es nicht mehr! Sauf - aus, Fress - sack!

San-cho! Statthal-ter warst du, bist es nicht mehr! Sauf - aus, Fress - sack!

San-cho! Statthal-ter warst du, bist es nicht mehr! Sauf - aus, Fress - sack!

San-cho! Statthal-ter warst du, bist es nicht mehr! Sauf - aus, Fress - sack!

Pos.

gr.Tr. *f*

Trin-ke nur Was-ser, atz' dich mit Kohl! Sauf - aus, Fress - sack! Trin-ke nur Was-ser,
 Trin-ke nur Was-ser, atz' dich mit Kohl! Sauf - aus, Fress - sack! Trin-ke nur Was-ser,
 Trin-ke nur Was-ser, atz' dich mit Kohl! Sauf - aus, Fress - sack! Trin-ke nur Was-ser,
 Trin-ke nur Was-ser, atz' dich mit Kohl! Sauf - aus, Fress - sack! Trin-ke nur Was-ser,

atz' dich mit Kohl! Zäh-let ihm auf die drei-tausend Hie-be! Peitsch't ihn hin - aus!
 atz' dich mit Kohl! Peitsch't ihn hin - aus!
 atz' dich mit Kohl! Zäh - let ihm auf die drei - tausend Hie - be!
 atz' dich mit Kohl! Zäh - let ihm auf die

Fl., Ob. *s*
 Vl. *s*

Zäh-let ihm auf die drei-tausend Hie-be! Peitsch't ihn hin - aus!

Peitsch't ihn hin - aus!

Peitsch't ihn hin-aus! Zäh - let ihm auf die drei - tausend Hie-be!

drei - tausend Hie - be! Zäh - let ihm auf die

s

f Zählt ihm auf die drei - tau-send

f Zählt ihm auf die drei - tau-send

mf Peitsch't ihn hin-aus! *f* Zäh - let ihm auf die drei- tausend Hie - be! *f* Zäh - let ihm auf die

mf drei - tausend Hie-be! *f* Zäh - let ihm auf die drei - tausend Hie - be! *f* Zäh - let ihm auf die

s Fl. VI.

s Trp.

s Hrn.

Hie - - - be! Los, Kame-ra-den! Los, Kame-ra-den! Auf! _____

Hie - - - be! Los, Kame-ra-den! Auf! _____

drei - tausend Hie-be! Auf! _____

drei - tausend Hie-be! Auf! _____

Pos., Bässe.

E - sel! Dummkopf! Sei wie-der Bau - er! Pa-cke dich fort!

E - sel! Dummkopf! Sei wie-der Bau - er! Pa-cke dich fort!

Trin - ke nur Was - ser, atz' dich mit Kohl! E - sel! Dummkopf! Pa-cke dich fort!

Trin - ke nur Was - ser, atz' dich mit Kohl! E - sel! Dummkopf! Pa-cke dich fort!

v.o.

Auf! Sei wie-der Bau - er! Pa - cke dich fort!

Trin - ke nur Was - ser, atz' dich mit Kohl! Sei wie-der Bau - er! Pa - cke dich fort!

Atz' dich mit Kohl! Sei wie-der Bau - er! Pa - cke dich fort!

Pa - cke dich fort!

mf Statt - hal - ter warst du, *f* bist es nicht mehr! *ff* Pa - cke dich fort! (Der Haufe ver-

mf Statt - hal - ter warst du, *f* bist es nicht mehr! *ff* Pa - cke dich fort!

mf Statt - hal - ter warst du, *f* bist es nicht mehr! *ff* Pa - cke dich fort!

mf Statt - hal - ter warst du, *f* bist es nicht mehr! *ff* Pa - cke dich fort!

mf *f* *ff* *f* *ff*

gr.Tr. Str., Cl., Fag. Trp. Horn

liert sich unter Lärm auf der Strasse nach rechts hin. Sancho Pansa bleibt wehklagend liegen.)

Pos.

Cfag.

Pkwirbel auf a - -

Sancho Pansa.

Au!

Hrn.

mf *sem -* *pre* *ut -* *mi -*

Pkwirbel auf a - -

S.P.

Au!

Cl., Fag.

- nu - *- en -* *- do*

Fag.

Pkwirbel auf a - -

S.P.

pp *ged. Horn.*

Langsam.
Sancho Pansa.

p
In wilder Oe-de er-leid' ich Noe - the! Man hat sich ge-

Hrn.

p *pp*

Fag.

S.P. *poco rit.* Noch ruhiger.
rochen. Was hab' ich ver - brochen? Mein Au - gen-

Pos. Cl. Ve.-Solo

poco rit. (sehr breit)

S.P. (immer leiser)
lid, es ist so müd... Komm', lie - ber Schlaf!

Hrn.

S.P. (er schläft ein)
Ich — bin ja brav!

ppp *pppp* *poco rit.*

Ve.-Solo. Pkn.

Dritte Scene. (Don Quixote kommt aus dem Hintergrunde vom Gebirge herab auf Rocinante langsam geritten, den Speer nach vorne geneigt haltend. Er sieht auffallend abgezehrt aus.)
Sehr langsam.

Cl., Bel. *p* F.H.Hrn. *mf* Vc.

Fg., CB.

Don Quixote. *p*

Dort an jenem ö - den Or - te barg sich

Stead.

(Er reitet etwas gegen den Vordergrund hin.)

D.Qu. still der treu'ste Ritter seiner Her - rin. Oh - ne

(zart bewegt)

(Er steigt vom Pferde und bindet dieses an einem Baume rechts fest, so dass es den Blicken des Zu -

D.Qu. Wor-te, oh - ne Kla - ge mu - thig stritt er.

sehers unsichtbar wird.)

D.Qu. A - mor quält ihn fast zu To - de, wahr - lich

Hrn.

(mit grossem Ausdrucke)

D.Qu. *riten.* *a tempo*
 nicht mit leich-ter Ze-he kam er, nein: mit schwe-rer Pfo-te. Da-rum
a tempo

D.Qu. *riten.* *mf*
 wein-te Don Quixo-te, dass er fern von Dul-èi-ne-e, da-rum

D.Qu. *riten.*
 wein-te Don Quix-o-te, dass er fern von Dul-èi-

D.Qu. *p* *molto espr.*
 ne-a von To-bo-so.

f *p* *rit.*

Mässig (doppelt so rasch als vorher).

(Don Quixote, der bisher Sancho Pansa nicht bemerkt hat, geht einige Schritte nach vorne, stösst nun auf diesen und erkennt ihn.)

Don Quixote.

poco rit.

Ist er's wirklich? Neckt ein Trug mich?

f *fz* *p* *fz* *poco rit.*

Br. Br. Br.

Cl., Fag.

a tempo
(für sich; durchaus zart gesungen.)

D.Qu. Sancho, glücklichster der Menschen, ruhigen Herzens

a tempo

Str. *p*

poco rit.

D.Qu. kannst du schlafen, unbedet, Keinen neidend.

p *p* *poco rit.*

Bcl.

a tempo

D.Qu. Dich verfolgen keine Zaubrer, keine Eifersucht er-

a tempo cl. (zart)

Bel., Vc.

D.Qu. regt dich für die Da - me dei - nes Herzens und dich quält kein eit - ler

Cl.
Br., Hrn.
Hfe.

D.Qu. *f* Welt - glanz; *p* denn die Grenzen deiner Wün - - sche ü - ber -

(breit)

Ob.
Tp., Pos.

D.Qu. schreiten nicht die Sor - ge, die du hegst für dei - nen Ma - gen. Da - rum

VI.
ged. Str.

D.Qu. *p* schlumm're, San - cho, schlumm' - - - re!

Ob. *espr.*
Fl.

morendo e ritard.

Ein wenig belebter.

Sancho Pansa (erwacht und bemerkt Don Quixote.)

Ach, seid Ihr es, Eu-er Gna-den?! Wie — seid Ihr hier-her ge-

S.P. ra - then? Don Quixote. Lass' das Fra-gen! Sag' da - ge-gen, ob du

(sehnsuchtsvoll) (♩ = ♩) (nicht eilen!) fer - tig mit den Schlä - gen? Kann ent - zau-bert endlich se - hen ich mein

Sancho Pansa. O ich Le - ben: Dul - ci - ne - en? (nicht eilen!) Str. mp Holzbl.

(bring das richtige Wort nicht heraus.)

S.P. ha-be viel ge-lit-ten, als der grosse Aufstand ausbrach in der Hauptstadt Rhino - Rhino -

S.P. Rhinoco - - - plis; als das Volk, das ich re -

f Str.

Hrn.

S.P. gier - te, mich her - ab - sties von dem Thro - ne und ver -

S.P. jag - te in die Wild - niss. (er heult)

poco a poco *p* *ritenuto*

poco a poco *p* *pp* *ritenuto*

cl.

a tempo

S.P. *f* Zehn - fach muss-te ich er - dul - den je - ne

a tempo *mf* *f* *mf*

Ob.,Cl.

Hrn.

S.P. un - glück-sel' - gen Hie - be, da ich sie nicht sel - ber woll - te auf den

f *mf* *p*

Tr. 3 3 3 3

S.P. Leib mir praecti - ci - ren. Don Quixote.

O, mein Sancho, das ist herrlich!

mf

Hrn.

Sancho Pansa.

Wie könnt' Ihr es herrlich fin - den, dass ich grün und blau ge -

mf *Vl. pizz.*

ged. Hr.

S.P.

prie - gelt, mei - ne Glied - er nicht kann schlep - pen?

Don Quixote.

Herr - lich, weil nun Dul - ci - ne - ens Bau - ern - da - sein en - den muss -

Sancho Pansa (hat sich rasch gefasst)

E - ben Das wollt' ich er - zäh - len. Als hier - her ich - - te.

(belebt)
Cl., Fag. *staccato*

S.P.

kam des We - ges, sah ich ei - ne dral - le Dir - ne ei - nen Scheffel

S.P. Wei - - - zen fe - - - gen.

Kl.O.

S.P. Ich be-frag-te um den Weg sie. „San - cho, gehst du zu Qui- (mit feiner Stimme) -

Ob.Cl. *p*

S.P. xo - te sprach sie - (ebenso) - „Dul - ci - ne - a bin ich. Sa -

S.P. - ge ihm, ich liess' ihn grü - ssen.“

Don Quixote (in freudigster Aufwallung.)

Grü - ssen lässt mich Dul-ci - ne - a! Wie er - trag' ich sol - che

Hrn. *f* VI.

D.Qu. Won - ne! Doch sag' an!: Wie kam es wei - ter?

pp Sancho Pansa. (bemüht sich, zu phantasieren.)
Rau - schen hört' ich's, und ganz

S.P. plötz - - lich stand vor mir an - statt der Dir - ne ein ganz

S.P. un - beschreiblich We - sen, schö - ner, als ich's je ge - sehn. Und ich

S.P. sprach: „Beschränkte Her - rin! - „Un - umschränkte“, wollt' ich sa - gen.

(mit Hervorhebung der falschen Betonungen)

S.P. „Rast-los su - chet Euch der Rit - - ter von der trau - - ri - gen Ge -

Str.

S.P. stalt. — End - los seuf - zet er und dich - tet: „Dein bin ich bis in den

Cl., Fag. Fl., Hfe. p acceler. -

S.P. Tod, heiss - ge - lieb - te Dul - ci - ne - - a, ach, mein Herz,

S.P. du mein Le - - ben!“ Und sie sag - te, dass sie komme dieses We - ges Euch ent -

Str. a tempo Ob., Cl. p staccato

S.P. ge - gen, wenn Ihr zum Tur - nie - - re rei - - - tet,

VI. Tp. Str. Tp. Hrn.

S.P. um Euch hier den Rit - ter-se - gen höchst per -

S.P. sön - - lich zu er - thei - - - len.

Ob., Cl. v.o. *ff*

Hrn.

Don Quixote.

f San - cho, wie soll ich dir

D.Qu. dan - ken für die wun - - der - vol - le Bot - schaft?!

Oh., Cl. Str. *p* *mf* *p*

Sancho Pansa (fast verlegen.)

Bit - te, bit - te! Gern er - zählt' ich, was das Herz Euch so er -



Sehr mässig (fast halb so rasch, wie vorher).

Mercedes (hinter der Scene; noch ziemlich entfernt, derb trällernd.)

Ho, la-lo, ho, la-lo, ho, — ho, ho, ho, la-lo! Ho, la-lo,

S.P. freu-te. (die Gelegenheit ergreifend) Seht, —

Sehr mässig (fast halb so rasch, wie vorher).

mf Ob., Cl., Str. pizz. Fag.

Merc. ho, la-lo, ho, — ho, ho, ho!

S.P. — da kommt — ja Dul-ci-ne-a!

Don Quixote (erregt.)

Dul-ci-ne-a?!

Merc. (hinter der Scene; näher) Ho, la-lo, ho, la-lo, ho, — ho, ho,

S.P. Ja, das ist sie!

D.Qu. Ei-ne Bäurin nur er-blick' ich!

Merc.
ho, la - lo!

S.P.
Habt die Au - gen Ihr im Rü - cken, dass Ihr nicht die Schö - ne

p ged. Str.

Halbe Takte gleich.
(ruhiger)

S.P.
se - het strah - lend wie der Mond am Him - mel, ih - ren ed - - len

Fl. *pp*

Hrn.

S.P.
Wuchs der Glie - - - der und das Haar, mit

Cl. *pp*

Cl. Ob.

S.P.
dem der Wind spielt, wie mit lau - ter Son - nen - strah - len,

VI. Hfe.

pp

VI.

Tp.

(rhythmisch tritt)

(leicht)

S.P. und die Gra - - zie ih - res Gan - - ges - dem mehr schwebt sie,

VL, Fl. *p* quasi *f* Br., Cl. VI, Hf. *p* Fl.

Mercedes (noch hinter der Scene, aber sehr nahe.)

Ho, la-lo. ho, la-lo,

S.P. als sie schrei - tet - ? Don Quixote.

Nichts von al - le-dem er - - schau' ich.

Vierte Scene.

(Mercedes kommt, die Larve [oder Nase] vor dem Gesichte, mit der aufgesetzten rothen Perücke, einen mit Häcksel gefüllten Korb auf dem Kopfe tragend, als baarfüssige Bauerndirne recht plumpen Schrittes vom Hintergrunde auf der Strasse nach vorne.)

Merc. ho, — ho, ho, ho, la-lo! Ho, la-lo, ho, la-lo, ho! —

(Sancho Pancha wirft sich vor ihr auf's Knie, ihr dadurch den Weg versperrend. In einiger Entfernung steht Don Quixote in tiefster Erregung und über den enttäuschenden Anblick geradezu starr.)

(sie unterbrechend)

S.P. Hehr-ste

Merc.

S.P.

Br.

Vc.

l.H.

VI.

Holzbl., Hrn.

Merc.

S.P.

Br.

Vc.

l.H.

VI.

Holzbl., Hrn.

Merc.

S.P.

Br.

Vc.

l.H.

VI.

Holzbl.

Merc. Teu - fel euch! Schert zum Teu - fel euch!

S.P. stei - nert, ganz ver - wirrt und wie ver - stei - nert, blass und

Fl.

Merc. Ich schaf - fe Platz mir!

S.P. a - - them - los dort steht!

Don Quixote (lässt sich, ohne seinen Platz zu verlassen, langsam aufs Knie nieder, den trüben, zweifelnden Blick starr auf Mercedes gerichtet.)

p Ist es mög - lich? Dul - si -

Str.

Merc. Ihr Narren!

S.P. 'sist mein Herr, der viel - be - rühm - te Don Qui - xo - - te, Don Qui -

D.Qu. ne - a soll die plum - pe Dir - - ne sein? O ihr

Merc. Ihr Nar-ren!

S.P. xo - te von der Man - cha.

D.Qu. bit - - ter - bö - - sen Zaub' - - - rer, die ihr, Kum - mer mir zu

Merc. Lasst mich durch, sonst schaff'ich Platz mir! Hab' die Zeit mir nicht ge-

D.Qu. schaf-fen, habt ver - - wan - - delt Per-len - au - gen in ge -

Vc., Bel. Fl. Vc., Bel.

Merc. stoh - - len.

Sancho Pansa (laut; im Bänkelsängerton.)

D.Qu. mei - ne Gal - len - ä - pfel, und des Haa - - res Gold - ge - -

Gro - sse Her - - rin von To -

mf Hr. Str.pizz. Tp.

S.P. bo - - so, rührt es Eu - er ed - les Herz nicht, dass vor
 D.Qu. fun - kel gar in ro - - the Kuh - schwanz - bor - - sten! Wahr - lich,

Mercedes (zu Sancho Pansa)

Wie, du willst dich lu - stig machen ü - bér ei - ne Bau - ern - dir - ne?
 S.P. Eu' - - rem hol - - den Ant - - litz knie'n Ihr seht die Säul' und
 D.Qu. bin ich nicht das Mu - - ster ei - nes un - glück - sel' - gen

Merc. Sieh, dass es dich nicht ge - reu - e! Sieh, dass es dich nicht ge -
 S.P. Stü - - tze al - ler fah - renden Rit - - ter - schaft?
 D.Qu. Rit - - - ters?!

(sich zor-

Merc. reu - e!

S.P. *ff.* (noch lauter) Gro - sse Her - - - rin von Te - bo - - so -

Seht

Tr.

ff. *mf.*

Merc. **Rascher.** nig stellend) mal an! Der dum - me Töl - pel! Fop - pen mich? Das sollst dir mer - ken.

Rascher.

(Sie giebt Sancho Pansa eine derbe Ohrfeige. Dieser hält sich die Backe und weint laut.)

Die Viertel noch etwas rascher.

(Sie will sich Bahn machen und

Merc. *acceler.* Wart, ich will dir Eins aus - wischen.

acceler. *stacc.* *ff.* *ff.* v.o. Pkn-Wirbel auf h.

abgehen. Da stürzt Don Quixote endlich vor und wirft sich dicht vor ihr auf's Knie.

Don Quixote (in tiefer Leidenschaft)

ff.

Langsamer, aber in leidenschaftlicher Bewegung.

D.Qu. geh von hin - - - nen nicht, hold-sel' - ge Her - - rin, du

mf Br. Vl., Fag.

D.Qu. einz' - - ger Trost des tief - ge-beug-ten Her - zens, und blick mich

(mit mächtig wach-

(♩ = ♩) sender Leidenschaft) Sancho Pansa (für sich; gutmüthig)

D.Qu. Nun thu's mir wirk-lich

an, und blick mich an, auf dass du mögst er - ken - nen, wie

Hrn., Vc. Hfe.

S.P. leid von gan - - zer See - le, dass ich den gu-ten Herrn so arg ge -

D.Qu. sehr mein Geist in De - muth dich an - be - tet! O geh von

ri - te - nu - to a tempo

ri - te - nu - to a tempo

ri - te - nu - to a tempo

mp

etwas drängend. *poco rit.* *a tempo*

S.P. täuscht.

DQu. *etwas drängend.* *poco rit.* *a tempo*
 hin - nen nicht, hold-sel' - ge Her - rin, und blick' mich an! — Durch

etwas drängend. *a tempo*
f (mit breitem Vortrage)

DQu. Jah - - re hab' ich er-seht die Stun - de, in der das

VL, Hfe, Hrn.

Mit Pedal.

Sancho Pansa (für sich)

Nur un - ge - mess' - ne

DQu. Glück mir wird, dich zu er - schau - - en. Ob

Cl.

S.P. Angst war's vor den Hie - - ben.

D.Qu. Zau - b'reauch es jetzt mir noch miss - gön - - nen, ver - -

Hrn. Bel.

S.P. Viel - leicht

D.Qu. wei - le doch, sprich nur ein lie - bes Wort! Ein

Str. *più f*

Hrn.

S.P. *poco rit.* Mercedes (für sich) Wie

D.Qu. *poco rit.* geb' ich sie doch mir noch im Stil - len. *poco rit.*

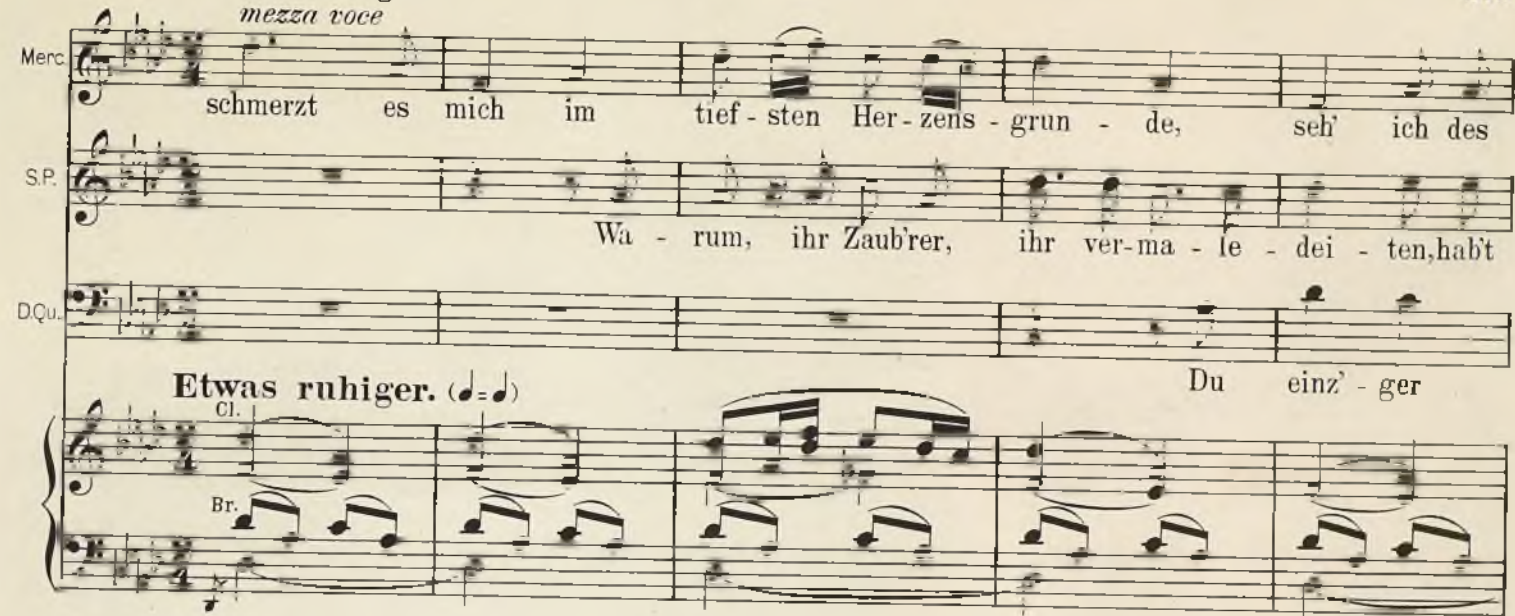
lie - bes Wort! *poco rit.*

Pk.

Etwas ruhiger. (♩ = ♩)
mezza voce

Merc. schmerzt es mich im tief - sten Her - zens - grun - de, seh' ich des
S.P. Wa - rum, ihr Zaub'rer, ihr ver - ma - le - dei - ten, hab't
D.Qu. Du einz' - ger

Etwas ruhiger. (♩ = ♩)
Cl.
Br.



Merc. Wah - nes Lei - den - schaft ihn mar - tern! Doch Schwä - che darf mich
S.P. ihr es auch so schmerzlich ein - ge - richtet, dass die Ent - zau - berung
D.Qu. Trost des tief - ge - beug - ten Her - zens, o blick' mich an!

Ob.
püf



Merc. je - tzo nicht be - fal - len, will ich er - rei - chen das ge - steck - te
S.P. der Dul - ci - ne - a durch mei - nes Lei - bes Geisslung nur ge -
D.Qu. Ver - wei - le doch! Sprich nur ein lie - bes

poco rit.
poco rit.
poco rit.
mf
poco rit.



Vorletztes Tempo.

Merc. Ziel.

S.P. lingt?!

D.Qu. Wort! O geh' von hin - - nen nicht, hold-sel' - ge Her - rin!

Vorletztes Tempo.

Mercedes (zu Don Quixote, derb.)

Nach Hau - se geh', du al - ter Gross - pa - pa!

Cl. *3*

(ihm nachspottend)

Merc. Pflanz' deinen Kohl und las - se das Ge - lun - ger! Du taugst ja gar nicht

Fl. *mf*

Str. pizz.

Merc.
für die Rit - te - rei — mit dei - - ner ar - - men, trau - ri - gen Ge -
Don Quixote (treuherzig)
Ich

Merc. (für sich) *p*
stalt! Schwer — wird es mir, das Aeu - - sser - ste zu thun;
D.Qu. bin der Rit - ter ja, du Hol - de, der Rit - ter, von der
Cl. Ob.
Hrn. Str. *p* Bcl.

Merc. (Sie thut, als ob sie gehen wollte)
doch hal - be Hei - lung frommt dem Kranken nicht.
D.Qu. (mit grösstem Ausdrücke)
trau - ri - gen Ge - stalt! O blei - be,
ged. Tp. *p* ? ? ?
Hrn.

D.Qu. blei - be, sü - sse Dul - ci - ne - a, vor der be - wun - - - dernd mei - he

Mercedes (ihn verhöhrend) („offen“) (freibarsch)

Weil ich den Schmei - chelunsinn gar so gern hab', so willich endlich See - - - le schmilzt!

D.Qu.

in tempo **Sehr rasch.** (Sie schüttet den Korb mit Häcksel über Don Quixote aus. Dieser thut einen kurzen Aufschrei und knickt dann ganz in sich zusammen. Mercedes geht t äppisch nach rechts vorne ab.)

geh'n. Nun pack't euch fort!

Merc.

Vc., Fag.

Bcl., Fag.

p *ppp*

Fünfte Scene. Langsam.

Str. ged.
molto legato

Don Quixote (mit grösster Innigkeit des Ausdruckes; halblaut)

A - mor, den - ke ich der

D.Qu.
Pein, die du nie er - mü - dest, mir zu sen - den,

D.Qu.
streb' ich nach dem Tod al - lein, um mein un - er - hör - tes Weh zu

molto cresc.
vc.

D.Qu.
en - den. Hab' ich end - lich dann er - reicht je - nen

poco rit. a tempo

D.Qu. *p.*
 Port in mei-rem Qua-len-mee-re, dann ist's wie-der mir so

cl. espr.
f *p.*

D.Qu. $(\text{♩} = \text{♩})$
 leicht, dass ich nicht zu ster-ben mehr be-geh-re.

VI., Vc. *f* *Cl., Fag.*
m. Bel.

D.Qu. *rit.* $(\text{♩} = \text{♩})$ *a tempo* *p.*
 So wird Le-ben mir zum

a tempo
rit. *pp.*

D.Qu.
 Tod, und der Tod ruft wie-der mich zum

Str., Hfe.
E.H., Hrn.

Tea ** Tea* ***

f *p.*

D.Qu. Le - - - ben. Ach, wie gross ist mei - ne Noth: zwi - schen

f *pp*

D.Qu. Sein und Nichtsein muss ich schwä - - ben!

Holzhl., Hfe.

Sancho Pansa (für sich) Hol' der Satan alle Dulcineen, die es in der Welt noch geben mag; denn die [gesprochen:]

espr. *p.*

Fl.

ged.Str., Hfe.

Wohlfahrt eines einz'gen Ritters ist mehr werth, als alle Zaubereien und Verwandlungen

auf dieser Erde.

ged. Str. *pp* *morendo*

(Man hört eine Trompetenfanfare. Tp. hinter d. Scene. (ziemlich entfernt))

Mit Verschiebung

Don Quixote und Sancho Pansa lauschen aufmerksam.)

(näher)

Echo.

Don Quixote. **Etwas rascher.**

Hörst, Sancho, du die klin - gende Fan - fa - re? Zu neu - em

Sancho Pansa.

un po - - co
Mein gnäd' - ger Herr, so ist es.

D.Qu.

Kampf wohl ruft mich die - ses Zeichen.

Br., Bässe, Bcl., Fag.

stringendo

S.P.

Seht dort hin! Ein ed - ler Rit - - ter

co stringendo

S.P. sprengt sein Ross hier-her. Don Quixote (stolz) Nach

D.Qu. mir ver-langt's ihn, o es ist kein Zwei-fel! Ein

D.Qu. (er erhebt sich vom Boden und aus - ge-such-ter Kampf steht mir be - vor. Tp., Hrn., Pk.

D.Qu. stellt sich in Bereitschaft) (zu Sancho Pansa) Mach' dich be - reit zum wür - - - di-gen Emptan - ge! Tr.

Sechste Scene.

(Mercedes betritt rechts vom Hintergrunde aus als „Herold“ die Scene und bläst noch ein Signal. Unmittelbar darauf reitet hinter ihr Carrasco in der oben geschilderten Verkleidung als „Ritter vom weissen Monde“ mit

Etwas breiter.

Str. pizz.

geschlossenen Visir langsam heran. Er steigt vom Pferde, dessen Zügel Mercedes [als Herold] hält und kniet feierlich vor Don Quixote nieder.)

ritard.
Cl., Bcl., Fag.

Maestoso. Carrasco (grotesk im Vortrage)

Blechbl.
Hoch-er-hab'-ner und be-rühm-ter, niemals nach Verdienst ge-
m. gr. Tr.

Carr.
pries'-ner Don Qui-xo-te von der Man-cha, lass' in Ehr-furcht mich dir
Str.
Tp.

poco rit. a tempo (er erhebt sich)
Carr.
huld'-gen! Bin vom wei-ssen Mond der
poco rit. a tempo
Blechbl.
Hrn., Fag., Bässe.

14602

Carr. Rit-ter, des-sen un - er-hör - -te Thaten zwei-fels-oh-ne dir he-

Pos., Tuba.

Carr. kannt sind. Kam, im Kam - pfe mich zu

Carr. mes-sen mit dem grö - -sse-sten der Hel - den,

Don Quixote (ruhig und vornehm)

Carr. dem zu Fü - ssen ich hier knie - - - e. Zwar sind

Pos., Tuba

D.Qu. fremd mir dei - - ne Tha - - ten, wie das Wap - pen dei - nes A - - dels; doch ich

Str. *mf* *(p)* Tp.

D.Qu. ach - te dei - ne Ford' - rung, bin ge - neigt, ihr zu ent - sprechen. A - ber

p *mp* *p*

(♩ = ♩)

D.Qu. sag', was dich ver - an - lasst, mich zum Zweikampf auf - zu - ru - - fen ?

vi. *mp* Hrn. *(Schatten)*

D.Qu.

Tp. *(breit)* 3 *p* ged. Horn. *p* *pt*

Str. *p* *p* *pt*

ged. Horn.

Frisch bewegt.

Carrasco.

Du sollst of-fen mir be-ken-nen, dass die Da-me mei-nes Her-zens weit an

Str. *f*

Schön-heit ü-ber-tref-fe dei-ne Herr-in Dul-ci-ne-a. Willst du

Ob., Horn.

dies, so bleibst du le-bend und ent-he-best mich der Mü-he, dir den

To-desstoss zu ge-ben.

Holzbl., Horn.

Carr. *V*

Willst du's nicht, so gilt's, im Kam-pfe zu er-här-ten, was ich sag--te. Schlägst du

Carr. *V*

mich, so magst ver-fü-gen ü--ber Le--ben mir und Waf-fen.

Carr. *p*

(im Zeitmaasse.) und der Ruhm von mei-nen Tha-ten mög' auf dich sich ü-ber-

Trp., Pos.

Carr. *V* *sempre* *ral-*

tragen. Sie-ge ich, dann fordr'ich ein-zig, dass du

Trp., Hrn. Str. *sempre* *ral-*

p *f* *f* *p* Blechbl.

Pk.

len - - - - - tan - - - - - do

Carr. ab-leg'st dei - ne Waf - fen und für im - mer dich zu - rück - ziehst in dein

legato
pp

Carr. stil - les Heimaths - dorf, wo in Frieden du magst wei - len bis an's En - de dei - ner

Holzbl.
Vo

a tempo

Carr. Ta - - ge.

a tempo
kl. O.
f Str.

Carr. Ist dir's recht so, nun, dann schwöre, dass du die Bedingung einhältst!

f
p Cl., Fag.
f

Ruhiger.

Don Quixote (sehr ernst)

mp

Wahrlich, sie sind kühn die Wor-te, die du sprichst für dei - ne

Bässe pizz.

Bewegter.

f

D.Qu.

Da - me,

Freu - - dig

Str. cre - Hr. 3

Pkhw.

D.Qu.

schreit' ich drum zum Kam - pfe

und ge - lob's beim Heil der

m.Ob. 3 2 3 2 2 3 3

seen - l.H. 3 -do 3

Sehr breit.

D.Qu.

See - - le,

dass ich die Bedingung hal - te, die du e - ben mir ge -

Tr. 7 7

Str. f

D.Qu. stellt hast. Nimm den Feld - raum nach Be - lie - ben!

-Tp., Pos.

D.Qu. Und noch einmal ruf' ich's laut aus: Kei - ne

vi. 9

Holzbl., Hfen., Arpeggien., geth. Vl.

Horn.

D.Qu. schön' - - re Da - me giebt es, als das Fräu - - lein Dul - ci -

Lea * Lea * Lea *

red. Tp. 3

D.Qu. ne - - - a. Auf mich

langer Halt.

Tp.

Hrn., Pos.

molto cresc.

D.Qu. schau - e, theu' - re Frau - e! Dir die See - le ich em - pfeh - le. Carrasco. Dir die
(auf Mercedes hinblickend)

Solo-VI. Auf mich schau - e, theu' - re
p Str. mf Tp.

D.Qu. See - le, theu' - re Frau - e, ich em - pfeh - - - le. Mercedes bläst ein
Trompetenzeichen.
Don Quixote und

Carr. Frau - e, dir die See - - le ich em - pfeh - - - le.
Tp. auf der Scene.

f Pos. f

Lebhaft.
(Carrasco wartet keine Zweikampfsformen ab, sondern rennt plötzlich mit aller Macht auf Don Carrasco nehmen ein kurzen Abstand von einander.)
mf r. H. 3

Quixote los, den er — bevor dieser sich noch gesammelt hat — zu Boden wirft. Die Lanze hat er absichtlich mit der Spitze emporgehalten, um ihn nicht zu verletzen.
3 Tp. 3 3 ff

Langsam (wie das Tempo „Maestoso“)
Nun aber hält er ihm die Lanzen spitze vor das Visir.)

Carrasco (feierlich)

Meine Da-me ist ge-

Don Quixote
(ausbrechend)

rochen.

Halte nun, was du ver-spro - chen!

O ich
Ob., E.H.

un - glück - lichster Rit - ter, der auf Er - den je ge - bo - ren! Stoss'nur

zu, - nimm auch mein Le - - ben, da die Ehr' ich dir ge - ge - ben!

Carrasco.

(♩ = ♩) *pp* *marc. ed espr.*

Nein! Du musst le - - - ben zu neu - em Stre - ben!

(♩ = ♩) *pp*

Cam.

(♩ = ♩) *breit* *(geheimnissvoll)* *marc.*

Zu dei - nem Heil und dem der Dei - nen sollst du nun sein

Don Quixote (fastonlos; die Worte nur mühsam hervorbringend)

pp *molto riten.*

Dem Hel - den - thum will ich ent -
und nicht mehr scheinen!

molto riten. *fp*

Ob.

Tr.

D.Qu. *a tempo*
 sa - gen, und doch als Held mein Unglück tra - gen.

Carrasco.
 Bist du da - *a tempo*
 Pos.,Tp. *pp* *pp*

(ihm eine versiegelte Briefrolle überreichend)
 heim, dann macht dies Blatt dir Al - les klar. Leb wohl, Qui - xa - no! Wir seh'n uns

(Carrasco besteigt das ihm von Mercedes zugeführte Pferd, während Don Quixote es versucht, sich aufzurich -
 wieder.
 15 *ff* 3

ten, um jedoch im nächsten Augenblicke wie vernichtet zusammenzubrechen) Don Quixote.
 Da - hin nun Al - les!
in tempo *rubato* *fff* *p*



(Carrasco reitet nach links ab, Mercedes folgt ihm.)

Etwas bewegter.

(Sancho Pansa, der still und theilnahmsvoll im Hintergrunde den ganzen Vorgang verfolgt

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment with triplets and woodwind parts for Trumpet (Tp.), Horn (Hrn.), Bassoon (Br.), Basses (Bässe), Flute (Fag.), and Oboe (Pos.). Dynamics include *f*, *ff*, and *mf*. The tempo is marked "Etwas bewegter".

hat, tritt nun schüchtern an Don Quixote heran und beugt sich knieend über ihn.)

Sancho Pansa (gesprochen):
Herr, lasst mich Euch nach Hause bringen!

Musical score for the second system. It features piano accompaniment and a vocal line for Sancho Pansa. Dynamics include *f* and *p*. The tempo is marked "rall.". The vocal line includes the text: "Herr, lasst mich Euch nach Hause bringen!".

(Don Quixote schlägt langsam die Augen zu Sancho auf und nickt wehmüthig lächelnd mit dem Kopfe. Nachdem Sancho das Pferd losgebunden und ihm zugeführt hat, richtet er Don Quixote sanft auf.)

Wieder langsamer.

Musical score for the third system. It features piano accompaniment and woodwind parts for Brass (Blechbl.). Dynamics include *pp*. The tempo is marked "Wieder langsamer".

Während er Anstalten trifft, den völlig Gebrochenen auf Rocinante zu betten, schliesst sich der Vorhang [bei ★].)

Musical score for the fourth system. It features piano accompaniment and woodwind parts for Horn (Hrn.) and Violin (Ve.). Dynamics include *f* and *molto espr.*. The tempo is marked "Wieder langsamer".

NB. Die folgende Musik schildert Don Quixote's traurige Heimkehr.
Anmkg. für den Dirigenten: Ein sehr breiter alla-breve-Takt.

Musical score for the fifth system. It features piano accompaniment and woodwind parts for Horn (Hrn.) and Violin (Ve.). Dynamics include *f*. The tempo is marked "Wieder langsamer".

2 Hfn.

VI., Fl.

Pos.

Ein wenig flüssiger (doch immer breit)

Ob.
Fag.
Hrn. *p*
Hfe.

molto espr.
Str.
Vc.

Holzbl.
mf
Hrn. *marc.*

vi. *f*
r.H.
marc.
non legato

vi. *f*
Tp.
Pos.

Sehr breit.

V. Orch. *ff* *pp* *10* *Tr.* *Tr., Pos.*

Wie vorher.

Fl. VI. *p* *pp* *poco marc.* E.H.

(d. = d.) *f* *legato* *Pos.*

(nicht eilen)

Tr., Pos. Str. *molto legato* *p* *Ve., CB.*

espr.

Holzbl. *Hrn.* *marc.* *Fag.* *molto cresc.*

dimin.

rit

f *Pos.* *p* *pp*

Das Zeitmaass, wie zu Beginn der Verbindungsmusik.

a tempo (sehr zart)

vi.
 pp Hrn., Hfe.
 3 3 3 3 3 3 3 3

Hrn.
 3 3 3 3 3 3 3 3

2 Fl.
 molto espr.
 P 3 3 3 3 3 3 3 3
 2 Hrn.

3 3 3 3 3 3 3 3
 Ped. * Ped. * Ped.

(immer streng im langsamen Tempo bleiben!)

molto cresc.
 Ped. * Ped. * Bel., Fag., Vc., CB.

f Hrn.
 marc.
 Ped. * Ped. * Ped. *
 mf m. Clag. molto cresc. f mf molto cresc.

Blechbl.
Hr. marc.
Ped.

Verwandlung: Don Quixote's Wohnzimmer wie zu Beginn des ersten Aufzuges. Es ist spät am Abend. Die Lampe brennt
Der Vorhang geht auf.

Siebente Scene. (Sancho Pansa führt Don Quixote bei der Hinterthüre herein und hilft ihm in den Lehnstuhl.
Don Quixote winkt ihm dann, sich zu entfernen. Sancho Pansa gehorcht und geht, nachdem er die von ihm getragene Brief-

f/p
l.h.

rolle auf das niedere Gesimse des Bücherschranks gelegt hat, noch einen besorgten Blick auf Don Quixote werfend, durch die Hinterthüre ab.)

Solo-Br. E.H.
molto espr.
Ve-Solo.
Bcl., Fag.
Pk.

(Von hier ab ist Don Quixote allein.) Don Quixote (mit halber Stimme)

Sehr breit.
Pos. p (feierlich)
Sehr langer Halt.
Str. ged.

„Zu de - nem Heil und dem der Dei - nen

D. Qu.
sollst du nun sein und nicht mehr scheinen!“ Wie oft ich's wen-de her und

Str. -
p

(mit grossem Aus-

D.Qu. hin, nicht kann ich deu - ten der Re - de Sinn. Qui-

Cl., Fag. *espr.*

Str.

drucke

(wehmuthsvoll)

D.Qu. *p* *3* xa - no nannt er mich, um mich zu krän - ken; denn nicht Qui-

Cl. *espressivo*

Str.

D.Qu. *p* xo - te bin ich mehr. So ist's zu denken.

Hoizbl., Str. *f* Tp.

(allmählich steigend)

D.Qu. In eitel Nichts zerronnen mein hohes Streben! Den Tod im Herzen!

Vi., Ob., E.H.

(er verbirgt das Gesicht in seinen Händen.)

D.Qu. Wo-zu noch le - - ben? So

Ob. E.H. *f*

L.H. *f*

D.Qu. — soll ein fahr'nder Rit - ter en - den, der einst die Welt mit Glanz er -

Trp. *f*

f un poco string.

D.Qu. füllt?! Nicht mis - sen kann ich mein Rit - - ter - thum,

Blechbl. (Hreit) *ff*

un poco string.

D.Qu. der Waffen Schmuck, den Hel - den ruhm doch, ach, den Eid hab ich geschworen, mein Glück, mein

Blechbl. *mf*

Str. *f*

poco rallent.

(er nimmt ein Buch vom Tische und betrachtet es mit Wehmuth.)

D.Qu. Heil durch ihn ver - lo - ren!

a tempo
sehr ruhig, jedoch nicht schleppen!

poco rallent. Str. m. Hrn. (zart) *p*

(ruhig) *n*

D.Qu. Hätt' ich euch Bü - cher nie ge - le - - sen, euch, die ihr mei - ne

D.Qu. Leh - - - rer wart, ich wü - re glück - licher ge -

D.Qu. we - sen, den bitt'-ren Schmerz hätt' ich gespart. Kein

D.Qu. And' - rer mehr soll durch euch lei - den; d'rum will ich noch vor mei - nem

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half note 'And' and is followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

D.Qu. Schei - den ver - - kün - digen mein Tes - ta - ment: (er dictirt sich das Folgende selbst

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment includes some arpeggiated figures and sustained notes. A note above the vocal line indicates that the singer dictates the following text.

D.Qu. in die Feder) Die Rit - - ter - bücher all' verbrennt! Die

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few rests before the text begins. The piano accompaniment includes a section with repeated eighth-note patterns in the right hand, marked with a 'p' (piano) dynamic.

D.Qu. Häl - - te mei - ner klei - nen Ha - be, die durch Ent - beh - - rung an - gewachsen,

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few rests before the text begins. The piano accompaniment features a complex pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and repeated eighth-note figures.

D.Qu. gehört, wenn ich gefahr'n zu Gra - - - be, dem treu-en Die - ner San - cho

D.Qu. Pan - sa, der fraglos mir stets folg-te, wie ein

Cl., Fag.

espr.

Vo.

Str.

D.Qu. Hund, dess' Herz mich immer wohl ver-stand, wenn auch oft

Cl.

D.Qu. Ein - falt kün - de - te sein Mund.

Str.

Holzbl.

D.Qu. *Das And'-re fal - le in Mer - ce - des' Hand.*

ged. Str.

D.Qu. *Doch will sie die - se ei - nem Gat - ten rei - chen, so seiß ein Sol - cher nur, der*

Ob. 3

D.Qu. *nichts von Rit - - - ter - bü - chern weiss.*

Ob. 3

poco allarg.

der weg, nimmt dann wieder das Buch von früher in die Hand und blättert darin. Dabei verklärt sich der Aus-

D.Qu.

Ob., Cl., ged. Vl.

Br., ged. Hrn. 2 Hfen.

14602

druck seines Antlitzes sichtbar)

D.Qu.

Solo-VI.

pp ged. VI.

Hrn.

D.Qu.

D.Qu.

n (visionär)

Von Neu - - em zwingt ihr mei - ne

Fl.

(nicht eilen)
(sehr zart und duftig)

Hfe., Br.

D.Qu.

cresc.

Sin - ne, ihr Kün - - - der ei - ner heh - - - ren

D.Qu. *p* (er richtet sich unwillkür.
 Zeit! Ihr singt von süs- ser Frau - enminne, von grosser

Solo.Vl. *molto espress.*
 Bcl. *marc.*
 Trp. 3

lich langsam vom Sitze auf)

D.Qu. *f* *allargando* *a tempo*
 Hel - den Herr - - - - lich - - - - keit!

Pos. *ff* (breit) *a tempo*
 v.o. *ff* (breit) *a tempo*
 Etwas rascher.

(Er wirft plötzlich das Buch zu Boden, blickt starr vor sich hin und bricht in lauten Schmerz aus)

D.Qu. *ff*
 Für im - mer ver - lo - ren!
 Pos., Str. *stacc.*

D.Qu. *p*
 Zerstört mein Glück! Zum Tod er - ko - ren! Kann nie mehr zu-
 Vl. *p*
 Pos. *p*
 Hlechbl. *p*

(er nähert sich dem Bücherschranke, wie von unsichtbarer Hand gezogen.)

rück!!

Holzbl., Str.

mp *sem - - - - - pre*

Tp., Pos., Pk. ged. Horn.

(in steigender Raserei und Sinnesverwirrung)
(zu den Büchern)

Was lockt ihr noch —

cre - - - - - scen -

und grinst mich an — und spot - tet

do

VI. ged. Tp. u.s.w.

Ob. 3 7

Erleichterung.

Tp. Str.

mein und mei - ner Qual!

u.s.w. u.s.w. u.s.w. u.s.w.

Fl. Ob. 7 Fl.

Etwas breiter.

ff (befehlenden Tones)

Mein seid ihr all- ich eu-er Mei-ster!

Holzbl.
m. Str. *ff* r. H. *marc.*
Pos., Tuba

(tonlos) (er reißt ein Buch um das andere in wilder Hast
Mit mir in's Grab! Hinab, hin ab!

Fl., Picc., Ob. Fl., Ob.
Br. Ob., Hrn.
Vc. Pk. Str. *ff* Tp.

aus dem Schranke und wirft mehrere nach einander in den offenen Kamin, wo sie hell aufflammen, bis er un-

lich erschöpft über den noch auf dem Boden liegenden Büchern zusammenbricht.)

8
Tp. Holzbl. 3 3 3

Br., Vc. *ff* *p.* ged. Horn 3
Pkn. 14602

(Es klopft wiederholt.)

ppp pppp sempre pppp

Br. m. Fag.

Achte Scene.

(Es treten durch die Hinterthüre Carrasco und Mercedes ein, Ersterer den Schild und Helm des „Mondesritters“, Letztere die Larve (Nase), die rothe Perücke, das Heroldskleid und die Trompete in den Händen. Carrasco will auf Don Quixote zuschreiten, macht aber erschrocken einige Schritte zurück, als er ihn todt findet.)

Wieder langsam.

Carrasco.

Ach, dass zu spät wir

Bewegter.

mf Holzbl. p

(♩ = ♩)

(Mercedes wirft sich auf die Leiche.)

Mercedes.

Car-

kommen sollten!

vi. Holzbl., Hrn.

ras - co, wir sind's, die den Tod ihm brach-ten, und ich, vor Al-lem, bin die

Str. p fp

Schul - di - ge.

Carrasco (zart)

p

Be - ruh' - ge dich, ge - lieb - tes Mäd - chen!

Cl., Fag.

(♩=♩)

(Sancho Pansa lugt durch die kaum geöffnete Hinterthüre herein und tritt dann langsam ein.)

Du hast ja Gu - tes nur ge - - wollt.

Str. (*etwas zögernd*)

mf

Br.

Sancho Pansa (sehr naiv; Carrasco ungläubig lächelnd ansehend, bei der Thür stehen bleibend)

Carrasco (verweist Sancho Pansa auf die Leiche Don Quixote's) Wie? Todt mein Herr?!

Sieh', Sancho, deinen Her - ren todt!

Ob., Hrn.

mp

(er stürzt auf die Leiche zu)

(♩=♩)

Das ist nicht wahr.

Cl., Fag.

poco accel.

p vl.

Ein wenig bewegter.

(mit dem Ausdrucke steigender Angst)

Wacht auf, wacht auf, mein gu - - ter

Str. *f* (mit drügendem Ausdrucke)

sem - - - - - pre

Herr! (sehr innig)

m. Cl., Fag., Hrn. Ihr dürft nicht todt sein.

cre - - - - - seen - - - - - do

ff

Er rührt sich nicht!! Ist's Wahrheit

Str. *mf* (angstvoll, hastig)

3 Fl.

o - der Zau - be - rei? Wer hat ihn um - gebracht? Der soll nur kommen,

(voll Wuth und Schmerz)

Str. *ff* *f*

dass ich ihn er - schla - ge! (er bricht in krampfhaftes Schluchzen aus und bedeckt die Hände der Leiche mit Küssen.)

Bläser. *ppp* *rit.*

Pk. *pp*

14602 *pp*

(Von hier ab liegt Sancho Pansa bewegungslos über der Leiche.)

(Carraseo blickt Mercedes liebevoll fragend an und

Sehr breit.

molto allargando

Str. *espr.* Vl., Fl. ($\text{♩} = \text{♩}$) mit sprechendem Ausdrucke. l.H.

streckt ihr die Hand entgegen.)

(Nachdem sie ihre Hand in die *a tempo*

etwas drängend *f* 6 6

seinige gelegt, zieht er Mercedes sanft von der Leiche weg an seine Brust hinan.)

($\text{♩} = \text{♩}$) Hier senkt sich langsam

Br., Bel. *p* Ob. Cl. Ob., Ve. Solo. Hfe. *pp*

der Vorhang.

Lea * Lea * Lea * Lea *

geth. Vl., Fl.

pp *f* *morendo* Blechbl. *pp* *f* *morendo*

Lea * Lea * Lea * Lea * Lea * Lea *

Mit Verschiebung. Pkwirbel auf G.

